

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS
EN SENAAT

23 april 2009

**De Europese Raad
Van Staatshoofden en Regeringsleiders**

Brussel, 19 en 20 maart 2009

VERSLAG

NAMENS HET FEDERAAL ADVIESCOMITÉ VOOR
DE EUROPESE AANGELEGENHEDEN EN
DE COMMISSIE VOOR DE SOCIALE ZAKEN
UITGEBRACHT DOOR
DE HEREN **H. DE CROO (K)** EN **Y. MAYEUR (K)**
EN MEVROUW **A. DELVAUX (S)**

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS ET SÉNAT
DE BELGIQUE

23 avril 2009

**Le Conseil européen de Chefs d'État et
de Gouvernement**

Bruxelles, 19 et 20 mars 2009

RAPPORT

FAIT AU NOM DU COMITÉ D'AVIS FÉDÉRAL
CHARGÉ DES QUESTIONS EUROPÉENNES ET
DE LA COMMISSION DES AFFAIRES SOCIALES
PAR
MM. **H. DE CROO (CH)** ET **Y. MAYEUR (CH)**
ET MME **A. DELVAUX (S)**

FEDERAAL ADVIESCOMITÉ VOOR DE EUROPESE AANGELEGENHEDEN/ COMITÉ D'AVIS FÉDÉRAL CHARGÉ DES QUESTIONS EUROPÉENNES

voorzitters/présidents - **Herman De Croo**, ondervoorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers/ vice-président de la Chambre des représentants en/et Mevrouw/Mme **Anne Delvaux** senator/sénatrice

**Samenstelling van de commissie op de datum van indiening van het verslag/
Composition de la commission à la date de dépôt du rapport**

Voorzitter/Président: Herman De Croo

A. — Vaste leden / Titulaires:

CD&V Stefaan Vercamer, Inge Vervotte
MR François-Xavier de Donnea, Daniel Ducarme
PS Camille Dieu
Open Vld Herman De Croo
VB Peter Logghe
sp.a Bruno Tuybens
Ecolo-Groen! Juliette Boulet
cdH Brigitte Wiaux

B. — Plaatsvervangers / Suppléants:

Roel Deseyn, Nathalie Muylle, Katrien Partyka
François Bellot, Olivier Maingain, N
Patrick Moriau, N, N
Hilde Vautmans, Geert Versnick
Alexandra Colen, Rita De Bont
Christine Van Broeckhoven, Dirk Van der Maelen
Wouter De Vriendt, Thérèse Snoy et d'Oppuers
Christian Brotcorne, Georges Dallemagne

cdH	:	centre démocrate Humaniste
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
FN	:	Front National
LDD	:	Lijst Dedecker
MR	:	Mouvement Réformateur
N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	:	Parti Socialiste
sp.a	:	socialistische partij anders
VB	:	Vlaams Belang

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 52 0000/000: Parlementair document van de 52^e zittingsperiode +
basisnummer en volgnummer
QRVA: Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV: Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene
kaft)
CRABV: Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV: Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag
en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken
(met de bijlagen)
(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)

PLEN: Plenum
COM: Commissievergadering
MOT: Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig
papier)

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 52 0000/000: Document parlementaire de la 52^{ème} législature, suivi
du n° de base et du n° consécutif
QRVA: Questions et Réponses écrites
CRIV: Version Provisoire du Compte Rendu intégral (cou-
verture verte)
CRABV: Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
CRIV: Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte
rendu intégral et, à droite, le compte rendu analy-
tique traduit des interventions (avec les annexes)
(PLEN: couverture blanche; COM: couverture sau-
mon)

PLEN: Séance plénière
COM: Réunion de commission
MOT: Motions déposées en conclusion d'interpellations
(papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : publications@laChambre.be

AFVAARDIGING EUROPEES PARLEMENT / DÉLÉGATION PARLEMENT EUROPÉEN

A. — Vaste leden/Membres titulaires:

CD&V : Ivo Belet, Jean-Luc Dehaene
MR : Antoine Duquesne
PS : Philippe Busquin, Alain Hutchinson
Open Vld : Dirk Sterckx
VB : Philip Claeys
sp.a : Mia De Vits
Ecolo-Groen! : Bart Staes
cdH : Raymond Langendries

B. — Plaatsvervangers/Membres suppléants:

Marianne Thyssen, N.
Gérard Deprez, Frédérique Ries
Giovanna Corda, Véronique De Keyser
Annemie Neyts-Uyttebroeck, Johan Van Hecke
Koenraad Dillen, Frank Vanhecke
Saïd El Khadraoui, Ann Van Lancker
Pierre Jonckheer
Mathieu Grosch

AFVAARDIGING SENAAT/ DÉLÉGATION SÉNAT

A. — Vaste leden/Membres titulaires:

CD&V : Miet Smet, Luc Van den Brande
MR : Alain Destexhe, François Roelants du Vivier
PS : Philippe Mahoux
Open Vld : Margriet Hermans
VB : Karim Van Overmeire
sp.a : N.
Ecolo-Groen! : Carine Russo
cdH : Anne Delvaux

B. — Plaatsvervangers/Membres suppléants:

Sabine de Bethune, Elke Tindemans
Alain Courtois, Philippe Monfils
Olga Zrihen
Jean-Jacques De Gucht
Anke Van dermeersch
Marleen Temmerman
Isabelle Durant
Marc Elsen

COMMISSIE VOOR DE SOCIALE ZAKEN (K)/ COMMISSION DES AFFAIRES SOCIALES (CH)

**Samenstelling van de commissie op de datum van indiening van het verslag/
Composition de la commission à la date de dépôt du rapport**
Voorzitter/Président: Yvan Mayeur

A. — Vaste leden / Titulaires:

CD&V : Sonja Becq, Stefaan Vercamer, Hilâl Yalçın
MR : Pierre-Yves Jeholet, Carine Lecomte, Florence Reuter
PS : Camille Dieu, Yvan Mayeur
Open Vld : Maggie De Block, Mathias De Clercq
VB : Koen Bultinck, Guy D'haeseleer
sp.a : Hans Bonte, Meryame Kitir
Ecolo-Groen! : Georges Gilkinet
cdH : Maxime Prévot
N-VA : Sarah Smeyers

B. — Plaatsvervangers / Suppléants:

Roel Deseyn, Luc Gouty, Gerald Kindermans, Jef Van den Bergh
Daniel Bacquellaine, Xavier Baeselen, Josée Lejeune, Jacques Otlet
Colette Burgeon, Valérie Déom, Bruno Van Grootenbrulle, N
Sabien Lahaye-Battheu, Carina Van Cauter, Geert Versnick
Alexandra Colen, Rita De Bont, Barbara Pas
Jan Peeters, Bruno Tobback, Peter Vanvelthoven
Wouter De Vriendt, Zoé Genot
David Lavaux, Véronique Salvi
Patrick De Groot

COMMISSIE VOOR DE SOCIALE AANGELEGENHEDEN (S)/ COMMISSION DES AFFAIRES SOCIALES (S)

A. — Vaste leden/Membres titulaires:

CD&V : Wouter Beke, Dirk Claes, Nahima Lanjri, Els Schelfhout
MR : Jacques Brotchi, Richard Fournaux, Dominique Tilmans
PS : Sfia Bouarfa, Christiane Vienne
Open Vld : Jean-Jacques De Gucht, Nele Lijnen
VB : Jurgen Ceder, Nele Jansegers
sp.a : Marleen Temmerman, Myrian Vanlerberghe
Ecolo-Groen! : Isabelle Durant
cdH : Anne Delvaux

B. — Plaatsvervangers/Membres suppléants:

Sabine de Bethune, Miet Smet, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe,
Pol Van Den Driessche
Alain Courtois, Philippe Monfils
Olga Zrihen
Jean-Jacques De Gucht
Anke Van dermeersch
Marleen Temmerman
Isabelle Durant
Marc Elsen

INHOUD

<i>Inleiding</i>	6
<i>I. Prebriefing</i>	6
1. Toelichting door de eerste minister	6
a. Economische en financiële situatie	7
b. Energie en klimaatverandering	9
c. Buitenlandse betrekkingen en Lissabonverdrag ..	10
2. Gedachtewisseling	10
3. Repliek van de Eerste Minister op de vragen en opmerkingen van de leden	15
4. Replieken van de leden	22
 <i>II. Postbriefing</i>	 23
1. Uiteenzetting van de Eerste Minister	23
2. Gedachtewisseling	26
 <i>Bijlage</i>	 33
Conclusies van het voorzitterschap (Doc. 7880/09)	34

SOMMAIRE

<i>Introduction</i>	6
<i>I. Prébriefing</i>	6
1. Exposé du premier ministre	6
a. Situation financière et économique	7
b. Énergie et changement climatique	9
c. Relations extérieures et Traité de Lisbonne	10
2. Échange de vues	10
3. Réponses du premier ministre aux questions et observations des membres	15
4. Répliques des membres	22
 <i>II. Postbriefing</i>	 23
1. Exposé du premier ministre	23
2. Échange de vues	26
 <i>Annexe</i>	 33
Conclusions de la présidence (Doc. 7880/09)	35

Inleiding

Het is gebruikelijk dat bij elke vergadering van de Europese raad de leden van het Federaal Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden van gedachten wisselen met de eerste minister en/of met een ander lid van de Belgische regering in verband met de voorbereiding en de resultaten van die Europese Raad.

Het Adviescomité heeft twee vergaderingen gewijd (dinsdag 17 maart 2009 en dinsdag 24 maart 2009) aan de Europese Top van Brussel van 19 en 20 maart 2009.

Dit verslag geeft een kort overzicht van de gedachte-wisseling met de eerste minister Herman Van Rompuy, waaraan ook de commissie voor de sociale Zaken van Kamer en Senaat heeft deelgenomen.

I. — PREBRIEFING**1. Toelichting door de eerste minister**

Niet als tijdens de informele Top van 1 maart 2009 zal de economische en financiële toestand het hoofdthema zijn van de Europese Raad van 19 en 20 maart 2009.

Tijdens die Raad zal een stand van zaken worden gemaakt van het financieel toezicht, terwijl voorts ook de tenuitvoerlegging van het Europees plan houdende economisch herstel zal worden geëvalueerd. De lidstaten zullen worden herinnerd aan hun engagement hun respectieve begrotingen opnieuw gezond te maken. Tevens zullen de Strategie van Lissabon en het belang van de eerbiediging van de interne markt aan bod komen.

Tijdens de Europese Raad zal eveneens het standpunt worden bepaald dat de EU zal verdedigen op de Top van de G20 te Londen, op 2 april 2009.

In verband met het energievraagstuk en de klimaatwijziging is het de bedoeling dat de Raad een aantal algemene richtsnoeren uitvaardigt aangaande energiezekerheid en de strategie van de EU met het oog op de Conferentie van Kopenhagen over de klimaatwijziging (december 2009). Wellicht zullen de besprekingen daarover tijdens de Top van juni 2009 worden voortgezet.

Wat de externe betrekkingen betreft, zal de Raad zijn goedkeuring moeten hechten aan de beginselen voor een Oostelijk Partnerschap en zal zij tevens de evolutie aangaande de Unie voor het Middellandse-Zeegebied onder de loep nemen.

Introduction

Il est d'usage, à chaque réunion du Conseil européen, que les membres du Comité d'avis fédéral chargé des questions européennes et le Premier ministre et/ou un autre membre du gouvernement belge procèdent à un échange de vues concernant les travaux préparatoires et les résultats dudit Conseil.

Le Comité d'avis a consacré deux réunions (les mardis 17 et 24 mars 2009) au Sommet européen de Bruxelles des 19 et 20 mars 2009.

Le présent rapport donne un bref aperçu de l'échange de vues avec le premier ministre, M. Herman Van Rompuy, auquel les commissions des Affaires sociales de la Chambre et du Sénat ont aussi participé.

I. — PRÉBRIEFING**1. Exposé du premier ministre**

Comme lors du Sommet informel du 1^{er} mars 2009, le Conseil européen qui se réunit les 19 et 20 mars 2009 aura pour thème principal la situation économique et financière.

Il fera le point sur la supervision financière, évaluera la mise en œuvre du plan européen de relance économique et insistera à nouveau sur l'engagement des États membres à revenir à la consolidation budgétaire. La stratégie de Lisbonne sera abordée ainsi que l'importance du respect du marché intérieur.

Le Conseil européen définira encore la position de l'UE qui sera défendue lors du Sommet du G20 à Londres, le 2 avril 2009.

En ce qui concerne l'énergie et le changement climatique, le Conseil arrêtera quelques orientations d'ordre général sur la sécurité énergétique et sur la stratégie de l'UE en vue de la Conférence de Copenhague sur le changement climatique (décembre 2009). Il est probable que ces discussions se poursuivront lors du Sommet de juin 2009.

Sur le plan des relations extérieures, le Conseil européen devra approuver les principes d'un Partenariat oriental et examinera les évolutions de l'Union pour la Méditerranée.

De Ierse eerste minister zal een stand van zaken geven over de lopende besprekingen aangaande het Verdrag van Lissabon.

a. Economische en financiële situatie

• Financiële markten

De aanbevelingen van de Larosière-groep gaan volledig in de richting van een Europese vorm van financiële supervisie, zij het sterk gedecentraliseerd.

De Commissie stelt voor de aanbevelingen uit te werken in wetteksten met het oog op besluitvorming in juni 2009.

Minister Reynders en ikzelf hebben het Comité Lamfalussy gevraagd om ons hun mening te geven over het de Larosière rapport tegen april 2009.

België ondersteunt zowel de inhoud van de voorstellen als de spoed waarmee ze worden aangenomen. Voor ons vormt het rapport een uitstekende basis met het oog op snelle uitvoering.

We stellen wel vast dat er in de aanloop naar de Europese Raad, nog discussie is over de juiste kwalificatie van het rapport in de conclusies van de Top.

• Relanceplan

Hoewel het te vroeg is om de volle impact te zien, meent de Commissie dat de eerste tekenen van het herstelplan positief zijn. Over het communautaire luik van het relanceplan:

– Er moet een beslissing genomen worden over de 3,75 miljard euro ter financiering van energieprojecten. Na veel lobbywerk heeft ons land nu een aandeel van een 110 miljoen euro, hetgeen verdedigbaar is. België steunt de communautaire financiering van energieprojecten in het kader van het herstelplan en dringt aan op een spoedig akkoord.

– Het akkoord inzake de verlaagde btw voor arbeidsintensieve diensten is na jaren onderhandelen door de ECOFIN Raad van 10 maart II. aanvaard. Gelet op de vereiste unanimiteit die voor fiscale aangelegenheden geldt kan het nog quasi onmogelijk gewijzigd worden zonder gans het akkoord opnieuw in vraag te stellen. De Top zal aldus dit akkoord bevestigen.

Quant au Traité de Lisbonne, le premier ministre irlandais fera le point sur les discussions en cours.

a. Situation économique et financière

• Marchés financiers

Les recommandations du Groupe de Larosière vont entièrement dans le sens d'une forme européenne, mais très décentralisée, de supervision financière.

La Commission propose de détailler ces recommandations dans des textes de loi en vue du processus décisionnel de juin 2009.

Le ministre Reynders et moi-même avons demandé au Comité Lamfalussy de nous faire part de son avis sur le rapport Larosière d'ici avril 2009.

La Belgique appuie aussi bien le contenu des propositions que la vitesse avec laquelle elles sont adoptées. Selon nous, le rapport est un point de départ excellent en vue d'une mise en œuvre rapide.

Nous constatons qu'à l'approche du Conseil européen, la qualification exacte du rapport dans les conclusions du sommet fait encore débat.

• Plan de relance

Bien qu'il soit trop tôt pour en voir tout l'impact, la Commission estime que les premiers signes du plan de relance sont positifs. En ce qui concerne le volet communautaire:

– Une décision doit être prise au sujet des 3,75 milliards d'euros destinés au financement de projets énergétiques. Après un intense lobbying, notre pays dispose maintenant d'une part de 110 millions d'euros, ce qui est défendable. La Belgique soutient le financement communautaire de projets énergétiques dans le cadre du plan de relance et insiste sur la nécessité d'un accord rapide.

– L'accord sur la réduction de la TVA pour les services à forte intensité de main-d'œuvre a été approuvé par le Conseil ECOFIN du 10 mars 2009 après des années de négociations. Étant donné que l'unanimité est requise pour les matières fiscales, il est presque impossible d'y apporter des modifications sans une nouvelle remise en question de l'ensemble de l'accord. Le sommet confirmera donc cet accord.

• *Stabiliteitspact*

België wenst een snelle terugkeer naar de begrotingsdiscipline van zodra de economie heropleeft. (*«in line with economic recovery»*). Geloofwaardige trajecten zijn nodig om snel bij evenwichten aan te sluiten.

• *Interne Markt*

België heeft, als open economie, alle belang bij een goede werking van de interne markt en respect voor de mededingingsregels. Protectionisme is het verkeerde signaal.

• *Lissabonstrategie*

België zal de Raad verzekeren van haar actieve bijdrage voor de ontwikkeling van Lissabon post 2010. De Lissabonstrategie is op lange termijn de beste garantie voor het behoud van onze welvaartstaat.

• *Tewerkstelling*

De versoepeling van de Europese fondsen (Structuur- en Cohesiefondsen en «*European Globalization Fund*») ter bescherming van tewerkstelling is een goede zaak.

• *G20*

Dit punt zal belangrijk worden op de Europese Top.

Ons land moet er sterk op aandringen dat de EU op de G20 met één stem spreekt en als geheel vertegenwoordigd wordt.

Het is voor ons van belang dat de agenda die beslist werd tijdens de G20 vergadering in Washington wordt gerespecteerd. Dat betekent dat het debat vooral moet gaan over een nieuwe financiële architectuur ten einde een nieuwe financiële crisis te voorkomen.

Specifieke Belgische aandachtspunten zijn: (1) de strijd tegen fiscale paradijzen (2) de uitbreiding van het FSF («*Financial Stability Forum*»)¹ naar systemische financiële en economische actoren, waaronder België (3) wereldwijde versterkte samenwerking tussen regulatoren en centrale banken.

¹ FSF: samengeroepen in 1999 om internationale financiële stabiliteit te promoten door informatie-uitwisseling en internationale samenwerking in financiële supervisie en bewaking.

• *Pacte de stabilité*

La Belgique souhaite revenir rapidement à la discipline budgétaire dès la reprise économique. (*«in line with economic recovery»*). En effet, des trajectoires crédibles sont nécessaires pour parvenir rapidement à l'équilibre.

• *Marché intérieur*

En tant qu'économie ouverte, la Belgique a tout intérêt à ce que le marché intérieur fonctionne bien et que les règles de la concurrence soient respectées. Le protectionnisme donne un mauvais signal.

• *Stratégie de Lisbonne*

La Belgique assurera le Conseil de sa contribution active à la mise en œuvre du Traité de Lisbonne après 2010. À long terme, la stratégie de Lisbonne constitue la meilleure garantie du maintien de notre État-providence.

• *Emploi*

Le fait d'assouplir les fonds européens (fonds structurels et de cohésion et «*European Globalization Fund*») en vue de protéger l'emploi est une bonne chose.

• *G20*

Ce point prendra toute son importance au Sommet européen.

Notre pays doit insister avec force pour qu'au G20, l'Union européenne parle d'une seule voix et qu'elle soit représentée comme un ensemble.

Nous estimons qu'il est capital que l'ordre du jour arrêté lors de la réunion du G20 à Washington soit respecté. Cela signifie que le débat doit principalement se concentrer sur une nouvelle architecture financière afin d'éviter une nouvelle crise financière.

Pour la Belgique, les questions prioritaires spécifiques sont les suivantes: (1) la lutte contre les paradis fiscaux (2) l'élargissement du FSF (*Forum de stabilité financière*)¹ aux acteurs financiers et économiques systémiques, dont la Belgique et (3) une collaboration internationale renforcée entre les régulateurs et les banques centrales.

¹ FSF: convoqué en 1999 pour promouvoir la stabilité financière internationale par l'échange d'informations et la collaboration internationale dans le domaine de la supervision et de la surveillance des institutions financières.

De idee van het uitwerken van een «*Global Charter for Sustainable Economic Activity*» (dat eigenlijk ons Europees economisch model is) een idee van Duitsland, is belangrijk. De OESO, IAO en WTO moeten bij deze nieuwe architectuur geraadpleegd worden.

Algemeen moeten alle leden van de G20 protectionisme veroordelen en aandringen op een spoedige conclusie van de Doha ronde.

Ons land steunt een verhoging van de middelen van het IMF door de EU (ons deel daarin wordt betaald door NBB en heeft kleine budgettaire kost, later) voor een nog te bepalen bedrag.

b. Energie en klimaatwijziging

Het onderdeel in verband met energie en klimaatwijziging zal gaan over energiezekerheid en de interne energiemarkt, alsmede over het EU-standpunt betreffende de Conferentie van Kopenhagen over de klimaatwijziging.

• De energiestrategie en de interne energiemarkt

De Europese Raad zou het eens moeten raken over een reeks beleidslijnen ter versterking van de Europese energiezekerheid. Een aantal instrumenten waarop terzake dient te worden gewezen, zijn de uitbouw van infrastructuurle energievoorzieningen, de verruiming van de gas- en aardolievoorraden, regelingen om crisissen het hoofd te bieden, de verhoging van de energie-efficiëntie, de diversificatie van de energiebronnen voor de EU alsmede de diversificatie van de EU-energiebelangen in haar betrekkingen met haar belangrijkste partnerlanden.

België zal beklemtonen dat het voor de EU belangrijk is zich toe te rusten met een echt gemeenschappelijk energiebeleid, en zal zich scharen achter de opvatting dat het noodzakelijk is de energiezekerheid van de EU te verhogen.

• De Conferentie van Kopenhagen over de klimaatwijziging

De Europese Unie moet een beslissing treffen over een mogelijke Europese bijdrage tot de inspanningen van de ontwikkelingslanden die ertoe strekken die landen in staat te stellen zich aan te sluiten bij een *post-2012*-overeenkomst, die «*post-Kyoto*» wordt genoemd.

De Milieuraad is het eens geraakt over de noodzaak en het belang van investeringen, maar er is nog geen definitieve overeenkomst bereikt. Polen heeft geëist dat

L'idée d'élaborer une «*Global Charter for Sustainable Economic Activity*» (qui constitue en réalité notre modèle économique européen), idée qui nous vient d'Allemagne, est essentielle. Dans le cadre de cette nouvelle architecture, l'OCDE, l'OIT et l'OMC doivent être consultées.

D'une manière générale, tous les membres du G20 doivent condamner le protectionisme et insister sur la nécessité de conclure rapidement le cycle de Doha.

Notre pays est favorable à une augmentation des moyens du FMI par l'Union européenne (notre quote-part, à cet égard, est versée par la BNB et représentera un coût budgétaire minime, ultérieurement) pour un montant encore à déterminer.

b. Énergie et changement climatique

Le volet énergie et changement climatique portera sur la sécurité énergétique et le marché intérieur de l'énergie ainsi que sur la position de l'UE sur la conférence de Copenhague relative au changement climatique.

• En ce qui concerne la stratégie énergétique et le marché intérieur de l'énergie

Le Conseil européen devrait s'accorder sur une série d'orientations visant à renforcer la sécurité énergétique européenne. Au nombre des instruments, on notera: le développement d'infrastructures énergétiques, l'amélioration des stocks de gaz et de pétrole ainsi que les mécanismes de réponse aux crises, l'amélioration de l'efficacité énergétique, la diversification des sources d'approvisionnement de l'UE et la promotion des intérêts énergétiques de l'UE dans ses relations avec ses principaux pays partenaires.

La Belgique soulignera l'importance pour l'UE de se doter d'une véritable politique énergétique commune et soutiendra la nécessité de renforcer la sécurité énergétique de l'UE.

• Concernant la Conférence sur le Changement climatique à Copenhague

L'Europe doit prendre une décision concernant la possibilité d'une contribution européenne aux efforts des pays en voie de développement afin de leur permettre de participer à un accord post-2012, appelé post-Kyoto.

Le Conseil Environnement s'est accordé sur la nécessité des investissements et sur leur ordre d'importance, mais il n'y a pas encore d'accord définitif. La Pologne a

de conclusies gewag zouden maken van concrete cijfers inzake financiering, alsmede dat de verdeelsleutel tussen de EU-landen onderling zou worden aangegeven. De meeste landen, waaronder ook België, weigeren dat evenwel. Volgens ons land gaat van de huidige versie van de conclusies een geloofwaardig signaal uit naar de ontwikkelingslanden, en geeft die versie een idee van de omvang van de toekomstige EU-verbintenissen. De door Polen gevraagde precisering wordt daarbij van de hand gewezen.

c. Buitenlandse betrekkingen en het Verdrag van Lissabon

De Raad zal een beleidsverklaring aannemen over het Oostelijk Partnerschap. België dringt erop aan dat voor het Partnerschap een lichte structuur wordt opgezet en dat spoedig eensgezindheid wordt bereikt over de deelnemingsvoorwaarden voor derde landen. Inzake mobiliteit en veiligheid moeten onderhandelingen plaatsvinden met elk partnerland. België is er tegen gekant dat met het Partnerschap een dialoog over de visa wordt aangegaan.

Ten slotte zal misschien een punt op de agenda staan over de Unie voor het Middellandse Zeegebied; voorts zullen de leren verslag uitbrengen over de geboekte vooruitgang in verband met het Verdrag van Lissabon.

2. Gedachtewisseling

De heer Bruno Tuybens (Kamer - sp.a) merkt op dat het EU-optreden concreet vorm krijgt via een herstelplan dat werd uitgewerkt vóór de recente verslechtering van de economische toestand; is dat plan momenteel niet voorbijgestreefd? Moet het niet worden bijgestuurd, terwijl de Europese Unie in 2010 naar verwachting 25 miljoen werklozen zal tellen? Toen het herstelplan werd uitgewerkt, werd een verlaging van het bbp met 2% verwacht; thans wordt die op 4% geraamd. Bovendien is in weinig maatregelen voorzien voor Oost- en Centraal-Europa; is het niet in ons welbegrepen belang die landen meer te steunen?

In verband met het Europees toezicht op de financiële markten wordt in het rapport van de Larosière-groep aanbevolen te voorzien in EU-coördinatie die berust op de nationale controle-instanties. Namens zijn fractie en om alle protectionistische neigingen te voorkomen, pleit de spreker voor een Europese controle-instantie. De nationale instanties (zoals de CBFA) mogen alleen maar toezien op het concurrentievermogen van de nationale instellingen, terwijl een Europese controle-instantie minder aan die reflex onderhevig zou zijn.

exigé que les conclusions fassent mention de montants concrets en matière de financement, ainsi qu'une référence à la répartition intra-UE, mais la grande majorité des États membres, y inclus la Belgique, refusent. La Belgique est d'avis que la version actuelle des conclusions donne un signal crédible aux pays en voie de développement ainsi qu'un ordre d'idée de l'ampleur des futurs engagements financiers de l'UE tout en rejetant la précision demandée par la Pologne.

c. Relations extérieures et Traité de Lisbonne

Le Conseil adoptera une déclaration politique relative au Partenariat oriental. La Belgique insiste sur la mise en place d'une structure légère pour le Partenariat et sur un consensus rapide quant aux conditions de participation de pays tiers. En matière de mobilité et de sécurité, des négociations doivent avoir lieu avec chaque partenaire. La Belgique n'approuve pas le lancement d'un dialogue sur les visas avec le Partenariat.

Finalement, il y aura peut-être un point à l'ordre du jour relatif à l'Union pour la Méditerranée et les Irlandais feront rapport quant à l'avancement relatif au Traité de Lisbonne.

2. Échanges de vues

M. Bruno Tuybens (député - sp.a) fait observer que l'intervention européenne se traduit par un plan de relance rédigé avant la détérioration récente de la situation économique: ce plan n'est-il pas aujourd'hui dépassé? Ne convient-il pas de le revoir, alors que l'on s'attend en 2010 à 25 millions de chômeurs dans l'Union européenne? À l'époque de la rédaction du plan de relance, on s'attendait à une diminution du PIB de 2%; aujourd'hui, on prévoit 4%. En outre, peu de mesures sont prévues pour les pays de l'Est et du centre de l'Europe: n'est-il pas dans notre intérêt bien compris de les soutenir davantage?

En ce qui concerne la supervision européenne des marchés financiers, le rapport du Groupe de Larosière recommande une coordination européenne fondée sur les organes de contrôle nationaux. Au nom de son groupe et afin de prévenir toute tentation protectionniste, l'intervenant plaide en faveur d'un contrôle européen. Les organes nationaux, tels la CBFA, ne peuvent que veiller à la compétitivité des institutions nationales, tandis qu'un organe de contrôle européen serait moins sujet à ce réflexe.

De spreker betreurt dat de herstelplannen geen sterkere sociale dimensie vertonen: ze bevatten te weinig werkgelegenheidsbevorderende maatregelen en te weinig regelingen om werkloosheid te voorkomen.

De heer Tuybens hoopt dat de economische crisis niet als alibi zal dienen om ambitieuze milieubeschermingsmaatregelen op de lange baan te schuiven.

Wat zal België al dan niet acceptabel achten wat de goedkeuring door Ierland betreft?

De heer François-Xavier de Donnea (Kamer - MR) is in de eerste plaats verontrust over de weinig gunstige vooruitzichten omtrent de goedkeuring van het Verdrag van Lissabon, met name in Ierland. Hoe moet het verder als het ratificatieproces mislukt? Is er een plan B?

Weegt de fors verslechterde economische situatie in Oost-Europa op de topontmoeting?

De spreker benadrukt de noodzaak van het Oosters Partnerschap, dit is met de landen van de voormalige Sovjet-Unie. Zulks zou in het belang zijn van zowel die landen als de EU-lidstaten.

In hoeverre zal het ingevolge de economische crisis nog moeilijker zijn in Doha tot een akkoord te komen? Door de crisis zullen wellicht zowel de groei landen als de ontwikkelde landen nog minder geneigd zijn de nodige toegevingen te doen.

De spreker kan instemmen met de structuur die de Larosière-groep voorstelt in verband met de Europese controle-instantie voor het financiële stelsel. Volgens hem kan de financiële crisis deels worden verklaard door de omvang van bepaalde financiële instellingen maar ook industriële ondernemingen, die elke controle maar ook elke interne informatieverstreking onmogelijk maakt, alsook door het logische gevolg daarvan, namelijk het feit dat bedrijfsleiders zich als ambtenaren gaan gedragen. Over dat vraagstuk dient te worden nagedacht.

Ten slotte stelt de spreker dat men het effect van de herstelplannen niet mag overschatten. Bovendien moet men ervoor zorgen dat dergelijke plannen de endogene effecten van de economische cycli en de natuurlijke herstelmechanismen niet doorkruisen.

Mevrouw Tinne Van der Straeten (Kamer - Ecolo-Groen!) vestigt er de aandacht op dat de economische herstelmaatregelen in de strijd tegen de crisis er niet toe mogen leiden dat de doelstellingen van België inzake

L'intervenant regrette qu'une dimension sociale ne soit pas davantage présente dans les projets de relance: trop peu de mesures en faveur de l'emploi, trop de mécanismes visant à prévenir le chômage.

M. Tuybens espère que la crise économique ne servira pas de prétexte pour reporter d'ambitieuses mesures de protection de l'environnement.

En ce qui concerne l'adhésion de l'Irlande, qu'est-ce que la Belgique jugera acceptable ou non?

M. François-Xavier de Donnea (député - MR) s'inquiète d'abord des perspectives peu réjouissantes qui s'annoncent, particulièrement en Irlande, en ce qui concerne la ratification du Traité de Lisbonne. Que se passerait-il si le processus de ratification échouait? Dispose-t-on d'un plan B?

La situation économique très détériorée à l'Est de l'Europe pèse-t-elle sur le Sommet?

L'orateur insiste sur la nécessité d'un partenariat oriental, c'est à dire avec les pays de l'ex-Union soviétique: il y va tant de l'intérêt de ces pays que des pays de l'Union européenne.

Dans quelle mesure la crise économique est-elle susceptible de rendre encore plus malaisée la conclusion d'un accord à Doha? La crise pourrait en effet retenir encore davantage tant les pays émergents que les pays développés à faire les concessions nécessaires.

L'orateur peut se rallier à l'architecture proposée par le Groupe de Larosière en ce qui concerne l'organe européen de contrôle du système financier. Il fait observer qu'à son avis la taille de certaines institutions financières mais également industrielles, empêchant tout contrôle, voire même toute information interne, et son corollaire – la transformation de leurs responsables en fonctionnaires –, expliquent en partie la crise financière. Il y aurait lieu de consacrer une réflexion à ce thème.

L'intervenant suggère enfin qu'il y a lieu de ne pas surestimer l'effet des plans de relance. En outre, il faut également veiller à ce que de tels plans ne perturbent pas les effets endogènes des cycles économiques et les mécanismes naturels de redressement.

Mme Tinne Van Der Straeten (députée - Ecolo-Groen!) attire l'attention sur le fait que les mesures de relance économique prises pour faire face à la crise, ne doivent pas entraîner des retards dans la réalisation

duurzame ontwikkeling, bijvoorbeeld inzake het gebruik van hernieuwbare energie tegen 2020, op de lange baan worden geschoven.

Zij betreurt dat het Europees economisch herstelplan verhoudingsgewijs te weinig middelen vrijmaakt voor de offshore-windmolenprojecten van de *European Wind Energy Association*. Al zijn nog niet alle staatshoofden van de EU-lidstaten het op dat punt met elkaar eens, toch hoopt zij dat die projecten snel kunnen worden goedgekeurd en uitgevoerd. Ze zullen immers onmiddellijk positief inwerken op het verloop van de huidige crisis.

Aangaande de energiezekerheid merkt de spreekster op dat we ons nu pas, met het recente gasconflict tussen Europa en Rusland, bewust beginnen te worden van ons zorgwekkend gebrek aan natuurlijke hulpbronnen, uitrustingen en substitutieplannen.

Mevrouw Van der Straeten roept er dan ook toe op terzake een echte Europese strategie uit te werken. In het licht daarvan moeten de richtsnoeren onmiddellijk preventief worden aangepast. Er mag niet uitsluitend worden ingezet op gas en aardolie. Ook gemengde energie, gedecentraliseerde productie en uiteraard hernieuwbare energiebronnen moeten immers in het debat aan bod komen. Dat geldt niet het minst voor ons land, dat hoofdzakelijk van externe energiebevoorrading afhankelijk is.

Het gaat om de zelfredzaamheid van de Staten, alsook om hun mogelijkheid eventuele energieschaarste op te vangen. Daarbij moeten zowel de eigen verantwoordelijkheid van elke Staat als solidariteitsmechanismen spelen. Ook het vraagstuk van eventuele compensaties moet hier ter sprake komen.

De spreekster verwijst ook naar de financiering van een post-Kyoto-akkoord, alsook naar de Conferentie van Bali, waar Europa en de ontwikkelingslanden een strategisch verbond hebben gesloten. Zij herinnert eraan dat de Europese industrielanden hun verbintenissen met de ontwikkelingslanden in aangelegenheden als de financiering van bouw- en infrastructuurprojecten, technologieoverdracht enzovoort te steunen, moeten nakomen.

Zij is ervan overtuigd dat de EU bij haar standpunt moet blijven. Zo zal De EU duidelijk maken dat men op de Unie kan rekenen. Het is aangewezen met wederzijds begrip op te treden in het licht van de aangegane

des objectifs de développement durable que la Belgique s'est fixés, par exemple en matière d'énergies renouvelables en vue de l'horizon 2020.

Elle regrette que le plan européen pour la relance économique consacre proportionnellement trop peu de moyens financiers aux projets éoliens «*offshore wind*» de «*l'European Wind Energy Association*». Elle espère que nonobstant les points de vue encore divergents de chefs d'états membres à ce sujet, ces projets pourront être approuvés et mis en œuvre rapidement, car leurs effets positifs sur le cours de la crise actuelle se feront aussitôt sentir.

Sur le plan de la sécurité énergétique, l'oratrice fait valoir que suite au récent conflit gazier entre l'Europe et la Russie, on commence seulement à prendre conscience de notre manque inquiétant de ressources, d'équipements et de plans de substitution.

Aussi Mme Van Der Straeten en appelle-t-elle à la mise en place d'une véritable stratégie européenne en la matière. Les directives doivent être revues en ce sens sans tarder à titre préventif, en évitant de tout miser sur le gaz et le pétrole. Le débat doit être en effet élargi aux énergies mixtes, aux productions décentralisées, et bien sûr aux énergies renouvelables, surtout dans un pays comme le nôtre qui dépend essentiellement d'approvisionnements extérieurs.

Il y va de la capacité d'autonomie des États, ainsi que de leurs possibilités de pouvoir faire face le cas échéant à une pénurie. À cet égard doivent jouer à la fois le principe de la responsabilité de chaque État, tout comme des mécanismes de solidarité. La question de compensations éventuelles doit également être abordée dans ce cadre.

L'intervenante fait également référence au financement d'un accord post-Kyoto, ainsi qu'à la Conférence de Bali, où une alliance stratégique entre l'Europe et les pays en voie de développement a vu le jour. Elle rappelle que les pays industrialisés européens doivent tenir les engagements qu'ils ont pris quant au soutien à fournir envers les pays en voie de développement, dans des domaines tels que le financement de projets de constructions et d'aménagements, le transfert de technologies, etc.

Elle fait part de sa conviction qu'il appartient à l'Union européenne de confirmer sa position. L'UE montrera ainsi clairement qu'on peut compter sur elle. Les raisons d'agir en bonne entente conformément aux

verbintenissen, te meer daar de diverse Raden (ECOFIN, Milieu, Externe betrekkingen) nog niet met één stem spreken. Niet alleen de financiering van een belangrijk akkoord staat op het spel, ook moet de Verenigde Staten worden gevraagd een soortgelijk engagement aan te gaan.

Mevrouw Thérèse Snoy et d'Oppuers (Kamer - Ecolo-Groen!) verklaart dat haar fractie een negatief advies heeft uitgebracht in verband met het rapport over het Europees economisch herstelplan, niettegenstaande het bepaalde nuttige maatregelen bevat, zoals de keuzes op klimaatvlak of de investeringen die men van plan is te doen inzake windenergie.

De massale injectie van financiële middelen in de nationale economieën met het oog op de relance van de consumptie zonder daarbij rekening te houden met duurzame ontwikkeling, biedt geen antwoord op de uitdagingen waarvoor onze samenleving een oplossing moet vinden.

Er is een diepgaande reflectie nodig over de aard van onze consumptie. Hoe kan onze economie op de groene sectoren worden afgestemd? Hoe gaan we ons industrieel apparaat ecologisch omvormen? Hoe onze vervuiling verminderen? Hoe de CO₂-uitstoot terugdringen? Hoe kunnen we onze mobiliteit herdenken, en hoe in milieuvriendelijke hulpbronnen investeren? Dat zijn de maatschappelijke en milieubekommernissen die antwoorden en concrete oplossingen vergen. Het mag niet de bedoeling zijn onze huidige consumptiegewoonten voort te zetten.

De spreekster vindt dat er in het Belgisch economisch herstelplan maar heel weinig plaats is voor de fiscale stimuli. Er ontbreken maatregelen ten gunste van initiatieven en ondernemingen die duurzame ontwikkeling vooropstellen, zoals investeringen in milieuvriendelijke bouwmaterialen, energiebesparende isolatiemiddelen, nieuwe technologieën, het rationeler gebruik van energie enzovoort.

Onder de aangenomen maatregelen vinden we voorts niets terug in verband met de financiering van de infrastructuur en het openbaar vervoer, met name het spoor.

Tot besluit vraagt de spreekster aan de eerste minister op te komen voor een duidelijk meer ecologisch gericht Belgisch economisch herstelplan.

Mevrouw Nathalie Muylle (Kamer - CD&V) vraagt de eerste minister naar het standpunt van Ierland over het

engagements s'indiquent d'autant plus que les différents Conseils (ECOFIN, Environnement, Affaires extérieures) ne parlent pas encore d'une même voix. Non seulement le financement d'un important accord est en jeu, mais il s'agit en outre d'inviter ainsi les États-Unis à s'engager dans une voie analogue.

Mme Thérèse Snoy et d'Oppuers (députée - Ecolo-Groen!) déclare que le groupe des Verts auquel sa formation appartient a émis un vote négatif au sujet du rapport relatif au plan européen pour la relance économique. Ceci en dépit du fait que ce plan contient certaines mesures utiles, telles que les orientations sur le plan climatique ou les investissements qu'il est prévu de consacrer aux énergies éoliennes.

L'injection massive de moyens financiers dans les économies nationales en vue de relancer la consommation, sans prise en compte du développement durable, ne répond pas aux enjeux auxquels nos sociétés doivent faire face.

Une réflexion en profondeur sur la nature de notre consommation s'impose. Comment orienter notre économie en direction des secteurs verts? Comment réaliser la conversion écologique de notre appareil industriel? Comment diminuer notre pollution, nos émissions de gaz carbonique, repenser notre mobilité, investir dans les ressources respectueuses de l'environnement? Telles sont les réflexions sociétales et environnementales auxquelles il convient d'apporter des réponses et solutions concrètes, plutôt que de relancer nos modes actuels de consommation.

L'oratrice estime que les incitants fiscaux tiennent bien peu de place dans le plan de relance économique belge. Il y manque des mesures encourageant les initiatives et entreprises propices au développement durable, telles que les investissements dans les matériaux de construction respectueux de l'environnement, les moyens d'isolation propices à l'économie d'énergies, les nouvelles technologies, l'utilisation plus rationnelle des énergies, etc.

Un volet relatif au financement des infrastructures, aux transports publics, notamment ferroviaires, n'apparaît pas davantage parmi les mesures adoptées.

En conclusion, Mme Snoy et d'Oppuers demande au premier ministre de défendre une orientation nettement plus écologique du plan de relance économique belge.

Mme Nathalie Muylle (députée - CD&V) interroge le premier ministre sur la position de l'Irlande vis-à-vis du

Verdrag van Lissabon. Is er voorzien in een «plan B» als een Staat dat Verdrag afwijst?

De spreekster merkt in verband met de buitenlandse betrekkingen (en meer bepaald de Noord-Zuid-betrekkingen) op dat het grootste gedeelte van de debatten aan het aanhoudende conflict tussen Israël en Palestina werd gewijd.

Volgens de heer Yvan Mayeur (voorzitter van de commissie voor de Sociale Zaken van de Kamer – PS) biedt de uitermate erge situatie waarmee de wereld-economieën in de nasleep van de subprime-crisis te kampen hebben, ons een uitzonderlijke kans om er de omvang van in te schatten, teneinde te reageren op de crisis en op het overduidelijke falen van het financieel kapitalisme.

Deze crisis heeft de onmacht van de banken en de bankiers echt blootgelegd. Zij hebben opgeroepen vertrouwen te hebben terwijl de beurskoersen op alle financiële markten bleven kelderen en de chaos hand over hand toenam.

De spreker verwijst naar een vorig betoog en merkt op dat de economische crisissen kennelijk elkaar aan een verontrustend tempo opvolgen. Dat gebeurt steeds sneller, en de omvang van de crisissen neemt toe.

Er staat ons een periode van zware recessie en deflatie te wachten. Aanzienlijke liquiditeiten zullen in de economieën worden geïnjecteerd en dat zet de deur open voor inflatoire spanningen die men niet in de hand heeft. Zo'n situatie komt trouwens de overheidsschuld van bepaalde landen zoals de Verenigde Staten ten goede.

Het is tijd om andere oplossingen op te leggen dan die welke op de bezoldigingen inwerken.

Er moeten dringend regulerings- en controle instanties worden opgelegd. Daartoe moeten nu radicale maatregelen worden genomen.

Noch de ECB, noch de banken van de lidstaten beschikken over controleorganen. Die situatie kan niet blijven duren. Europa heeft een belangrijke rol te spelen in de toepassing van die reguleringsmechanismen. Voorstellen in die zin worden gedaan.

Volgens de spreker gaat de aberratie van het kapitalisme zo ver dat wordt gewerkt met ratingagentschappen die ratings bepalen, in plaats van te voorzien in mechanismen waarbij de markten worden gecontroleerd en gereguleerd door onafhankelijke overheidsinstanties.

Traité de Lisbonne. Y a-t-il éventuellement un plan de sauvetage prévu en cas de refus d'un État?

Quant au volet relatif aux relations extérieures, en particulier les rapports Nord-Sud, l'intervenante fait remarquer que le conflit récurrent entre Israël et la Palestine a accaparé l'essentiel des débats.

M. Yvan Mayeur (président de la Commission des Affaires sociales de la Chambre - PS) estime que la situation gravissime à laquelle les économies du monde entier sont confrontées dans le cadre de la crise des «subprimes», nous offre une occasion exceptionnelle d'en mesurer l'ampleur, de manière à réagir face à la crise et à l'échec patenté du capitalisme financier.

Cette crise a mis en lumière de manière flagrante le discours d'impuissance des banques et des banquiers, lançant des appels à la confiance, tandis que les cours des bourses continuaient de s'effondrer dans toutes les places financières et que le chaos se généralisait.

Faisant allusion à une intervention précédente, l'orateur note que les cycles de crise économique ont tendance à se succéder dans le temps à un rythme inquiétant, de façon de plus en plus rapprochée et avec une amplitude croissante.

Une période de récession et de déflation graves s'ouvrent devant nous. Des masses de liquidités monétaires vont être injectées dans les économies, ce qui ouvre la porte à des tensions inflatoires non maîtrisées. Les dettes publiques de certains pays tels que les États-Unis tirent d'ailleurs avantage de pareille situation.

Il est temps d'imposer d'autres solutions que des mécanismes de pression sur les rémunérations.

Il est urgent d'imposer des autorités de régulation et de contrôle. Des mesures radicales doivent maintenant être prises à cet effet.

La BCE tout comme les banques des États membres sont dépourvues d'organes de contrôle. Cette situation ne peut plus durer. L'Europe a un rôle important à jouer dans la mise en œuvre de ces mécanismes de régulation. Des propositions sont faites en ce sens.

Selon l'intervenant, l'aberration du système capitaliste est poussée au point qu'il existe des agences de notation chargées d'établir des cotes, au lieu de mécanismes de contrôle et de régulation des marchés par des organismes publics indépendants.

Om zijn betoog af te ronden, wijst de heer Mayeur op de volgende prioriteiten:

- de absolute noodzaak regulerings- en controleorganen op te richten;
- de koopkracht van de gezinnen en de bezoldigingen van de werknemers steunen;
- de groei doen berusten op maatregelen van duurzame ontwikkeling.

3. Repliek van de eerste minister op de vragen en opmerkingen van de leden

• Herstelplan

Vraag is of er bijkomende maatregelen moeten worden genomen, gezien de verergering van de crisis de laatste maanden.

De bestaande herstelplannen in de verschillende landen moeten eerst geïmplementeerd worden.

De relancemaatregelen hebben tijd nodig om hun effect te sorteren.

Het is wellicht politiek aantrekkelijk om het ene relanceplan na het andere te lanceren, maar het is niet zeker dat dit zo effectief is.

De inspanningen die nu al gedaan zijn, worden te gemakkelijk veronachtzaamd. De inzet van de publieke sector (de overheidsbegroting) wordt doorgaans onderschat.

Er zijn vooreerst de discretionaire of voluntaristische maatregelen, maar daarnaast zijn er ook de automatische stabilisatoren. In België, wordt er aldus op twee jaar tijd een inspanning gedaan van 3,5% van het BBP. Ten opzichte van andere landen bekleden wij hiermee een gunstige positie. Het gemiddelde in de Europese Unie is 2,8%. Maar België doet het meest via de automatische stabilisatoren, door de enorme omvang van de publieke sector.

Sommige leden (cfr. *François-Xavier de Donnea*) hebben gesteld dat bijkomende inspanningen ook niet nodig zijn, omdat er ook een automatisch marktherstel is. Dat is juist. Maar sinds de jaren dertig is er dus naast het zelfcorrigerende markteffect ook de belangrijke rol van de overheid bijgekomen. Deze dimensie bestond niet in de jaren dertig. Zonder sociale zekerheid beleefde men toen Angelsaksische toestanden zoals die zich nu

M. Mayeur conclut son intervention en soulignant les priorités suivantes:

- mettre impérativement en place des organes de régulation et de contrôle;
- soutenir le pouvoir d'achat des ménages et des rémunérations des travailleurs;
- axer la croissance sur base de mesures de développement durable.

3. Réplique du premier ministre aux questions et observations des membres

• Plan de relance

La question est de savoir si des mesures supplémentaires doivent être prises, étant donné l'aggravation de la crise au cours de ces derniers mois.

Les plans de relance qui existent dans les différents pays doivent d'abord être mis en œuvre.

Les mesures de relance ont besoin de temps pour produire leurs effets.

Il est sans doute tentant, d'un point de vue politique, de lancer un plan de relance après l'autre, mais il n'est pas certain que cette technique soit si efficace.

Les efforts qui ont déjà été consentis sont trop facilement négligés. L'engagement du secteur public (le budget de l'État) est généralement sous-estimé.

Il y a d'abord les mesures discrétionnaires ou volontaristes, mais il y a par ailleurs aussi les stabilisateurs économiques. En Belgique, un effort de 3,5% du PIB sera ainsi consenti en deux ans. Par rapport aux autres pays, nous occupons de la sorte une position favorable. La moyenne au sein de l'Union européenne est de 2,8%. Mais la Belgique fait le plus via les stabilisateurs économiques, en raison de l'importance considérable du secteur public.

Certains membres (cf. *François-Xavier de Donnea*) ont indiqué que des efforts supplémentaires ne sont pas non plus nécessaires, parce qu'il y a aussi un redressement automatique du marché. C'est exact. Mais depuis les années trente, le rôle important joué par les pouvoirs publics est venu s'ajouter à l'effet autocorrecteur du marché. Cette dimension n'existait pas dans les années 30. Sans sécurité sociale, on a vécu, à l'époque,

nog voordoen in de Verenigde Staten en tot op zekere hoogte in het Verenigd Koninkrijk.

De automatische stabilisatoren daarentegen vormen schotten tegen de economische achteruitgang. Er zijn dus wel enige punctuele bijkomende maatregelen nodig naar een aantal specifieke sectoren toe, maar een megaplan hebben wij al gelanceerd (rekening houdend met de automatische stabilisatoren).

Met betrekking tot de problematiek van de Oost-Europese landen en eventuele hulp moet opgemerkt dat Oost-Europa van de solidariteit via Structuurfondsen geniet, overigens ten nadele van een aantal sectoren en streken in eigen land of in West-Europa.

Een beperkt aantal landen zoals Hongarije moet beroep doen op hulp van het IMF.

Deze landen worden dus ook niet aan hun lot overgelaten. Bovendien genieten deze landen ook nog bijkomende hulp van de Europese Unie.

Wij mogen niet de fout maken om hiervan een amalgaam te maken, (wat de Oost-Europese landen ons verwijten) en deze groep van landen op een zelfde wijze te beoordelen. De economische toestand in Polen is totaal anders dan in Roemenië of Hongarije en Slowakije. Dergelijke handelswijze zou een effect hebben op de wisselkoersen van die landen. Deze zijn doorgaans veel slechter dan de werkelijke economische toestand, omdat men deze landen over één kam scheert. Er is dus een grote differentiatie.

• Toezichtsorganen

Ik wil het hier niet hebben over de kwaliteit van het toezicht. Dat is het voorwerp van onderzoek door de Bijzondere Commissie belast met het Onderzoek naar de financiële en bankcrisis.

Er stelt zich evenwel een structureel probleem met deze toezichtsorganen omdat deze gericht zijn op wat op nationaal vlak gebeurt, terwijl de financiële instellingen en de problemen die zich hier stellen, multinationalaal zijn.

Dat probleem kan niet door een CBFA (Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen) beheerst worden. Vandaar dat het initiatief van de heer de Larosière zo belangrijk is, waarbij het toezicht meer in lijn wordt gebracht met de economie.

des situations à l'anglo-saxonne, comme celles qui se produisent encore actuellement aux États-Unis et, dans une certaine mesure, au Royaume-Uni.

Les stabilisateurs économiques constituent en revanche une protection contre le recul économique. Quelques actions supplémentaires ponctuelles sont donc nécessaires en faveur de certains secteurs spécifiques, mais nous avons déjà lancé un méga plan (compte tenu des stabilisateurs économiques).

Concernant la problématique des pays de l'Europe de l'Est et de l'aide éventuelle, il y a lieu d'observer que l'Europe de l'Est bénéficie d'une solidarité qui se manifeste au travers des fonds structurels, et ce, d'ailleurs, au préjudice de plusieurs secteurs et régions de notre pays ou de l'Europe de l'Ouest.

Un petit nombre de pays doivent, comme la Hongrie, faire appel au FMI.

Ces pays ne sont dès lors pas non plus abandonnés à leur sort. De plus, ces pays reçoivent une aide supplémentaire de l'Union européenne.

Nous devons éviter tout amalgame à cet égard (ce que les pays de l'Europe de l'Est nous reprochent) et nous garder de confondre tous ces pays. La situation économique de la Pologne n'a rien à voir avec celle de la Roumanie, de la Hongrie ou de la Slovaquie. Cette façon d'agir aurait un impact sur les taux de change de ces pays. Ceux-ci sont généralement beaucoup plus mauvais que leur situation économique réelle dès lors que tous ces pays sont mis dans le même panier. Il y a donc de grandes différences entre eux.

• Organes de contrôle

Je ne souhaite pas m'exprimer sur la qualité du contrôle, qui doit faire l'objet de l'enquête confiée à la commission spéciale chargée d'examiner la crise financière et bancaire.

Ces organes de contrôle posent toutefois un problème structurel dès lors qu'ils sont axés sur ce qui se passe au niveau national alors que les institutions financières et les problèmes qui se posent en l'espèce sont multinationaux.

Ce problème ne peut pas être appréhendé par la CBFA (Commission bancaire, financière et des assurances). C'est pour cela que l'initiative de M. de Larosière, qui aligne davantage le contrôle sur l'économie, est si importante.

De economische ontwikkeling loopt vooruit op de publieke sector. Er is dus een «*social imbalance*» (cfr. John Kenneth Galbraith).

Dergelijk fenomeen doet zich ook voor op verschillende andere maatschappelijke vlakken, zoals beschreven door Naomi Klein.

Indien de Europese Unie zich kan scharen achter de «de Larosière plannen», dan wordt dit inderdaad een belangrijke hervorming, ook al oogt dat niet zo spectaculair.

Maar gehoopt wordt dat door deze plannen in de toekomst heel wat crisissen kunnen worden vermeden.

De heer Tuybens (Kamer - sp.a) vraagt zich af of deze plannen wel ver genoeg gaan. Volgens de Larosière blijft het toezicht nog altijd bij de «nationale toezichthouder». Blijkbaar is er slechts een coördinatie voorzien op EU-niveau. Dat is iets anders dan een Europese toezichthouder die meer de realiteit weerspiegelt.

De eerste minister stelt dat het al uiterst belangrijk is dat het de Larosiererapport bestaat. Voor sommigen gaat het te ver, voor anderen niet ver genoeg. Laten we reeds dit plan reeds realiseren. Overigens bevat het rapport een stappenplan.

Het zou bovendien interessant zijn dat eens het Lamfalussy-rapport² klaar is, hij wordt uitgenodigd in het parlement om het plan «de Larosière» toe te lichten en zijn oordeel te kennen.

Niet alles blijft bij het oude. In het de Larosiererapport wordt de creatie voorgesteld van drie nieuwe instellingen, die weliswaar voortkomen uit bestaande instellingen:

- *the European Banking Authority;*
- *the European Insurance Authority;*
- *the European Security Authority.*

Deze nieuwe entiteiten zullen op twee niveaus werken:

– in een «*European systemic risk council*» (verzamelt alle gegevens die «*systemic risks*» kunnen voorspellen). De bundeling van deze kennis op EU-vlak is op zichzelf reeds heel belangrijk, zodat tijdig kan gealarmeerd worden;

² De Commissie Lamfalussy moet voorstellen formuleren voor een beter beheer van het Belgische financiële systeem. Het Comité bestaat uit acht Belgische financieel-economische experts.

L'évolution économique anticipe sur le secteur public. Il y a donc un «*déséquilibre social*» (cf. John Kenneth Galbraith).

Un tel phénomène se produit également dans différents autres domaines de la société, comme le décrit Naomi Klein.

Si l'Union européenne peut souscrire aux «plans de de Larosière», ce serait en effet une réforme importante, même si elle ne paraît pas si spectaculaire.

Mais on espère que ces plans permettront d'éviter à l'avenir de très nombreuses crises.

M. Tuybens (député - sp.a) se demande toutefois si ces plans vont suffisamment loin. D'après de Larosière, le contrôle reste toujours entre les mains du «superviseur national». Apparemment, seule une coordination est prévue au niveau européen. C'est là autre chose qu'un superviseur européen, qui reflète davantage la réalité.

Le premier ministre déclare qu'il est déjà extrêmement important que le rapport de Larosière existe. Pour certains, ce rapport va trop loin et pour d'autres, il ne va pas assez loin. Commençons déjà par réaliser ce plan. Le rapport contient d'ailleurs un plan échelonné.

Il serait en outre intéressant qu'une fois le rapport Lamfalussy² prêt, il soit invité au parlement pour expliquer le plan «de Larosière» et faire connaître son avis.

On ne peut pas dire que rien ne change. Dans le rapport de Larosière, il est proposé la création de trois nouvelles institutions, émanant, il est vrai, d'institutions existantes:

- *the European Banking Authority;*
- *the European Insurance Authority;*
- *the European Security Authority.*

Ces nouvelles entités travailleront à deux niveaux:

– au sein d'un «*European systemic risk council*» (rassemblant toutes les données pouvant annoncer des «*systemic risks*»). La réunion de ces connaissances au niveau de l'Union européenne est en soi déjà très importante, de sorte que l'alerte puisse être lancée à temps;

² La commission Lamfalussy doit formuler des propositions en vue d'améliorer la gestion du système financier belge. Le Comité est composé de huit experts économique-financiers;

– «*the European system of financial supervisor*», gemodelleerd op een gedecentraliseerd systeem, zoals ook de ECB («*European Central Bank*») is gestructureerd (werkt ook decentraal). De liquiditeitsvoorziening, bvb. gebeurt door de nationale banken.

Deze instanties gaan de colleges van nationale toezichtshouders coördineren en superviseren.

• *Werkgelegenheids- en andere initiatieven*

Het redden van de banken komt neer op het redden van de economie en aldus ook de werkgelegenheid. De relance staat in het teken van werkgelegenheid.

Als een monetaire politiek wordt gevoerd met de laagste rente sedert eeuwen (in Groot-Brittannië sedert de 17^{de} eeuw – 1684) dan is dat in naam van de werkgelegenheid. Men mag dus het werkgelegenheidsbeleid niet verengen tot het meest specifieke ingrijpen.

Een aantal bestaande initiatieven in het kader van de Europese Structuurfondsen, Cohesie- en Globalisatiefondsen worden versoepeld en staan in functie van het werkgelegenheidsbeleid.

Maar men moet weten wat men wil. Men kan niet in eigen land pleiten voor de regionalisering van het arbeidsmarktbeleid omdat het federale niveau te weinig rekening houdt met de specifieke regionale factoren, en tegelijk pleiten op Europees niveau voor een specifiek werkgelegenheidsbeleid. Het is het ene of het andere. Dat geldt ook voor de sociale zekerheid. Vanuit Europees oogpunt, is iedereen het erover eens dat dit een nationale bevoegdheid is en dat dit best zo blijft, zoals het werkgelegenheidsbeleid voor «*fine tuning*» best een nationale of regionale bevoegdheid is. Er zijn echter op Europees vlak ook heel wat impliciete tewerkstellingsaspecten door de getroffen maatregelen.

Door een aantal leden werd de nadruk gelegd op de ecologische dimensie van de strijd tegen de economische crisis.

Wat dat betreft, is er een groot verschil met de vroegere crisismaatregelen. In de jaren 70 en 80 werden ook herstelplannen ingevoerd (1976 en begin 1980). Het ging hier niet om plannen om de vraag te stimuleren. Op dat ogenblik werd gesteld dat een keuze moest worden gemaakt tussen de economie en de ecologie. De syndicale wereld was niet de grote voorvechter van het milieu. Er is geen ecologisch beleid gevoerd in België vóór 1980. Dat is pas op gang gekomen door de regionalisering van het milieubeleid. Het grote verschil is nu – en nog meer

– le «*European system of financial supervisor*», conçu selon un système décentralisé, à l'instar de la structure de la BCE (Banque centrale européenne) (qui travaille également de façon décentralisée). La mise à disposition des liquidités est, par exemple, assurée par les banques nationales.

Ces instances coordonneront et superviseront les collèges des instances de contrôle nationales.

• *Initiatives en matière d'emploi et autres*

Le sauvetage des banques revient à sauver l'économie et, partant, aussi l'emploi. La relance est placée sous le signe de l'emploi.

Si on mène une politique monétaire assortie des taux d'intérêt les plus bas pratiqués depuis des siècles (en Grande-Bretagne, depuis le 17^e siècle – 1684), c'est au nom de l'emploi. On ne peut donc ramener la politique de l'emploi aux interventions les plus spécifiques.

Un certain nombre d'initiatives existant dans le cadre des Fonds structurels, de cohésion et de globalisation européens sont assouplies et sont fonction de la politique de l'emploi.

On doit cependant savoir ce que l'on veut. On ne peut pas plaider, dans son propre pays, pour la régionalisation de la politique du marché de l'emploi parce que le niveau fédéral ne tient pas suffisamment compte des facteurs régionaux spécifiques et plaider simultanément, à l'échelle européenne, pour une politique d'emploi spécifique. Un choix s'impose. Cela vaut également pour la sécurité sociale. D'un point de vue européen, tout le monde s'accorde à considérer qu'il s'agit d'une compétence nationale et qu'il est préférable que cela ne change pas, tout comme il est préférable qu'en matière de «*fine tuning*», la politique de l'emploi demeure une compétence nationale ou régionale.

À l'échelle européenne, les mesures qui ont été prises comportent toutefois de nombreux aspects implicites liés à l'emploi.

Plusieurs membres ont mis l'accent sur la dimension écologique de la lutte contre la crise économique. À cet égard, on peut noter une grande différence avec les mesures prises lors des crises précédentes. Dans les années 70 et 80, des plans de relance ont déjà été instaurés (1976 et début 1980). Ces plans ne visaient pas à stimuler la demande. On estimait à l'époque qu'il fallait faire un choix entre l'économie et l'écologie. Le monde syndical n'était pas un grand défenseur de l'environnement. Aucune politique écologique n'a été

de Verenigde Staten met het relanceplan van Obama – dat de relance wel wordt gebaseerd op de ecologie. Ook in Europa moeten hiertoe nog meer inspanningen gedaan worden. In het relanceplan van deze regering zijn er een vijftal ecologische maatregelen. Aan de Hoge Raad voor duurzame Ontwikkeling werd gevraagd voorstellen te formuleren die kunnen bijdragen tot duurzame ontwikkeling met het oog op een bijkomend relanceplan. De Eerste Minister onderstreept dat de ecologische dimensie nog meer moet uitgebouwd worden op het Europees en nationaal beleidsvlak. Zo is er vanwege Europa de vijf miljard euros die worden ter beschikking gesteld voor de ontwikkeling van windenergie.

• *Ierland*

De eerste minister beschikt niet over informatie noch over een eventueel plan B. Bij de negatieve referenda voor de Europese grondwet in Frankrijk en Nederland, werd een reflectieperiode van een jaar ingelast. De essentie van een plan B is dat men er niet over spreekt, want het ondermijnt plan A. Er stelt zich inderdaad wel een probleem indien de ratificatie van het Verdrag van Lissabon niet lukt. Dan valt men terug op het Verdrag van Nice. De opiniepeilingen in Ierland zijn eerder gunstig voor de EU, meer dan voor de regering. In elk geval is het zo dat de economische crisis ook de Ieren aanzet tot nadenken en het besef leeft dat hun politieke toekomst alleen in Europa kan liggen.

Gehoopt moet worden dat het hele ratificatieproces is voltooid vóór de Britse verkiezingen (volgend jaar april 2010), zodat er een «*fait accompli*» is. Eens er een feit gecreëerd is, is het voor een land heel moeilijk om daarop terug te komen.

• *Oostelijk partnerschap*

Dit is inderdaad heel belangrijk, o.m. voor onze energievoorziening (zowel voor de productie als voor de doorvoer). Mede in het licht van de gebeurtenissen in Oekraïne (vorig jaar) moeten we ons daar ten zeerste bewust van zijn. Vele van deze landen hebben een Europese roeping. Dit partnerschap hoeft echter niet tegen Rusland gericht te zijn. Een soepele structuur lijkt het meest aangewezen.

• *Doha*

Heel veel hangt af van de Verenigde Staten, zowel voor wat Kopenhagen als Doha betreft. Iedereen kijkt nu

menée en Belgique avant 1980. Il a fallu attendre la régionalisation de la protection de l'environnement pour que cette politique se mette en marche. La grande différence est qu'aujourd'hui - et plus encore aux États-Unis avec le plan de relance du président Obama -, la relance se fonde sur l'écologie. L'Europe aussi doit consentir davantage d'efforts dans ce domaine. Le plan de relance du gouvernement comporte cinq mesures à caractère écologique. Le Conseil supérieur du Développement durable a été invité à formuler des propositions susceptibles de contribuer au développement durable dans la perspective d'un deuxième plan de relance. Le premier ministre souligne que la dimension écologique doit se développer davantage encore dans la politique européenne et nationale. L'Europe met ainsi cinq milliards d'euros à disposition pour le développement de l'énergie éolienne.

• *Irlande*

Le premier ministre ne dispose ni d'informations ni d'un éventuel plan B. En France et aux Pays-Bas, une période de réflexion d'un an avait été instituée à la suite de l'échec des référendums sur la Constitution européenne. Le principe d'un plan B est de ne pas en parler car cela déforçerait le plan A. Un problème se pose en effet si la ratification du Traité de Lisbonne échoue. L'on en reviendrait alors au Traité de Nice. Les sondages d'opinion réalisés en Irlande sont plutôt favorables pour l'Union européenne, plus que pour le gouvernement. Quoi qu'il en soit, il est un fait que la crise économique incite également les Irlandais à la réflexion et ils ont conscience que leur avenir politique ne peut être qu'au sein de l'Europe.

Il faut espérer que l'ensemble du processus de ratification sera terminé avant les élections britanniques (avril 2010), pour qu'il y ait un fait accompli. Il est alors très difficile pour un pays de revenir sur sa décision.

• *Partenariat oriental*

C'est effectivement une question très importante, notamment dans l'optique de notre approvisionnement énergétique (tant pour la production que pour le transit). Nous devons en être bien conscients, notamment à la lumière des événements qui ont secoué l'Ukraine l'an passé. Beaucoup de ces pays ont une vocation européenne. Ce Partenariat ne doit toutefois pas nécessairement être dirigé contre la Russie. Une structure souple semble être la solution la plus indiquée.

• *Doha*

Beaucoup de choses dépendent des États-Unis, tant en ce qui concerne Copenhague que Doha. Tous les

naar één man. Maar men is gedurende 8 jaar gegijzeld geweest door de Verenigde Staten, op het vlak van het klimaat en op andere domeinen, waar het unilateralisme het gehaald heeft op het multilateralisme.

Hopelijk zal de crisis de vrije en eerlijke handel niet fnuiken maar veel hangt af van de VS-houding op dat vlak.

• *Financiële crisis*

De oorzaken van de bankcrisis liggen mede in het schaalniveau. Toch is het niet zo dat hoe groter een instelling is, hoe meer de besluitvormers zich als ambtenaren gedragen (cfr. *François-Xavier de Donnea*) die geen verantwoordelijkheid dragen voor andermans geld.

De banken hebben dermate risico's genomen die ambtenaren zich niet kunnen veroorloven. Het verschil met de private sector is dat de controle- en sanctiemogelijkheid in de publieke sector groter is (dixit de heer *Yvan Mayeur*).

De eerste minister is inderdaad van oordeel dat in de banksector er een gebrek is aan zowel externe als interne controle. In de financiële sector is de interne audit onderontwikkeld. Hoe groter een organisatie is, hoe meer behoefte er is aan «*checks-and-balances*». Dat betekent dan ook weer niet dat men grote bedrijven moet opsplitsen in kleinere ondernemingen (bvb. ITT) maar een decentralisatie is aangewezen.

Het moet opgemerkt worden dat deze relanceplannen eigenlijk de eerste zijn die de relance bewerkstelligen via de vraag. De herstelplannen die wij totnogtoe gekend hebben (jaren 70 en 80) zijn plannen die poogden de crisis te bestrijden via de aanbodzijde.

In het Globaal Plan lag de nadruk op de competitiviteit en de beperking van het budgettaire deficit.

Voor het eerst sinds de jaren dertig voert men nu een relancebeleid gericht op de vraagzijde. Maar ook nu moet het ingrijpen gericht zijn op de stimulering van de economische activiteit en tegelijk op de beheersing van de overheidsuitgaven. Het betreft hier de zgn. Ricardo-effecten. Wanneer de mensen het gevoel hebben in een economische crisis te zitten, hebben zij de neiging te sparen (i.p.v. de economie te stimuleren). Op het ogenblik dat de schuldratio (in % van het BNP) daalt (door een begrotingsevenwicht) stijgt opnieuw de consumptie.

Bij het voeren van een relancebeleid moet men dus een evenwicht nastreven. Dit hoeft geen terugkeer in te

regards sont tournés vers un seul homme. Mais pendant 8 ans, on a été pris en otage par les États-Unis dans le dossier du climat et dans d'autres domaines, l'unilatéralisme l'ayant emporté sur le multilatéralisme.

Il faut espérer que la crise ne nuira pas au commerce libre et équitable, mais l'attitude des USA sera déterminante à cet égard.

• *Crise financière*

Le niveau d'échelle est une des causes de la crise bancaire. Il est néanmoins erroné d'affirmer que plus une institution est grande, plus les décideurs se comportent comme des fonctionnaires (cfr. *François-Xavier de Donnea*) qui n'assument pas de responsabilités pour l'argent d'autrui.

Les banques ont pris des risques que des fonctionnaires ne peuvent se permettre. La différence avec le secteur privé réside en ce que la possibilité de contrôle et de sanction est plus grande dans le secteur public (dixit M. *Yvan Mayeur*).

Le premier ministre estime en effet qu'il y a un manque de contrôle, interne et externe, dans le secteur bancaire. L'audit interne est sous-développé dans le secteur financier. Plus grande est une organisation, plus on a besoin de «*checks-and-balances*». Cela ne signifie à nouveau qu'il faut scinder les grandes entreprises en plus petites unités (par ex. ITT) mais une décentralisation est certes indiquée.

Il convient de remarquer que ces plans de relance sont en fait les premiers qui mettent en œuvre la relance par la voie de la demande. Les plans de relance que nous avons connus jusqu'ici (dans les années 70 et 80) étaient des plans qui tentaient de combattre la crise par le biais de l'offre.

Le Plan global mettait l'accent sur la compétitivité et la limitation du déficit budgétaire.

Pour la première fois depuis les années trente, on mène aujourd'hui une politique de relance axée sur la demande. Mais aujourd'hui également, il faut que les interventions visent à stimuler l'activité économique, tout en maîtrisant les dépenses publiques. Il s'agit ici des «*effets Ricardo*». Lorsqu'on a le sentiment de vivre une crise économique, on a tendance à épargner (au lieu de stimuler l'économie). Dès l'instant où le taux d'endettement (en % du PNB) diminue (grâce à un équilibre budgétaire), la consommation repart à la hausse.

Il faut donc tendre, lorsqu'on mène une politique de relance, vers un équilibre. Celui-ci ne doit pas impliquer

houden maar drastische overheidssaneringen. Maar het heeft geen zin de koopkracht in die omstandigheden te verhogen want het wordt dan toch gespaard.

Wat betreft de maatregelen in de bouwsector heeft de regering inderdaad een btw-vrijstelling verleend voor een bepaald investeringsbedrag. Bovendien zijn ook de intrestvoeten bijzonder laag (vergelijk de crisis in de bouwsector in 1981 met intrestvoeten van 14%).

We hebben een periode gekend van soepele kredietverlening. Nu komt men in een periode waarin de banken te voorzichtig zijn. Men heeft gebrek aan financieringskredieten voor grote projecten (o.m. in de haven van Antwerpen; windenergie).

Dit is een belangrijke handicap voor de economische heropleving (zowel op Belgisch als op internationaal niveau).

De automobielsector lijdt daar i.h.b. onder met het oog op herstructurering maar de ontwikkelingslanden zijn daar nog het meest het slachtoffer van. De kredietverlening moet dus optimaal zijn.

Om de banken te helpen wordt veel liquiditeit gecreëerd. Bij economisch herstel dreigt dan vlug een inflatoire spiraal (door monetaire creatie, maar ook door schaarste op de arbeids- en grondstoffenmarkt).

• *Energie*

Met betrekking tot de steun aan alternatieve energie zijn er drie landen (waaronder België) die een financieringssteun krijgen toegewezen voor de bouw van windmolens. België krijgt nl. 10 miljoen euros voor een innovatief windmolenpark op de Thorntonbank in de Noordzee.

Energiezekerheid wordt in de ontwerp-conclusies in zeer algemene termen benaderd. Een finalisering ervan zal wellicht voor een volgende Top zijn.

• *Middellandse Zeebeleid*

Inzake het Middellandse Zeebeleid refereert de eerste minister naar de ontwerp-conclusies.

De Europese Raad herhaalt dat hij het partnerschap met de zuidelijke landen uit het Middellandse Zeegebied wil aanhalen. Hij roept ertoe op de uitvoering te

un retour en arrière, mais des assainissements publics drastiques. Dans ces conditions, augmenter le pouvoir d'achat n'a aucun sens dès lors que le réflexe est de toute façon à l'épargne.

En ce qui concerne les mesures prises dans le secteur de la construction, le gouvernement a effectivement octroyé une exonération de la TVA pour un montant d'investissement déterminé. Par ailleurs, les taux d'intérêt se situent également à un niveau particulièrement bas (comparez la crise dans le secteur de la construction en 1981 avec des taux d'intérêt de 14%).

Après une période de souplesse au niveau de l'octroi de crédits, nous connaissons aujourd'hui une période de prudence excessive de la part des banques. On manque de crédits pour financer des projets d'envergure (concernant notamment le port d'Anvers, l'énergie éolienne).

Ce climat handicape lourdement la reprise économique (tant au niveau belge qu'au niveau international).

Le secteur automobile en souffre particulièrement dans le cadre de restructurations, même si les plus grandes victimes sont encore les pays en développement. Il faut donc que l'octroi de crédits soit optimal.

Pour aider les banques, on crée beaucoup de liquidités, au risque de tomber rapidement dans une spirale inflationniste en cas de reprise économique (en raison de la création monétaire mais également de pénuries sur le marché de l'emploi et des matières premières).

• *Énergie*

En ce qui concerne l'aide aux énergies alternatives, trois pays (parmi lesquels la Belgique) reçoivent une aide au financement pour la construction d'éoliennes. En effet, la Belgique se voit attribuer la somme de 10 millions d'euros pour un parc éolien innovateur sur le Thorntonbank en mer du Nord.

Dans le projet de conclusions, la sécurité énergétique est traitée en termes très généraux. Une version finalisée sera sans doute pour un prochain sommet.

• *Politique méditerranéenne*

En ce qui concerne la politique méditerranéenne, le premier ministre renvoie au projet de conclusions.

Le Conseil européen répète qu'il veut aborder le partenariat conclu avec les pays du sud de la Méditerranée. Il en appelle à une relance de la mise en oeuvre

hervatten van de projecten die door de Top van Parijs zijn aangeduid. In dit verband is het van belang de vestiging van het permanent secretariaat van de Unie voor het Middellandse Zeegebied in Barcelona zo spoedig mogelijk te regelen.

4. Replieken

De heer Bruno Tuybens (Kamer - sp.a) is het niet eens met de interpretatie als zou de «groep-de Larosière» het Europese toezichtsorgaan zou kunnen worden dat volgens verschillende leden noodzakelijk is. Die groep heeft namelijk veeleer een coördinerende taak.

Hij vraagt zich af of de door de lidstaten uitgevaardigde maatregelen voldoende ambitieus zijn in het licht van de bestaande uitdagingen. Voorts wil hij weten of de EU bereid is een echte supranationale toezichtsinstantie op te richten.

De heer François-Xavier de Donnea (Kamer - MR) acht het noodzakelijk dat de lidstaten werk maken van een regulerings- en toezichtsinstantie die Europees voldoende is geïntegreerd.

De spreker vindt dat er niet alleen nood is aan méér controle, maar ook aan betere controlemiddelen. Al die facetten moeten van toepassing zijn op de verschillende departementen en activiteitssectoren van de financiële instellingen, te weten: de kwaliteit van de bankproducten en de financiële producten die het publiek worden aangeboden, de vergoeding van de bedrijfsleiders, de interne doorlichting enzovoort.

Hoewel inflatiedruk niet uit te sluiten valt, is het zaak de flexibiliteit van onze economie in stand te houden, want in crisistijd herstellen de meest flexibele economieën (zoals die van China en de Verenigde Staten) zich sneller dan de andere.

Mevrouw Tinne Van der Straeten (Kamer - Ecolo-Groen!) herhaalt ervan overtuigd te zijn dat het door haar fractie verdedigde standpunt inzake duurzame ontwikkeling en eerbied voor het milieu mee de juiste weg aangeeft. Bijgevolg pleit ze ervoor dat de Belgische vertegenwoordigers op de Europese Top van 19 en 20 maart 2009 het zouden opnemen voor dat standpunt, dat kan passen binnen open conclusies.

Voorts pleit ze voor een actief Europees beleid via diplomatieke weg. Het lid hoopt dat België snel opnieuw bij machte zal zijn een prominente rol te spelen op Europees niveau.

des projets désignés lors du Sommet de Paris. À cet égard, il importe de régler au plus tôt la question de l'établissement du secrétariat permanent de l'Union pour la Méditerranée à Barcelone.

4. Répliques

M. Bruno Tuybens (député-sp.a) ne partage pas la lecture selon laquelle le groupe de Larosière constituerait l'organe de contrôle européen dont plusieurs membres soulignent la nécessité de la mise en place, car ce groupe est plutôt investi d'une tâche de coordination.

Il se demande si les mesures arrêtées par les États membres sont suffisamment ambitieuses au regard des défis qui se présentent, et si l'UE est prête à instituer un véritable organe de contrôle supranational.

M. François-Xavier de Donnea (député - MR) estime nécessaire que les États membres décident d'instaurer une structure de régulation et de contrôle suffisamment intégrée au niveau européen.

Selon lui, on a besoin non seulement de plus de contrôle, mais surtout de meilleurs outils de contrôle. Ceux-ci doivent s'appliquer aux différents départements et secteurs d'activité des institutions financières: la qualité des produits bancaires et financiers proposés au public, les systèmes de rémunération offerts aux dirigeants d'entreprises, l'audit interne, etc.

Même si des tensions inflationnistes sont à craindre, il s'agit de préserver le caractère flexible de notre économie, car ce sont les économies les plus flexibles comme celles de la Chine ou des États-Unis, qui se rétablissent avant les autres en période de crise.

Mme Tinne Van Der Straeten (députée - Ecolo-Groen!) réitère sa conviction que le point de vue défendu par la formation à laquelle elle appartient en matière de développement durable et de respect de l'environnement, s'inscrit dans la ligne de conduite adéquate à suivre. Partant de là, il s'agit, selon elle, pour les représentants belges au Sommet européen des 19 et 20 mars 2009 de soutenir ce point de vue qui peut trouver place dans des conclusions ouvertes.

Elle plaide en faveur d'une politique active sur le plan européen, menée par voie diplomatique, et espère que la Belgique sera rapidement en mesure de jouer à nouveau un rôle de premier plan sur la scène européenne.

II. — POSTBRIEFING

1. Uiteenzetting door de heer Herman Van Rompuy, eerste minister

De Europese Raad van 19 en 20 maart 2009 bevestigde de initiatieven die tijdens de Top van december vorig jaar werden gelanceerd in verband met het vraagherstel. De Europese economie krijgt een begrotingsimpuls van meer dan 400 miljard euro of 3,3 procent van het bbp.

De Raad heeft een akkoord bereikt over het gemeenschappelijke gedeelte van het herstelplan. Er zal vijf miljard van de EU-begroting geïnvesteerd worden in energieprojecten, in «Broadband» en in ondersteuningsmaatregelen voor plattelandsonwikkeling en voor de check-up of «health-check». Dit betekent concreet dat er een politiek akkoord werd bereikt over de lijst van projecten, de financieringsmethode en de timing voor de goedkeuring van de wetteksten. Die goedkeuring zou al vóór het reces van het Europees Parlement plaatsvinden.

België zal, na diplomatieke inspanningen, een bedrag van meer dan 110 miljoen euro ontvangen voor verschillende projecten. Het is dus belangrijk om voor een efficiënte opvolging te zorgen want het geld moet in principe vóór eind 2010 worden geïnvesteerd. Daarom zullen de initiatiefnemers van een project vooruitgang moeten boeken en niet mogen dralen met de studie van het project.

We moeten nu afwachten wat de impact op de economie zal zijn voor we overgaan tot een volgende begrotingsimpuls. België heeft aan de Europese Raad bevestigd dat het Stabiliteits- en groeipact de beste garantie vormt voor een goed evenwicht tussen het stimuleren van de vraag en de houdbaarheid van de overheidsfinanciën op lange termijn. Zo bepaalt paragraaf 12 van de conclusies van de Top: «De lidstaten moeten zo spoedig mogelijk terugkeren naar hun begrotingsdoelstellingen voor de middellange termijn, in het tempo van het economische herstel».

De Europese Raad is overeengekomen dat de reglementering van en het toezicht op de financiële instellingen in de EU moeten worden verbeterd. De eerste beslissingen moeten tijdens de Europese Raad van juni 2009 worden genomen. Op voorstel van België heeft de Raad beslist dat het verslag van de de Larosière-groep «de basis wordt voor de werkzaamheden». De Europese leiders zijn het eens om dat standpunt te verdedigen tijdens de volgende Top van de G20 in Londen.

II. — POSTBRIEFING

1. Exposé de M. Herman Van Rompuy, premier ministre

Le Conseil européen des 19 et 20 mars 2009 a confirmé les initiatives de relance par la demande, lancées par le sommet de décembre 2008. L'économie européenne est soutenue par une impulsion budgétaire de plus de 400 milliards d'euros, soit 3,3 % du PIB.

Le Conseil est parvenu à un accord sur le volet communautaire du plan de relance. Cinq milliards du budget communautaire seront investis pour promouvoir des projets dans le domaine de l'énergie, du «Broadband», ainsi que pour financer des mesures de soutien au développement rural et au Bilan de santé ou «health-check». Cela signifie concrètement qu'un accord politique a été trouvé concernant la liste de projets, la méthode de financement et le calendrier d'approbation des textes législatifs, cette dernière devant intervenir avant les vacances du Parlement européen.

Grâce à des efforts diplomatiques couronnés de succès, la Belgique recevra un montant de plus de 110 millions d'euros pour divers projets. Il importera d'assurer un suivi efficace car l'argent doit, en principe, être consacré à des investissements avant la fin 2010. Il reviendra dès lors aux initiateurs de projet de produire des avancées et de ne pas s'éterniser dans leurs études.

Il faut maintenant attendre les effets sur l'activité économique avant de décider de donner une seconde impulsion budgétaire. La Belgique a confirmé au Conseil européen que le Pacte de Stabilité et de Croissance est la meilleure garantie d'un bon équilibre entre la stimulation de la demande et la viabilité des finances publiques à long terme. Comme indiqué au paragraphe 12 des conclusions du Sommet: «Les États membres devraient revenir dès que possible à leurs objectifs budgétaires à moyen terme, au fur et à mesure de la reprise économique».

Le Conseil européen a convenu qu'il était nécessaire d'améliorer la réglementation et la surveillance des institutions financières au sein de l'UE. Les premières décisions doivent être prises lors du Conseil européen de juin 2009. Sur proposition de la Belgique, le Conseil a décidé que le rapport du Groupe de Larosière, «devienne la base pour les travaux». Les dirigeants européens se sont accordés pour défendre ce point de vue lors du prochain sommet du G20 à Londres.

Voor wat betreft de actie van de Europese Unie in de wereld en de actie van de Unie op monetair vlak, zijn er drie punten te vermelden.

Ten eerste is er de vaststelling dat de Europese Unie met 27 de G-20 Top van Londen heeft voorbereid. Enkele elementen van het Europese standpunt kunnen worden aangehaald:

- (i) voorrang geven aan het herstellen en het faciliteren van de kredietstroom naar de economie;
- (ii) ervoor zorgen dat de budgettaire stimuleringsmaatregelen stroken met de lange termijn doelstellingen zoals houdbare overheidsfinanciën;
- (iii) openhouden van de markten en vermijden van elke vorm van protectionisme. Vermijden van nieuwe beperkingen op investeringen of op handel;
- (iv) steun aan de Doha onderhandelingsronde;
- (v) zorgen voor een passende regulering van een overkoepelend toezicht op alle financiële markten, producten en deelnemers die een systeemrisico vertegenwoordigen.

Ten tweede, een akkoord over het Europese aandeel in het kader van de verdubbeling van IMF middelen is bereikt. Deze verdubbeling stemt overeen met een bedrag van 250 miljard dollar. Japan had in dat bedrag reeds een aandeel van ongeveer 100 miljard dollar voor zijn rekening genomen. De Europese Raad heeft beslist dat het aandeel van de Europese Unie in deze verdubbeling van de IMF middelen, 75 miljard euro zal bedragen of ongeveer 100 miljard dollar. België zal in dat Europese aandeel ongeveer 5 miljard euro bijdragen. Deze middelen worden aangebracht door de Nationale Bank van België. Er is dus bijgevolg zo goed als geen negatieve weerslag op de overheidsfinanciën. Europa en België kunnen de inzet van deze belangrijke bedragen aanwenden als politiek argument om invloed te behouden.

Ten derde is een akkoord bereikt om de leningsmogelijkheid van de «*Medium Term Balance of Payment Facility*» te verdubbelen van 25 miljard euro tot 50 miljard euro. Er is nu reeds ongeveer 10 miljard besteed (6,5 miljard voor Hongarije en 3,1 miljard voor Letland). Deze faciliteit is efficiënt en effectief. Effectief omdat ze Centraal-Europese nieuwe lidstaten ondersteunt die nog niet tot de euro zijn toegetreden. Vele van deze landen hebben schulden uitstaan in euro en Zwitserse frank die ze omwille van betalingsbalansmoeilijkheden moeilijk kunnen financieren. De verhoging van de Europese faciliteit leent hen de nodige euro's. Omdat het een lening betreft van de Europese Unie, houdt dit voor

En ce qui concerne l'action de l'Union européenne dans le monde et son intervention sur le plan monétaire, 3 points sont à relever.

Premièrement, l'on constate que l'Union européenne a préparé à 27 le sommet du G-20 de Londres. La position européenne se résume aux éléments suivants:

- (i) veiller en priorité à rétablir et à faciliter le flux des crédits vers l'économie;
- (ii) faire en sorte que les mesures budgétaires destinées à doper l'économie soient compatibles avec les objectifs à long terme, lesquels prévoient par exemple la viabilité des finances publiques;
- (iii) maintenir l'ouverture des marchés et éviter toute forme de protectionnisme. Empêcher de nouvelles restrictions au niveau des investissements ou du commerce;
- (iv) soutenir le cycle de négociations de Doha;
- (v) veiller à une régulation appropriée par le biais d'une surveillance globale de l'ensemble des marchés financiers, des produits et des acteurs qui présentent un risque systémique.

Deuxièmement, un accord a été atteint à propos de la participation européenne au doublement des moyens du FMI, qui nécessitera de réunir une somme de 250 milliards de dollars. Le Japon avait déjà consenti de participer à cet effort à hauteur d'environ 100 milliards de dollars. Le Conseil européen a décidé que la participation de l'Union européenne au doublement des moyens du FMI s'élèverait à 75 milliards d'euros, soit près de 100 milliards de dollars. La contribution de la Belgique dans cette participation européenne atteindra quelque 5 milliards d'euros. Cette somme étant apportée par la Banque nationale de Belgique, l'impact sur les finances publiques sera pour ainsi dire inexistant. L'apport de ces sommes considérables pourra servir d'argument politique pour permettre à l'Europe et à la Belgique de conserver une certaine influence.

Troisièmement, un accord a été conclu pour doubler la capacité de crédit dont dispose le programme de soutien financier à moyen terme de la balance des paiements, portant ainsi cette limite de 25 à 50 milliards d'euros. À l'heure actuelle, près de 10 milliards d'euros ont déjà été tirés (6,5 milliards pour la Hongrie et 3,1 milliards pour la Lettonie). Ce soutien est à la fois efficient et efficace. Efficace, car il soutient des nouveaux États membres d'Europe centrale qui n'ont pas encore adopté l'euro. Beaucoup de ces pays ont des dettes en euros et en francs suisses et éprouvent des difficultés à les rembourser en raison de problèmes liés à la balance de paiements. L'augmentation du mécanisme de

België geen begrotingslast in. In die zin is de maatregel ook efficiënt.

De Europese Raad is het eens geworden over een reeks richtsnoeren voor een grotere Europese energie-veiligheid. Een aantal van die instrumenten zijn:

- (i) energie-infrastructuren ontwikkelen;
- (ii) de gas- en olievoorraden verbeteren;
- (iii) mechanismen ontwikkelen om crisissen aan te pakken;
- (iv) de energie-efficiëntie verbeteren;
- (v) de bevoorradingsbronnen van de EU diversifiëren;
- (vi) de energiebelangen van de EU bevorderen bij de belangrijkste handelspartners van de EU.

Er werd benadrukt dat een echt gemeenschappelijk Europees energiebeleid belangrijk is en dat de energie-veiligheid van de EU groter moet zijn.

De Raad is het eens geworden over de noodzaak om tot een globaler akkoord over de klimaatveranderingen te komen tijdens de top van Kopenhagen in december van dit jaar. Europa wil de verlaging van 20% van de uitstoot van broeikasgassen optrekken tot 30% op voorwaarde dat de overige ontwikkelde landen soortgelijke verminderingen aanvaarden. Omdat dit een belangrijke aanpassing betekent voor de economieën, vooral voor de armste landen, is Europa bereid die landen te helpen.

Maar de Europese Raad heeft er ook de voorkeur aan gegeven om vooralsnog niet het bedrag aan te kondigen dat het bereid is als Europees aandeel naar voor te schuiven voor de financiering van de klimaatmaatregelen in de ontwikkelingslanden. Deze houding is enkel ingegeven door tactische overwegingen. Men wil eerst afwachten wat bijvoorbeeld de Verenigde Staten wenst te doen en deze vraag van Europa zou wel eens kunnen gesteld worden op de Topontmoeting met de Verenigde Staten op 5 april in Praag.

De Europese Raad heeft een politieke verklaring goedgekeurd met betrekking tot het Oostelijk Partnerschap. Dit initiatief betreft een geheel van nieuwe contractuele relaties tussen de Europese Unie en zes landen uit het Oosten: drie landen uit de Kaukasus, met name Armenië, Azerbeidjan en Georgië, alsmede Moldavië, Wit Rusland en Oekraïne. De Staats- en Regeringsleiders zullen dit initiatief plechtig lanceren op een Topbijeenkomst in Praag op 7 mei 2009. De Europese Commissie schuift een bedrag naar voor van 600 miljoen euro voor een periode van vijf jaar (tot en

soutien européen permet de leur prêter les sommes en euros qui sont nécessaires à cet effet. Comme il s'agit d'un prêt octroyé par l'Union européenne, il n'entraîne aucune charge budgétaire pour la Belgique. Dans ce sens, la mesure est aussi efficiente.

Le Conseil européen s'est accordé sur une série d'orientations visant à renforcer la sécurité énergétique européenne. Au nombre des instruments, on notera:

- (i) le développement d'infrastructures énergétiques;
- (ii) l'amélioration des stocks de gaz et de pétrole;
- (iii) les mécanismes de réponse aux crises;
- (iv) l'amélioration de l'efficacité énergétique;
- (v) la diversification des sources d'approvisionnement de l'UE;
- (vi) la promotion des intérêts énergétiques de l'UE dans ses relations avec ses principaux pays partenaires.

L'importance pour l'UE de se doter d'une véritable politique énergétique commune a été souligné, ainsi que le renforcement de la sécurité énergétique de l'UE.

Le Conseil s'est accordé sur la nécessité d'arriver à un accord plus global sur le changement climatique à Copenhague en décembre de cette année. L'Europe veut augmenter de 20 à 30 pour cent la réduction des gaz à effet de serres, à condition que les autres pays développés acceptent des réductions similaires. Comme l'adaptation des économies sera significative, surtout pour les pays les plus pauvres, l'Europe est prête à soutenir ces pays.

Le Conseil européen a toutefois préféré ne pas encore dévoiler le montant qu'il est disposé à proposer pour la contribution européenne dans le financement des mesures climatiques dans les pays en voie de développement. Cette attitude est uniquement dictée par des considérations tactiques. L'Europe veut d'abord connaître les intentions des États-Unis, par exemple. Elle pourrait bien obtenir la réponse à sa question au cours du sommet du 5 avril à Prague, auquel participeront les États-Unis.

Le Conseil européen s'est accordé sur une déclaration politique relative au Partenariat oriental. Cette initiative prévoit une série de nouvelles relations contractuelles entre l'Union européenne et six pays orientaux: trois pays du Caucase, à savoir l'Arménie, l'Azerbaïdjan et la Géorgie, ainsi que la Moldavie, le Bélarus et l'Ukraine. Les chefs d'État et de gouvernement lanceront officiellement cette initiative au cours d'un sommet qui se tiendra à Prague le 7 mai 2009. La Commission européenne prévoit un montant de 600 millions d'euros sur une période de cinq ans (jusque

met 2013). Er wordt aan die nieuwe partnerlanden ook een perspectief gegeven om op termijn visumvrij te reizen, mits een aantal voorwaarden inzake goed beheer en veiligheid zijn vervuld. Dit Oostelijk Partnerschap is een belangrijke stap voorwaarts. Het gaat niet om een uitbreidingsoefening, maar om een «sui generis» beleid, met als strategisch doel om genoemde landen dichterbij Europa te brengen, zonder dat dit tegen de Russische Federatie is gericht.

Tenslotte is aangekondigd dat er een Tewerkstellings-top komt op 7 mei te Praag. Het Tsjechische voorzitterschap heeft gezegd dat deze Top, die aanvankelijk was aangekondigd als een Top met deelname van alle lidstaten, onder de vorm van een Trojka zal plaatsvinden. In de loop van de week worden verdere preciseringen over de precieze modaliteiten van deze bijeenkomst verwacht, met inbegrip van de wijze van voorbereiding.

2. Gedachtewisseling

• *reducties tarieven btw*

Mevrouw Camille Dieu, (Kamer - PS), betreurt het dat de reducties die inzake btw werden overgenomen, niet van toepassing zijn voor schoolgebouwen, ecologische producten en de gas- en electriciteitsvoorziening voor economisch zwakkere gezinnen. Verder zou zij ook willen weten of het Europees Parlement zijn advies nog moet geven over dit politiek akkoord.

De eerste minister bevestigt dat het Europees Parlement zich niet meer hoeft uit te spreken over deze materie. De beslissing is genomen na bijna 10 jaar onderhandelen en is om die reden alleen al een succes. Men mag immers niet vergeten dat er in fiscale aangelegenheden moet beslist worden bij unanimité. Eens de besluiten gepubliceerd zijn in het Publicatieblad, kunnen de lidstaten deze maatregelen op basis van vrijwilligheid uitvoeren. De reducties ten voordele van schoolgebouwen werden jammer genoeg niet weerhouden.

• *werkgelegenheid*

Mevrouw Camille Dieu, (Kamer - PS), vraagt of het feit dat de Top van mei inzake werkgelegenheid gedegradeerd lijkt tot een bijeenkomst van minder groot belang, geen slecht signaal is ten tijde van groeiende werkloosheid en crisis.

2013 inclus). L'initiative en question offre aussi à ces nouveaux pays partenaires la perspective à terme de permettre à leurs ressortissants de voyager sans être soumis à l'obligation de détenir un visa, à condition que les pays en question respectent diverses règles en matière de bonne gouvernance et de sécurité. Ce Partenariat oriental est un grand pas en avant. Il s'agit non pas d'un exercice d'élargissement, mais d'une politique *sui generis* qui a pour objectif stratégique de rapprocher les pays concernés de l'Europe, sans pour autant être dirigée contre la Fédération de Russie.

Enfin, on a annoncé la tenue d'un sommet sur l'emploi le 7 mai à Prague. La présidence tchèque a déclaré que ce sommet, qui devait initialement réunir tous les États membres, se déroulerait sous la forme d'une troïka. De plus amples détails sur les modalités précises de ce sommet, y compris sur le mode de préparation, sont attendus dans le courant de la semaine.

2. Échange de vues

• *Réduction des taux de TVA*

Mme Camille Dieu, (députée - PS), déplore que les réductions proposées en matière de taux de TVA ne s'appliquent pas aux bâtiments scolaires, aux produits écologiques et à la distribution de gaz et d'électricité aux familles économiquement précarisées. Par ailleurs, elle aimerait aussi savoir si le Parlement européen doit encore rendre un avis sur cet accord politique.

Le premier ministre confirme que le Parlement européen n'a plus à se prononcer sur le sujet. La décision est l'aboutissement de près de dix années de négociations et peut déjà être considérée à ce titre comme un véritable succès. En effet, il ne faut pas oublier que dans les matières fiscales, les décisions se prennent à l'unanimité. Une fois les textes publiés au Journal officiel, les États membres peuvent exécuter les mesures prévues sur une base volontaire. Les réductions de taux de TVA au profit des bâtiments scolaires n'ont malheureusement pas été retenues.

• *Emploi*

Mme Camille Dieu, (députée - PS), demande si le fait que le Sommet de mai sur l'emploi semble relégué au statut de rencontre secondaire n'est pas un mauvais signal en cette période d'aggravation du chômage et de la crise.

De heer Stefaan Vercamer, (Kamer - CD&V), vindt het verrassend om te vernemen dat de Top van mei is afgelast en zou zijn vervangen door iets anders, temeer aangezien het Federaal Adviescomité voor de Europese aangelegenheden het belang ervan heeft benadrukt tijdens de vorige vergadering rond de evaluatie van de Lissabonstrategie.

Verder wenst de heer Vercamer graag meer uitleg over de beslissing van de Belgische regering om de arbeidsmarkt voor werknemers uit de nieuwe EU – lidstaten pas te openen in 2011.

De heer Bruno Tuybens, (Kamer - sp.a), bevestigt eveneens dat met het aflasten van de Top van mei de indruk wordt gegeven dat de Europese Unie geen werk wil maken van meer werkgelegenheid. Het lijkt allemaal wat op een praatbarak. In plaats van een Top waar beslissingen kunnen worden genomen, organiseert men een op zich misschien nuttig overleg dat echter al te vrijblijvend is.

De eerste minister schetst wat er tijdens de Europese Raad is gebeurd inzake dit punt. Op donderdag was er een debat over de organisatie van deze Top waaruit duidelijk is gebleken dat heel wat landen vraagtekens hadden. Hoe zou dit worden voorbereid, zouden er voorstellen zijn van de Europese Commissie die dit initiatief hadden genomen, enz.? Men mag verder niet vergeten dat werkgelegenheid de rode draad is van vele beslissingen die door Europa de afgelopen weken zijn genomen. Denken we maar aan de redding van de banken of het relanceplan. Maar Europa is niet bevoegd voor het concrete en specifieke werkgelegenheidsbeleid. Op vrijdag is er dan ten elfde ure een voorstel gekomen van Frankrijk, gesteund door een aantal andere grote landen, om de Top te hervormen tot een bijeenkomst tussen de sociale partners, de Europese Commissie en het Voorzitterschap. De conclusies van deze bijeenkomst zouden in een rapport worden meegedeeld aan de Europese Raad. Dit voorstel was een verrassing maar is aanvaard, ondermeer omwille van het feit dat weinigen nog zin hadden hierover opnieuw een doorgedreven debat te voeren.

Wat de opening van de Belgische arbeidsmarkt betreft voor werknemers uit de nieuwe EU – lidstaten, is het vanaf nu zo dat de markt vanaf 1 mei 2009 vrij is, tenzij men een beargumenteerde uitzondering vraagt aan de Europese Commissie. In de regering bestaat hierover geen eensgezindheid, maar dit zal verder besproken worden in het kernkabinet.

M. Stefaan Vercamer, (député - CD&V), se dit étonné d'apprendre que le Sommet du mois de mai a été annulé et qu'il est question de le remplacer par autre chose, d'autant que le Comité d'avis fédéral chargé de Questions européennes en avait souligné l'importance lors de la précédente réunion consacrée à l'évaluation de la stratégie de Lisbonne.

En outre, M. Vercamer souhaiterait obtenir de plus amples explications au sujet de la décision du gouvernement belge de n'ouvrir le marché de l'emploi aux travailleurs en provenance des nouveaux États membres de l'UE qu'à partir de 2011.

M. Bruno Tuybens, (député - sp.a), confirme également que l'annulation du sommet de mai donne l'impression que la volonté de créer des emplois fait défaut au sein de l'Union européenne. L'Europe a toutes les allures d'un salon où l'on cause. Plutôt que d'organiser un sommet pour prendre des décisions, on met en place une concertation qui a sans doute son utilité, mais qui est par trop informelle.

*Le premier ministre présente un aperçu de ce qui a été réalisé en la matière lors du Conseil européen. La journée de jeudi a été consacrée à un débat sur l'organisation du Sommet en question. Ce fut l'occasion de constater que bon nombre de pays européens se posaient des questions, dont celles de savoir comment ils devaient préparer la rencontre, si la Commission européenne à l'origine de cette initiative formulerait des propositions, etc. Par ailleurs, il ne faut pas oublier que l'emploi est le fil conducteur des nombreuses décisions prises par l'Europe ces dernières semaines. Il suffit de penser au sauvetage des banques ou au plan de relance. L'Europe n'est toutefois pas compétente pour mettre en oeuvre une politique concrète et spécifique en matière d'emploi. Durant la journée de vendredi, la France, soutenue par plusieurs grands pays, a formulé une proposition *in extremis* prévoyant de transformer le Sommet en une rencontre entre les partenaires sociaux, la Commission européenne et la Présidence, rencontre dont les conclusions seraient consignées dans un rapport à l'intention du Conseil européen. Bien qu'inattendue, cette proposition a été acceptée, entre autres, parce qu'il n'y avait presque plus de pays désireux de s'engager à nouveau dans un débat approfondi sur la question.*

En ce qui concerne l'ouverture du marché belge de l'emploi aux travailleurs en provenance des nouveaux États membres de l'UE, il convient de préciser que la mesure doit en principe entrer en vigueur le 1^{er} mai 2009, à moins que la Belgique ne demande une dérogation motivée à la Commission européenne. C'est une question sur laquelle il n'y a pas d'unanimité au sein du gouvernement et qui devra être examinée de manière plus approfondie par le cabinet restreint.

• *werking van de Europese Unie*

De heer Philippe Mahoux, (Senator - PS), vindt het opvallend dat er de laatste tijd veel topontmoetingen worden georganiseerd die zelden uitmonden in echt concrete resultaten. De discussie rond de Top van mei valt ook onder deze redenering. Dit maakt het voor personen die Europa gunstig gezind zijn niet eenvoudig. Enerzijds is er een voorzitterschap dat niet echt Europees gezind is, anderzijds is er een zwakke Commissie die weinig initiatieven durft te nemen. Is er overigens in de marge van de Europese Raad gesproken over mogelijke kandidaten om de huidige Commissievoorzitter op te volgen?

De eerste minister is van oordeel dat men niet zo streng moet zijn voor de Europese instellingen. Wat men ook aan de Commissie en het voorzitterschap kan verwijten, het is wel zo dat de gezamenlijke inspanningen hebben geleid tot het vermijden van een catastrofale economische en financiële crisis, dat men niet over enige vorm van protectionisme spreekt en dat men 27 relanceplannen in de Europese Unie op één lijn heeft gekregen. Zou men dit niet hebben kunnen doen, was de helft van de effectiviteit van deze plannen weg. Er zijn dus bijzonder goede dingen gebeurd.

• *financiële en economische crisis*

De heer Bruno Tuybens, (Kamer - sp.a), stelt vast dat de Europese Unie 400 miljard euro besteed aan een cumulatief pakket ter bestrijding van de crisis. De helft daarvan bestaat uit sociale stabilisatoren, hetgeen resulteert in het feit dat dit geld wordt gebruikt om meer uitkeringen te betalen in plaats van om meer jobs te creëren. Dit gebeurt terwijl tal van economen aan de alarmbel trekken en zeggen dat de huidige crisis zijn dieptepunt nog niet heeft bereikt. De inspanning van Europa staat in schril contrast met die van de Verenigde Staten die resoluut gaan voor het pompen van extra middelen in de economie, daar waar de Unie opteert voor meer regulering. Nochtans lijkt men ook op dat vlak niet allemaal op dezelfde lijn te staan.

De heer Tuybens vraagt zich ook af of het niet tijd wordt om de gevolgen van de crisis ook op sociaal vlak onder de loep te nemen. Moet er niet gepleit worden voor een sterkere sociale pijler in de nieuwe Lissabonstrategie?

• *Fonctionnement de l'Union européenne*

M. Philippe Mahoux, (sénateur - PS), se dit frappé par le fait que, sur l'ensemble des sommets organisés ces derniers temps, rares sont ceux qui aboutissent à des résultats vraiment concrets. La discussion relative au Sommet de mai en est une illustration de plus. Cela ne simplifie pas les choses pour les défenseurs de l'idée européenne. D'une part, il y a une présidence qui n'est pas la plus européenne qui soit et, d'autre part, il y a une Commission affaiblie qui n'ose guère prendre d'initiatives. A-t-il d'ailleurs été question, en marge du Conseil européen, d'éventuels candidats à la succession de l'actuel président de la Commission?

Le premier ministre est d'avis qu'il ne faut pas être trop sévère envers les institutions européennes. Quels que soient les reproches que l'on peut adresser à la Commission et à la présidence, force est de constater que les efforts communs qui ont été déployés ont permis d'éviter une crise économique et financière catastrophique, qu'il n'y a aucune forme de protectionnisme et que l'on est parvenu à coordonner 27 plans de relance au sein de l'Union européenne. Si cela n'avait pas été le cas, l'efficacité de ces plans aurait été amputée de moitié. On peut donc en conclure que d'excellentes mesures ont été prises.

• *La crise économique et financière*

M. Bruno Tuybens, (député - sp.a), constate que l'Union européenne consacre 400 milliards d'euros à un ensemble cumulatif de mesures destinées à lutter contre la crise. La moitié de ces mesures sont des stabilisateurs sociaux. Il s'ensuit que l'argent mis à disposition est utilisé pour payer plus d'allocations au lieu de créer plus d'emplois et cela, alors que nombre d'économistes tirent la sonnette d'alarme et affirment que la crise actuelle n'a pas encore atteint son paroxysme. Au niveau des efforts consentis, le contraste entre l'Europe et les États-Unis est saisissant. Alors que les États-Unis sont déterminés à injecter des moyens supplémentaires dans l'économie, l'Union européenne privilégie une intensification de la régulation. C'est pourtant aussi un point sur lequel tout le monde ne semble pas être du même avis.

M. Tuybens se demande aussi si le moment n'est pas venu d'analyser aussi les conséquences de la crise au niveau social. Ne faut-il pas plaider en faveur d'un pilier social plus fort dans la nouvelle stratégie de Lisbonne?

Mevrouw Brigitte Wiaux, (Kamerlid - cdH), vraagt verdere preciseringen inzake het Rapport de la Rosière, en meer bepaald de bepalingen omtrent de supervisie van de financiële markten.

In dit kader merkt de *heer Tuybens* bijkomend op dat, hoewel de Europese Raad opteert voor meer regulering, de Britse regering blijft ijveren tegen extra regels.

De heer Herman De Croo, (co-voorzitter van het Federaal Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden - Open Vld), erkent dat men zich thans in een bijzondere situatie bevindt die bijzondere inspanningen noodzaakt. Dit gaat gepaard met zware begrotingstekorten. Heeft men al gesproken hoe men dit later zal rechtzetten? Hoe zal het stabiliteitspact opnieuw kunnen worden toegepast? Wat met landen die willen toetreden tot de euro?

De eerste minister is van oordeel dat men kan blijven discussiëren over het feit of men te veel of te weinig doet. Feit is dat volgens de heer Trichet, directeur van de Europese Centrale Bank, de maatregelen door de Europese landen gedaan (4% van het BBP aan investeringen, werken met de automatische stabilisatoren enz) evenwaardig zijn aan hetgeen de Verenigde Staten doen. Daarbij komt nog dat de banken in Europa mits de nodige garanties ongelimiteerd kunnen kredieten opnemen bij de ECB. Tenslotte is geld lenen in Europa goedkoper dan in de Verenigde Staten. De Europese Raad heeft dan ook geoordeeld om eerst de effecten van deze maatregelen te bekijken, vooraleer eventueel bijkomende maatregelen te nemen.

Het is de eerste keer ooit dat men een economische crisis bestrijdt met het stimuleren van de vraag. Landen als België moeten dan ook uiterst voorzichtig te werk gaan. Het is immers een stap in het onbekende. Feit is echter wel dat niemand de weg wil opgaan van de Verenigde Staten die voor 2009 afstevenen op een begrotingstekort van 13%. België heeft ooit tekorten van 15% gekend, en het heeft een generatie nodig gehad om dit tekort weg te werken.

Wat het de la Rosière-rapport betreft, hierover heeft een recent colloquium van hoog niveau geoordeeld dat het door België ingediend en door iedereen, dus ook door het Verenigd Koninkrijk, goedgekeurd amendement dat stelt dat dit rapport het uitgangspunt is voor de hervorming van de financiële markten en instellingen, fundamenteel en cruciaal is. Dit vormt een duidelijk signaal.

Mme Brigitte Wiaux, (députée - cdH), demande de plus amples précisions sur le rapport de Larosière et en particulier sur les dispositions relatives à la supervision des marchés financiers.

M. Tuybens ajoute dans ce cadre qu'en dépit du fait que le Conseil européen privilégie une plus grande régulation, le gouvernement britannique continue de militer contre l'instauration de règles supplémentaires.

M. Herman De Croo, (coprésident du Comité d'avis fédéral chargé des questions européennes - Open Vld), reconnaît que l'on se trouve actuellement dans une situation particulière qui exige des efforts particuliers. Ces efforts entraînent des déficits budgétaires considérables. A-t-on déjà discuté de la manière de revenir plus tard à l'équilibre budgétaire? Comment le pacte de stabilité pourra-t-il être de nouveau appliqué? Qu'en est-il des pays qui souhaitent adhérer à la zone euro?

Le premier ministre estime que l'on peut toujours épiloguer sur la question de savoir si l'on en fait trop ou pas assez. Le fait est que selon M. Trichet, directeur de la Banque centrale européenne, les mesures prises par les pays européens (affecter 4% du PIB aux investissements, utiliser des stabilisateurs automatiques, etc.) sont équivalentes aux actions entreprises par les États-Unis. À cela s'ajoute que les banques européennes peuvent obtenir des crédits de manière illimitée auprès de la BCE, à condition d'apporter les garanties nécessaires. Enfin, emprunter de l'argent coûte moins cher en Europe qu'aux États-Unis. Le Conseil européen a dès lors décidé d'analyser d'abord les effets des mesures adoptées avant de prendre d'éventuelles mesures complémentaires.

C'est la première fois que l'on lutte contre une crise économique en stimulant la demande. Des pays comme la Belgique doivent donc procéder avec une extrême prudence. En effet, c'est une plongée dans l'inconnu. Néanmoins, personne ne veut suivre la voie des États-Unis qui se préparent à un déficit budgétaire de 13% pour 2009. La Belgique a connu autrefois des déficits de 15% et il a fallu une génération pour revenir à la normale.

En ce qui concerne le rapport de la Rosière, un récent colloque de haut niveau a considéré comme fondamental et crucial l'amendement déposé par la Belgique et approuvé par l'ensemble des pays, y compris donc le Royaume-Uni, qui précise que le rapport en question constitue le point de départ pour la réforme des marchés et institutions financiers. Il s'agit d'un signal clair.

In het de la Rosière-rapport worden twee nieuwe instellingen gecreëerd, de «*European Systemic Risk Council*» en de «*European System of Financial Supervisors*». Daarnaast worden drie bestaande instanties omgevormd tot volwaardige instellingen, te weten de «*European Banking Authority*», «*European Securities Authority*» en de «*European Insurance Authority*».

Betreffende het einde van de crisis en het teruggrijpen naar de criteria van het stabiliteitspact, is men bijzonder vaag gebleven tijdens de Europese Raad. Men heeft enkel gesteld dat men pas kan beginnen denken aan de terugkeer naar begrotingen in evenwicht, wanneer de economie opnieuw in positieve zin evolueert. Er was veel pessimisme rond de tafel, maar men heeft dit binnenskamers willen houden om de economie niet onder druk te zetten. Maar voorzichtige voorspellingen wijzen op een begin van herstel ergens in de tweede helft van 2010. Het is wel duidelijk, hoewel sommigen er anders over denken, dat men nooit terug zal kunnen keren naar de groeicijfers van voor de crisis. Men mag immers niet vergeten dat deze cijfers artificieel waren en zwaar werden beïnvloed door de hefboommechanismen die door de banken werden gehanteerd. Als voorbeeld kan men de economische successen van de Verenigde Staten aanhalen, die jammer genoeg gebaseerd waren op gigantische tekorten op geleend geld. Deze schuld-economie, waaraan ook Europa ten prooi is gevallen, zij het in mindere mate, heeft geleid tot de problemen van vandaag.

Men moet ook erkennen dat een tragere structurele groei zoals die wordt voorspeld, onvermijdelijk ook zal leiden tot grotere structurele begrotingstekorten in het begin. Dit zal in vele landen het geval zijn. Vandaar het belang voor elk land en voor elke economie om in eigen tempo aan het herstel te werken.

• G-20

De heer Bruno Tuybens, (Kamer - sp.a), betreurt het dat België als 18de economie ter wereld geen deel uitmaakt van de G20. Andere landen die economisch minder sterk zijn, nemen wel deel en kunnen de beslissingen van de G20 in hun eigen voordeel ombuigen.

De eerste minister stelt vast dat België geen lid is van de G20. Nederland is geassocieerd lid. In Washington waren ze samen met Spanje lid van Frankrijk, toenmalig voorzitter van de Europese Unie, en in Londen zullen ze geassocieerd lid zijn. Belangrijker is echter dat de Europese Raad een gemeenschappelijk standpunt van de Unie heeft aangenomen dat tijdens de Top in Londen door alle lidstaten aanwezig verdedigd zal worden. Verder is ook op te merken dat een

Le rapport de Larosière prévoit de créer deux nouvelles institutions, un «Conseil européen du risque systémique» et un «système européen de superviseurs financiers». Il prévoit aussi de transformer trois organismes existants en institutions à part entière, à savoir la «European Banking Authority», la «European Securities Authority» et la «European Insurance Authority».

Le Conseil européen est resté particulièrement vague sur la sortie de crise et le retour aux critères du pacte de stabilité. Il a seulement été dit que l'on ne pourrait envisager le retour à l'équilibre budgétaire qu'au moment où l'économie connaîtrait de nouveau une croissance positive. Un grand pessimisme régnait autour de la table, mais les participants n'ont pas voulu l'exprimer publiquement pour ne pas mettre l'économie sous pression. Des prévisions prudentes annoncent toutefois une reprise pour la deuxième moitié de l'année 2010. En revanche, bien que d'aucuns pensent le contraire, il est évident que l'on ne connaîtra plus des chiffres de croissance comme ceux enregistrés avant la crise. En effet, il ne faut pas oublier que ces chiffres étaient artificiels et avaient été fortement influencés par les mécanismes de levier utilisés par les banques. On peut citer l'exemple des succès économiques obtenus aux États-Unis, qui étaient malheureusement fondés sur des déficits gigantesques creusés par des emprunts. Cette économie de l'endettement à laquelle a succombé également l'Europe, quoique dans une moindre mesure, a entraîné les problèmes que nous connaissons aujourd'hui.

Il faut reconnaître également que le ralentissement prévu de la croissance structurelle débouchera aussi inmanquablement sur une aggravation des déficits structurels dans un premier stade. Peu de pays seront épargnés. C'est pourquoi il importe que chaque pays oeuvre, à son propre rythme, au redressement de son économie.

• G20

M. Bruno Tuybens, (député - sp.a), déplore qu'en tant que 18e économie du monde, la Belgique ne fasse plus partie du G20 alors que d'autres pays économiquement moins forts y participent et sont en mesure d'infléchir les décisions du G20 en leur faveur.

Le premier ministre constate que la Belgique n'est pas membre du G20. Les Pays-Bas sont un membre associé. Ils ont participé au sommet de Washington, en même temps que l'Espagne et la France, qui assumait alors la présidence de l'Union européenne, et ils seront également présents à Londres en tant que membre associé. Mais, le plus important, c'est que le Conseil européen soit parvenu à définir une position commune de l'Union qui sera défendue par tous les États membres

voorafgaandelijke Benelux-overleg zal worden georganiseerd zodat Nederland de gemeenschappelijke standpunten van België, Luxemburg en zichzelf zal kunnen vertolken.

• *Relaties met de Verenigde Staten en NAVO*

De heer Bruno Tuybens, (Kamer - sp.a), wil weten in hoeverre de schaduw van de nieuwe Amerikaanse president over de besprekingen in de Europese Raad heeft gehangen.

De heer Philippe Mahoux, (senator - PS), vraagt of er tijdens de Europese Raad gesproken is over de Europese defensiepolitiek. Binnenkort is er de NAVO-Top te Straatsburg en Kehl. Frankrijk is onlangs opnieuw volwaardig lid geworden van NAVO, en Tsjechië trekt toch vooral een transatlantische kaart. Is hierover gesproken, of is dit eerder iets voor de volgende Top in Praag met de heer Obama?

De eerste minister antwoordt dat er over de administratie van de heer Obama enkel is gesproken in relatie tot de Top van Kopenhagen en de klimaatplannen. Men hoopt dat deze administratie verdere stappen wil zetten dan de vorige administratie.

Over de NAVO-Top is niet gesproken. Er zijn ook geen plannen om de lidstaten bijeen te brengen om gemeenschappelijke standpunten in te nemen. Wel zal België met een aantal landen voorafgaand bilateraal overleg plegen.

• *Top van Kopenhagen*

Mevrouw Tinne Van der Straeten, (Kamer - Ecolo-Groen!), is verheugd over de conclusies die tijdens de Europese Raad zijn getrokken ter voorbereiding van de Top van Kopenhagen in juni. Ondermeer de herziening van het CDM-mechanisme wordt in het vooruitzicht gesteld. Is er ook gesproken over concrete bedragen? Kan men in Kopenhagen tot concrete afspraken komen, of is het water nog te diep?

De eerste minister antwoordt dat de discussie over energie vaag is gebleven, over het klimaatpakket was men duidelijker. Men heeft echter niet over concrete bedragen gesproken, wel over het moment waarop men de voorgenomen intenties zal moeten concretiseren. De vraag of dit in juni reeds kan, is onbeantwoord gebleven.

présents au sommet de Londres. En outre, il faut souligner également qu'une concertation Benelux préalable sera organisée de manière que les Pays-Bas puissent exprimer le point de vue qu'ils ont défini conjointement avec la Belgique et le Luxembourg.

• *Relations avec les États-Unis et l'OTAN*

M. Bruno Tuybens, (député - sp.a), aimerait savoir dans quelle mesure l'ombre du nouveau président américain a plané sur les discussions au sein du Conseil européen.

M. Philippe Mahoux, (sénateur - PS), demande si la question de la politique européenne de défense a été abordée à l'approche du sommet de l'OTAN qui aura lieu à Strasbourg et Kehl. Il y a peu, la France a réintégré le commandement militaire intégré de l'Alliance atlantique. Quant à la Tchéquie, elle a surtout tendance à jouer la carte transatlantique. En a-t-il été question lors du Conseil ou l'objectif est-il plutôt d'aborder le problème lors du prochain sommet qui aura lieu à Prague en présence de M. Obama?

Le premier ministre répond que, s'il a été question de l'administration de M. Obama, c'est uniquement en référence au sommet de Copenhague et aux plans climat. Il faut espérer que cette administration aura la volonté de prendre des mesures plus ambitieuses que l'administration précédente.

Le sommet de l'OTAN n'a pas été évoqué. Il n'est pas prévu non plus de réunir les États membres afin qu'ils définissent des positions communes. En revanche, la Belgique mènera une concertation bilatérale préalable avec un certain nombre de pays.

• *Sommet de Copenhague*

Mme Tinne Van der Straeten, (députée - Ecolo-Groen!), se réjouit des conclusions tirées lors du Conseil européen organisé en préparation du sommet de Copenhague qui aura lieu en juin. Il a notamment été prévu de réformer le mécanisme MDP/CDM. Des montants précis ont-ils été avancés? Des engagements concrets pourront-ils être pris à Copenhague, ou est-ce encore prématuré?

Le premier ministre répond qu'en matière d'énergie, la discussion est restée vague mais qu'elle a été plus précise en ce qui concerne le plan climat. Si aucun montant concret n'a été avancé, on a en revanche parlé du délai dans lequel les engagements pris devront être réalisés. À la question de savoir si le mois de juin est

Dit zal ook afhangen van de posities die andere niet-Europese landen ter zake zullen innemen.

une échéance envisageable, aucune réponse n'a été donnée. Tout dépendra aussi de la position que d'autres pays non européens adopteront en la matière.

De voorzitters - rapporteurs,

H. DE CROO (K)

Y. MAYEUR (K)

A. DELVAUX (S)

Les présidents - rapporteurs,

H. DE CROO (CH)

Y. MAYEUR (CH)

A. DELVAUX (S)

BIJLAGE

ANNEXE



**RAAD VAN
DE EUROPESE UNIE**

**Brussel, 20 maart 2009
(OR. en)**

7880/09

CONCL 1

BEGELEIDENDE NOTA

van: het voorzitterschap

aan: de delegaties

Betreft: **EUROPESE RAAD VAN BRUSSEL
19/20 MAART 2009**

CONCLUSIES VAN HET VOORZITTERSCHAP

Hierbij gaan voor de delegaties de conclusies van het voorzitterschap van de Europese Raad van Brussel (19/20 maart 2009).

7880/09

NL



**CONSEIL DE
L'UNION EUROPÉENNE**

**Bruxelles, le 20 mars 2009
(OR. en)**

7880/09

CONCL 1

NOTE DE TRANSMISSION

de la: présidence
aux délégations

Objet: **CONSEIL EUROPÉEN DE BRUXELLES
19 ET 20 MARS 2009**

CONCLUSIONS DE LA PRÉSIDENTE

Les délégations trouveront ci-joint les conclusions de la présidence du Conseil européen de Bruxelles (19 et 20 mars 2009).

7880/09

FR

Conclusies van het voorzitterschap - Brussel, 19/20 maart 2009

De Europese Raad sprak zijn vertrouwen uit in het vermogen van de EU om de financiële en economische crisis het hoofd te bieden. Bij het beschouwen van de aanzienlijke budgettaire stimulans waarmee de EU-economie nu wordt ondersteund (meer dan 400 miljard euro) onderstreepte hij dat gezamenlijk optreden en coördinatie een wezenlijk onderdeel van de Europese herstelstrategie zijn en benadrukte hij dat Europa al het nodige zal doen om de groei te herstellen. Tevens wees hij erop dat de interne markt cruciaal is om de duur en de diepte van de recessie in Europa te beperken. Hij wees erop dat de kredietstroom naar het bedrijfsleven en de huishoudens opnieuw op gang moet komen en kwam overeen dat in hoger tempo naar een akkoord over de hangende wetgevingsvoorstellen betreffende de financiële sector moet worden toegewerkt. De Europese Raad zal in juni de eerste besluiten nemen om de regulering van en het toezicht op de financiële sector in de EU te versterken op basis van Commissievoorstellen, na uitvoerige besprekingen in de Raad over het verslag de Larosière. Uitgaande van de eigen ervaring van de EU en haar wens om een significante rol te spelen in de vormgeving van de toekomstige internationale governance van de financiële sector, heeft hij het standpunt van de Unie met het oog op de G20-top in Londen op 2 april bepaald.

Voorts heeft de Europese Raad zich opnieuw over de energiezekerheid gebogen. Er is specifiek overeenstemming bereikt over uitgangspunten voor het opzetten van een crisismechanisme waarmee voorzieningsverstoringen moeten worden aangepakt. De Europese Raad heeft verder gewerkt aan de voorbereiding van de Conferentie van Kopenhagen over klimaatverandering. Tot slot is overeenstemming bereikt over een verklaring tot instelling van het oostelijk partnerschap.

o
o o

De bijeenkomst van de Europese Raad werd voorafgegaan door een uiteenzetting van de heer Hans-Gert Pöttering, voorzitter van het Europees Parlement, na afloop waarvan een gedachtewisseling plaatsvond.

o
o o

I. Economische, financiële en sociale situatie

Het bestrijden van de wereldwijde economische en financiële crisis is een van de grootste uitdagingen waarvoor de EU zich ooit geplaatst heeft gezien. Door gezamenlijke actie kan de EU haar financiële sector gezond maken, de kredietstroom naar de reële economie op gang brengen en haar burgers beschermen tegen de ergste gevolgen van de crisis. De herstelondersteunende maatregelen kunnen ook zo worden vormgegeven dat zij bijdragen tot een sterkere EU-economie voor de toekomst.

Conclusions de la présidence – Bruxelles, 19 et 20 mars 2009

Le Conseil européen a exprimé sa confiance dans la capacité de l'UE à faire face à la crise financière et économique. Passant en revue les mesures de relance budgétaire importantes qui sont prises en faveur de l'économie de l'UE (injection de plus de 400 milliards EUR), il a souligné que l'action concertée et coordonnée constituait un élément fondamental de la stratégie européenne pour la relance et a fait valoir que l'Europe ferait tout ce qui était nécessaire pour rétablir la croissance. Il a souligné en outre que le marché unique jouait un rôle capital pour ce qui est de réduire la durée de la récession en Europe et d'en atténuer l'intensité. Mettant l'accent sur la nécessité de rétablir l'activité de prêt en faveur des entreprises et des ménages, il est convenu d'accélérer les travaux en vue de parvenir à un accord sur les propositions législatives en suspens dans le domaine financier. En juin, le Conseil européen prendra les premières décisions visant à renforcer la réglementation et la surveillance du secteur financier de l'UE, sur la base des propositions de la Commission, à la suite de l'examen approfondi du rapport de Larosière effectué par le Conseil. Compte tenu de l'expérience de l'UE et de son souhait de contribuer dans une grande mesure à l'architecture de la future gouvernance internationale du secteur financier, le Conseil européen a arrêté la position de l'Union en vue du sommet du G20, qui se tiendra à Londres le 2 avril.

Le Conseil européen a également repris l'examen de la question de la sécurité énergétique. Il a en particulier fixé des orientations relatives à la mise en place d'un mécanisme de crise permettant de faire face aux ruptures d'approvisionnement. Il a pris de nouvelles mesures afin de préparer la conférence de Copenhague sur le changement climatique. Enfin, il a approuvé une déclaration par laquelle il a lancé le partenariat oriental.

o
o o

La réunion du Conseil européen a été précédée d'un exposé de M. Hans-Gert Pöttering, président du Parlement européen; cet exposé a été suivi d'un échange de vues.

o
o o

I. Situation économique, financière et sociale

Trouver une solution à la crise économique et financière mondiale est l'un des plus grands défis auxquels l'UE ait eu à faire face. En agissant de manière concertée, l'UE peut permettre à son secteur financier de repartir sur des bases plus saines, faire bénéficier l'économie réelle du rétablissement de l'activité de prêt et protéger ses citoyens des conséquences les plus graves de la crise. Les mesures visant à soutenir la reprise peuvent également être conçues de manière à aider l'UE à construire une économie plus forte pour l'avenir.

Conclusies van het voorzitterschap - Brussel, 19/20 maart 2009

Vertrouwen scheppen en financiële stabiliteit bevorderen

1. De Europese Unie zet zich in voor vertrouwensherstel en opnieuw goed functionerende financiële markten, wat een absolute voorwaarde is om uit de huidige financiële en economische crisis te geraken, en bouwt daarbij voort op het resultaat van de top van Berlijn van 22 februari 2009 en de ministeriële bijeenkomst van de G20 van 14 maart 2009.
2. De door de lidstaten in het kader van gemeenschappelijke beginselen getroffen maatregelen inzake garantieverlening en vroegtijdige herkapitalisatie hebben een totale ineenstorting van het financiële stelsel afgewend. Verdere maatregelen kunnen echter geboden zijn om de kredietmarkten weer te doen functioneren en de kredietstroom naar de reële economie te faciliteren, met name door een oplossing voor probleemactiva te vinden op grond van volledige informatieverstrekking aan de toezichthoudende autoriteiten. De Europese Raad roept de lidstaten ertoe op in onderlinge coördinatie op te treden, in overeenstemming met de in de Commissiemededeling van 25 februari 2009 vervatte richtsnoeren en met volledige eerbiediging van de mededingingsregels. De Raad wordt verzocht de doeltreffendheid van de genomen maatregelen en de algemene situatie inzake de stabiliteit en de werking van de financiële markten te beoordelen en de Europese Raad in juni 2009 daarvan verslag te doen. Met betrekking tot de banksector mag de steun voor moederbanken niet inhouden dat beperkingen worden opgelegd aan de activiteiten van dochterondernemingen in de lidstaten van ontvangst.
3. De omvang en de diepere oorzaken van de wereldwijd heersende financiële en economische crisis tonen aan dat het mondiale macro-economisch beheer en het reguleringskader voor de financiële markten moeten worden bijgesteld. De prudentiële regels, de regelingen inzake crisisbeheer en het toezichtskader moeten op nationaal, Europees en mondiaal niveau worden versterkt. Financiële regulering dient conjunctuurcycli eerder te temperen dan te versterken. De Europese Raad dringt er bij het FSF, het Bazels Comité voor het banktoezicht en de Commissie op aan om hun werktempo op te voeren en spoedig met passende aanbevelingen te komen. Dit moet worden aangevuld met een sterk EU-initiatief wat betreft het evalueren van de internationale standaarden voor jaarrekeningen.
4. In dit verband roept de Europese Raad de Raad en het Europees Parlement ertoe op snel tot overeenstemming te komen over de wetgevingsbesluiten betreffende kredietratingbureaus, solvabiliteit van verzekeringsondernemingen, kapitaalvereisten voor banken, grensoverschrijdende betalingen en elektronisch geld, zodat deze besluiten nog vóór het reces van het Europees Parlement kunnen worden aangenomen.

Conclusions de la présidence – Bruxelles, 19 et 20 mars 2009

Rétablir la confiance et œuvrer à la stabilité financière

1. L'Union européenne est déterminée à restaurer la confiance et à rétablir le bon fonctionnement des marchés financiers; ce n'est qu'ainsi qu'une issue pourra être trouvée à la crise financière et économique, sur la base des résultats du sommet qui s'est tenu à Berlin le 22 février 2009 et de la réunion ministérielle du G20 qui a eu lieu le 14 mars 2009.
2. Les mesures de garantie et de recapitalisation préventive prises par les États membres dans le cadre de principes communs ont permis d'éviter une débâcle financière. Toutefois, de nouvelles mesures peuvent être nécessaires pour rétablir le fonctionnement des marchés du crédit et en faire bénéficier l'économie réelle, notamment en traitant les actifs dépréciés sur la base d'une information complète des autorités de surveillance. Le Conseil européen appelle les États membres à agir de manière coordonnée, conformément aux lignes directrices fournies par la Commission dans sa communication du 25 février 2009 et dans le plein respect des règles de concurrence. Le Conseil est invité à évaluer l'efficacité des mesures prises, à examiner la situation générale pour ce qui est de la stabilité et du fonctionnement des marchés financiers et à faire rapport au Conseil européen de juin 2009. En ce qui concerne le secteur bancaire, le soutien apporté aux banques mères ne devrait pas entraîner de restrictions sur les activités de leurs filiales établies dans des pays hôtes dans l'UE.
3. L'ampleur de la crise financière et économique que connaît actuellement la planète, et les facteurs qui en sont à l'origine, montrent bien qu'il est nécessaire de revoir la gestion macroéconomique mondiale et le cadre réglementaire des marchés financiers. Les règles prudentielles, les mécanismes à appliquer en cas de crise et le cadre de surveillance doivent être renforcés aux niveaux national, européen et mondial. La réglementation financière devrait atténuer les cycles économiques plutôt que les amplifier. Le Conseil européen engage instamment le Forum sur la stabilité financière - FSF, le Comité de Bâle sur le contrôle bancaire et la Commission à accélérer leurs travaux et à soumettre rapidement des recommandations pertinentes. Ces travaux devraient s'accompagner d'une initiative résolue de l'UE en matière de réexamen des normes comptables internationales.
4. À cet égard, le Conseil européen invite le Conseil et le Parlement européen à parvenir rapidement à un accord sur les actes législatifs relatifs aux agences de notation, à la solvabilité des compagnies d'assurances, aux exigences de fonds propres des banques, aux paiements transfrontaliers et à la monnaie électronique, afin que ces actes législatifs puissent être adoptés avant la suspension de l'activité parlementaire.

Conclusies van het voorzitterschap - Brussel, 19/20 maart 2009

5. De Europese Raad is het erover eens dat de regulering van en het toezicht op de financiële instellingen in de EU moeten worden verbeterd en dat maatregelen gebaseerd moeten zijn op het verslag van de door Jacques de Larosière voorgezeten groep op hoog niveau financieel toezicht. De Raad krijgt de opdracht zich te buigen over dit verslag en de voorstellen van de Commissie betreffende het versterken van de regulering van en het toezicht op de financiële sector in de EU met het oog op eerste besluiten tijdens de Europese Raad van juni 2009. Gedetailleerder wetsvoorstellen zullen volgen in het najaar. Voorts moeten de aangekondigde Commissie-voorstellen inzake hedgefondsen en private equity, bezoldigingen van bestuurders en verdere versterking van de kapitaalvereisten voortvarend ter hand worden genomen.

De reële economie weer op de rails zetten

6. De Europese Raad spreekt zijn vertrouwen uit in de perspectieven op middellange en lange termijn van de EU-economie en zal resoluut al het nodige doen om werkgelegenheid en groei te herstellen. Door gecoördineerd en in het kader van de interne markt en de EMU te blijven optreden, zal de EU de crisis overwinnen en er sterker uit komen.
7. Bij de uitvoering van het in december vorig jaar aangenomen Europees economisch herstelplan zijn al goede vorderingen gemaakt. Hoewel het tijd zal kosten voordat de positieve effecten zichtbaar worden in de economie, zullen de omvangrijke begrotingsmaatregelen (ten belope van circa 3,3% van het EU-bbp, ruim 400 miljard euro) nieuwe investeringen genereren, de vraag stimuleren, banen scheppen en de EU helpen zich te ontwikkelen tot een koolstofarme economie.
8. De Europese Raad heeft een akkoord¹ bereikt over het communautaire onderdeel van het Europees economisch herstelplan, ter ondersteuning van projecten op energiegebied, breedband-internet en maatregelen in verband met de check-up van het GLB. De Europese Raad verzoekt het voorzitterschap het tempo van het overleg met het Europees Parlement op te voeren, opdat de Raad en het Europees Parlement nog voor het parlementaire reces overeenstemming bereiken.

¹ Het akkoord staat in document 7848/1/09 REV 1 en zal door de juristen-vertalers worden bijgewerkt.

Conclusions de la présidence – Bruxelles, 19 et 20 mars 2009

5. Le Conseil européen est convenu qu'il était nécessaire d'améliorer la réglementation et la surveillance des institutions financières dans l'UE et que le rapport du groupe d'experts de haut niveau sur la surveillance financière présidé par Jacques de Larosière servirait de base pour les travaux. Le Conseil est chargé d'examiner ce rapport ainsi que les propositions de la Commission sur le renforcement de la réglementation et de la surveillance du secteur financier de l'UE, afin que de premières décisions puissent être prises lors du Conseil européen de juin 2009. Des propositions législatives plus détaillées seront présentées à l'automne. Il conviendrait aussi de faire avancer sans tarder les travaux sur les prochaines propositions de la Commission relatives aux fonds spéculatifs ("hedge funds"), aux fonds de capital-investissement ("private equity"), aux rémunérations des dirigeants et à la poursuite du renforcement des exigences de fonds propres.

Remettre l'économie réelle sur les rails

6. Le Conseil européen s'est déclaré confiant quant aux perspectives à moyen et à long terme de l'économie de l'UE et déterminé à faire le nécessaire pour relancer l'emploi et la croissance. En continuant à agir de manière coordonnée dans le cadre du marché unique et de l'UEM, l'UE surmontera cette crise et en sortira renforcée.
7. La mise en œuvre du plan européen pour la relance économique adopté en décembre dernier a progressé de manière satisfaisante. Même s'il faudra du temps pour que les effets positifs se fassent ressentir sur l'ensemble de l'économie, l'ampleur de l'effort budgétaire (quelque 3,3 % du PIB de l'UE, soit 400 milliards EUR) permettra de générer de nouveaux investissements, de stimuler la demande, de créer des emplois et de faciliter le passage de l'UE à une économie à faibles émissions de CO₂.
8. Le Conseil européen est parvenu à un accord¹ sur le volet communautaire du plan européen pour la relance économique, afin de soutenir des projets dans le domaine de l'énergie et des mesures liées à l'internet à haut débit ainsi qu'au bilan de santé de la PAC. Le Conseil européen invite la présidence à intensifier ses contacts avec le Parlement européen afin que le Conseil et le Parlement européen puissent parvenir à un accord avant la suspension de l'activité parlementaire.

¹ Cet accord figure dans le document 7848/1/09 REV 1, qui fera l'objet d'une mise au point juridique.

Conclusies van het voorzitterschap - Brussel, 19/20 maart 2009

9. In totaal wordt ongeveer 30 miljard euro uit EU-bronnen beschikbaar gesteld. De Europese Raad verwelkomt in het bijzonder de vooruitgang ten aanzien van het uitkeren van voorschotten uit de structuurfondsen en het cohesiefonds, het akkoord over de vrijwillige toepassing van verlaagde btw-tarieven en de maatregelen van de EIB om de financieringsmogelijkheden voor het mkb te versterken. Hij dringt aan op een spoedig akkoord over de herziening van het Europees Fonds voor aanpassing aan de globalisering.
10. Maatregelen die de lidstaten ter ondersteuning van de reële economie en de werkgelegenheid nemen, moeten goed getimed, doelgericht en tijdelijk van aard zijn en bij de uitvoering moeten de volgende leidende beginselen worden gehanteerd: zij moeten openheid binnen de interne markt en tegenover derde landen stimuleren; zij mogen geen discriminatie van goederen en diensten uit andere lidstaten behelzen; zij moeten consistent zijn met de hervormingsdoelstellingen voor de lange termijn. Te dien einde moeten de lidstaten en de Commissie informatie en hun beste praktijken uitwisselen en hun inspanningen bundelen zodat er synergieën ontstaan. In het bijzonder de mededeling van de Commissie van 25 februari 2009 verschaft een belangrijke kader voor het optreden ter ondersteuning van de automobielsector, inclusief nauwere Europese coördinatie van de programma's voor vernieuwing van het wagenpark.
11. Het is van cruciaal belang dat overeengekomen herstelmaatregelen, zowel op nationaal als op communautair niveau verder worden uitgevoerd. De Commissie en de Raad wordt verzocht de getroffen maatregelen te evalueren en te volgen en aan de Europese Raad van juni 2009 verslag uit te brengen.
12. De Europese Raad verklaart nogmaals zeer te hechten aan solide overheidsfinanciën en aan het kader van het stabiliteits- en groeipact. De lidstaten moeten zo spoedig mogelijk terugkeren naar hun begrotingsdoelstellingen voor de middellange termijn, in het tempo van het economische herstel en in overeenstemming met het stabiliteits- en groeipact, en aldus zo spoedig mogelijk opnieuw begrotingssituaties bereiken die verenigbaar zijn met houdbare overheidsfinanciën.

Conclusions de la présidence – Bruxelles, 19 et 20 mars 2009

9. Au total, quelque 30 milliards EUR ont été prélevés sur les ressources de l'UE. Le Conseil européen se félicite des progrès réalisés, notamment en ce qui concerne les avances effectuées au titre des Fonds structurels et du Fonds de cohésion, de l'accord intervenu sur l'application des taux réduits de TVA sur une base volontaire ainsi que sur les actions de la BEI visant à stimuler les possibilités de financement en faveur des PME. Il appelle de ses vœux un accord rapide sur la révision du Fonds européen d'ajustement à la mondialisation.
10. Les mesures prises par les États membres pour soutenir l'économie réelle et l'emploi devraient être mises en œuvre en temps utile, de manière temporaire et ciblée, tout en respectant les principes directeurs suivants: encourager l'ouverture au sein du marché intérieur et à l'égard des pays tiers; garantir la non-discrimination des produits et services provenant d'autres États membres; veiller à la cohérence avec les objectifs de réforme à long terme. Dans ce contexte, les États membres et la Commission devraient échanger leurs informations et leurs meilleures pratiques et conjuguer leurs efforts pour créer des synergies. La communication de la Commission du 25 février 2009 fixe en particulier un cadre d'action important en vue de soutenir le secteur automobile, notamment le renforcement de la coordination, au niveau européen, des plans de renouvellement des parcs automobiles.
11. Il est extrêmement important de poursuivre la mise en œuvre, aussi bien au niveau national qu'au niveau communautaire, des mesures de relance adoptées. La Commission et le Conseil sont invités à assurer l'évaluation et le suivi des mesures prises et à faire rapport au Conseil européen de juin 2009.
12. Le Conseil européen a réaffirmé son ferme attachement à des finances publiques saines et au cadre instauré par le Pacte de stabilité et de croissance. Les États membres devraient revenir dès que possible à leurs objectifs budgétaires à moyen terme, au fur et à mesure de la reprise économique et conformément au Pacte de stabilité et de croissance, ce qui leur permettrait de retrouver dans les plus brefs délais des niveaux compatibles avec la viabilité des finances publiques.

Conclusies van het voorzitterschap - Brussel, 19/20 maart 2009

13. Macrofinanciële stabiliteit is een wezenlijk onderdeel van de weerbaarheid van de Europese economie als geheel. De Europese Raad benadrukt dat de solidariteit tussen de lidstaten een fundamentele waarde van de EU is, en verzoekt de Commissie en de Raad de noodzakelijke maatregelen te nemen teneinde in voorkomend geval klaar te staan om, naar gelang van het geval, op basis van alle beschikbare instrumenten en waar dienstig in nauwe samenwerking met de internationale financiële instellingen, tot actie over te gaan. De Gemeenschap staat klaar om financiële betalingsbalansondersteuning te verstrekken aan de hiervoor in aanmerking komende lidstaten die deze nodig hebben en is ingenomen met het voornemen van de Commissie om een voorstel in te dienen teneinde het maximumbedrag van het EU-mechanisme voor financiële betalingsbalansondersteuning te verdubbelen tot 50 miljard euro.

Ten volle gebruik maken van de hernieuwde Lissabonstrategie voor groei en werkgelegenheid

14. In de huidige crisis blijft de hernieuwde Lissabonstrategie, inclusief de nu geldende geïntegreerde richtsnoeren, het effectieve kader voor het stimuleren van duurzame groei en werkgelegenheid. De crisis markeert de noodzaak om met meer spoed te werken aan structurele hervormingen, die de geloofwaardigheid en de impact van stimuleringsmaatregelen zullen vergroten. De kortetermijnmaatregelen van de EU en de lidstaten zullen maximale voordelen bieden indien zij aansluiten bij de doelstellingen voor de middellange en de lange termijn van de Lissabonstrategie.
15. De Europese Raad onderschrijft de geactualiseerde landenspecifieke geïntegreerde aanbevelingen voor het economisch beleid en het werkgelegenheidsbeleid van de lidstaten en hoopt dat deze snel zullen worden uitgevoerd. In dit verband ziet de Europese Raad uit naar de voorstellen inzake de Lissabonstrategie voor de periode na 2010 die de Commissie in de tweede helft van dit jaar zal presenteren.

Conclusions de la présidence – Bruxelles, 19 et 20 mars 2009

13. La stabilité macrofinancière est un élément essentiel de la résilience de l'économie européenne dans son ensemble. Soulignant que la solidarité entre les États membres est une valeur fondamentale de l'UE, le Conseil européen invite la Commission et le Conseil à prendre les mesures nécessaires afin d'être prêts, le cas échéant, à agir au cas par cas, à l'aide de tous les instruments disponibles et, s'il y a lieu, en coopération étroite avec les institutions financières internationales. En particulier, la Communauté est prête à soutenir la balance des paiements des États membres éligibles pour lesquels cela est nécessaire et, à cette fin, accueille avec satisfaction l'intention de la Commission de proposer de doubler le plafond du mécanisme européen de soutien financier des balances des paiements pour le porter à 50 milliards EUR.

Tirer le meilleur parti de la stratégie de Lisbonne renouvelée pour la croissance et l'emploi

14. Dans la crise actuelle, la stratégie de Lisbonne renouvelée, y compris les lignes directrices intégrées actuelles, demeure le cadre approprié permettant de favoriser une croissance et des emplois durables. La crise fait ressortir la nécessité de poursuivre et d'accélérer les réformes structurelles, qui renforceront la crédibilité et l'impact des mesures de relance. Les mesures à court terme prises par l'UE et les États membres seront d'autant plus efficaces qu'elles iront dans le sens des objectifs à moyen et à long terme que prévoit cette stratégie.
15. Le Conseil européen adopte les recommandations intégrées par pays mises à jour concernant les politiques économiques et les politiques de l'emploi des États membres et demande qu'elles soient rapidement mises en œuvre. Dans ce contexte, le Conseil européen attend avec intérêt les propositions sur la stratégie de Lisbonne pour l'après-2010, que la Commission présentera dans le courant du deuxième semestre.

Conclusies van het voorzitterschap - Brussel, 19/20 maart 2009

16. Op onderstaande gebieden moet het werktempo worden opgevoerd en moeten dringend concrete maatregelen worden genomen: bestaande belemmeringen wegnemen en nieuwe voorkomen, en een volledig operationele interne markt tot stand brengen; administratieve lasten verder verminderen; de randvoorwaarden voor de industrie - teneinde een sterke industriële basis in stand te houden - en het bedrijfsleven verbeteren, met speciale aandacht voor mkb-ondernemingen en innovatie; partnerschap tussen ondernemingen, onderzoek, onderwijs en opleiding aanmoedigen; en de investeringen in onderzoek, kennis en onderwijs opvoeren en kwalitatief verbeteren. Wat meer bepaald het terugdringen van de administratieve lasten betreft, wordt de Commissie verzocht om alle voorstellen in elk van de dertien prioritaire gebieden nog voor het einde van haar ambtstermijn in te dienen. Het strategisch kader voor Europese samenwerking op het gebied van onderwijs en opleiding is van cruciaal belang.
17. Conform de conclusies van zijn bijeenkomst van december 2008 herinnert de Europese Raad eraan dat de ontwikkeling van telecommunicatie en breedband van fundamenteel belang is voor investeringen, nieuwe werkgelegenheid en algemeen economisch herstel in Europa. Gelet op de risico's die investerende ondernemingen nemen, moet een impuls worden gegeven aan efficiënte investeringen en innovatie in nieuwe en verbeterde infrastructuur. Daartoe moeten op diversificatie van het investeringsrisico gerichte samenwerkingsregelingen worden toegestaan tussen investeerders en partijen die toegang tot financiering zoeken. Tegelijkertijd moet ervoor worden gezorgd dat de mededingingsstructuur van de gehele markt en het beginsel van non-discriminatie worden gehandhaafd. In dit verband verzoekt hij de Commissie om uiterlijk eind 2009 een Europese breedbandstrategie te ontwikkelen, in nauwe samenwerking met de belanghebbenden.
18. De Europese Raad stelt vast dat vrije en eerlijke handel een essentiële factor van mondiaal herstel is, en dringt aan op spoedige afsluiting van de bilaterale handelsbesprekingen en de WTO-ontwikkelingsagenda van Doha.

Conclusions de la présidence – Bruxelles, 19 et 20 mars 2009

16. Il conviendrait d'accélérer les travaux et de prendre d'urgence des mesures concrètes dans les domaines suivants: supprimer les entraves tout en évitant d'en créer de nouvelles et réaliser un marché intérieur pleinement opérationnel; réduire encore les charges administratives; améliorer les conditions-cadres pour l'industrie, afin de conserver une assise industrielle forte, et pour les entreprises, en mettant tout particulièrement l'accent sur les PME et l'innovation; encourager un partenariat entre les entreprises et le monde de la recherche, de l'éducation et de la formation; et développer et améliorer la qualité des investissements dans la recherche, la connaissance et l'éducation. Pour ce qui est, en particulier, de la réduction des charges administratives, la Commission est invitée à présenter l'ensemble des propositions dans chacun des 13 domaines prioritaires avant la fin de son mandat. Le cadre stratégique pour la coopération européenne dans le domaine de l'éducation et de la formation revêt une importance extrême.
17. Conformément aux conclusions de sa réunion de décembre 2008, le Conseil européen a rappelé le rôle fondamental que jouent les télécommunications et le développement de l'internet à haut débit en termes d'investissements européens, de création d'emplois et de relance générale de l'économie. Compte tenu des risques pris par les entreprises qui investissent, il conviendrait de favoriser l'innovation et des investissements efficaces dans des infrastructures nouvelles et améliorées. Pour ce faire, divers mécanismes de coopération entre investisseurs et demandeurs d'accès devraient être autorisés pour diversifier le risque d'investissement, tout en garantissant le maintien de la structure concurrentielle du marché dans son ensemble et du principe de non-discrimination. Dans ce contexte, le Conseil européen invite la Commission à élaborer une stratégie européenne en matière de haut débit, d'ici la fin de 2009, en étroite coopération avec les parties intéressées.
18. Conscient que des échanges commerciaux libres et équitables sont un facteur essentiel de la reprise mondiale, le Conseil européen appelle de ses vœux une conclusion rapide des négociations commerciales bilatérales et du Programme de Doha pour le développement.

Conclusies van het voorzitterschap - Brussel, 19/20 maart 2009

De sociale gevolgen van de crisis bestrijden

19. De snelle stijging van de werkloosheid baart grote zorgen. Het is belangrijk banenverlies en negatieve sociale consequenties te voorkomen en te beperken. Het stimuleren van werkgelegenheid, met name door het verwerven van nieuwe vaardigheden voor nieuwe banen te bevorderen, is eveneens een prioriteit. Van essentieel belang om het vertrouwen te herstellen en te versterken en de weg te helpen effenen voor het herstel, is dat verder wordt gebouwd op solidariteit en dat de sociale beschermingsstelsels in staat worden gesteld ten volle hun rol van automatische stabilisatoren te spelen. Ook mobiliteit blijkt aanzienlijk bij te dragen tot economische groei. Bijzondere aandacht moet uitgaan naar de meest kwetsbaren en naar nieuwe categorieën waarvoor uitsluiting dreigt.
20. Tijdens de werkgelegenheidstop die in mei 2009 zal plaatsvinden, zullen ervaringen kunnen worden uitgewisseld over de mate waarin de herstelmaatregelen de werkgelegenheid hebben gesteund. Op de top zullen in het bijzonder kwesties worden besproken als handhaving van het werkgelegenheidsniveau door middel van flexizekerheid en mobiliteit, het verbeteren van vaardigheden en het anticiperen op de behoeften van de arbeidsmarkt, teneinde concrete richtsnoeren op te stellen. Die top vormt ook een gelegenheid om aandacht te schenken aan versterking en herstructurering van de arbeidsmarkt, om deze op de toekomst voor te bereiden. De top wordt voorbereid in samenwerking met alle belanghebbenden, inclusief de sociale partners.

Samenwerken op mondiaal niveau

21. Een mondiale crisis vraagt om een mondiale respons. Om de wereldeconomie weer op de rails te zetten, richting herstel, is gecoördineerd, goed getimed optreden noodzakelijk. Overeenkomstig het resultaat van de top van Berlijn en de ministeriële bijeenkomst van de G20 doet de EU haar deel om de vraag te ondersteunen en zal zij alle maatregelen treffen die nodig mochten zijn. Onze inspanningen moeten een adequate weerklink vinden op internationaal niveau.

Conclusions de la présidence – Bruxelles, 19 et 20 mars 2009

Faire face aux conséquences sociales de la crise

19. L'augmentation rapide du chômage est extrêmement préoccupante. Il est important de prévenir et limiter les pertes d'emplois ainsi que les conséquences négatives sur le plan social. Il est également prioritaire de stimuler l'emploi, en particulier en encourageant l'acquisition des nouvelles compétences requises pour de nouveaux emplois. Pour rétablir et renforcer la confiance et contribuer à préparer la relance, il est essentiel de s'appuyer sur la solidarité et de permettre aux systèmes de protection sociale de jouer pleinement leur rôle de stabilisateurs automatiques. Il s'est avéré par ailleurs que la mobilité contribuait dans une grande mesure à la croissance économique. Il y a lieu d'accorder une attention particulière aux plus vulnérables et aux nouveaux risques d'exclusion.
20. Le sommet sur l'emploi prévu en mai 2009 permettra de procéder à un échange d'expériences afin de déterminer dans quelles proportions les mesures de relance prises sont parvenues à soutenir l'emploi. En particulier, des sujets tels que le maintien des niveaux d'emploi par la flexicurité et la mobilité, l'amélioration des compétences et l'anticipation des besoins du marché du travail, en vue de définir des orientations concrètes, seront examinés lors de ce sommet, qui offrira en outre la possibilité de se pencher sur la manière de renforcer et de restructurer le marché du travail afin de le préparer pour l'avenir. Ce sommet sera préparé en coopération avec tous les acteurs concernés, y compris les partenaires sociaux.

Travailler ensemble au niveau mondial

21. Une crise d'ampleur mondiale appelle des réponses au niveau mondial. Il faut agir de manière coordonnée et au bon moment si l'on veut remettre l'économie mondiale sur la voie de la relance. Conformément aux conclusions du sommet de Berlin et de la réunion ministérielle du G20, l'UE assume sa part de responsabilité pour soutenir la demande et prendra toutes les initiatives nécessaires. Nos efforts doivent trouver un écho approprié au niveau international.

Conclusies van het voorzitterschap - Brussel, 19/20 maart 2009

22. De Europese Unie zal op mondiaal niveau een leidende rol op zich nemen bij het bevorderen van een spoedige terugkeer naar duurzame economische groei; het versterken van ons vermogen om crises te beheersen; het doen vorderen van de hervorming van de financiële markten en het steunen van ontwikkelingslanden om te vermijden dat de vooruitgang van de afgelopen jaren in gevaar komt en dat de economische en politieke stabiliteit van die landen aldus wordt ondermijnd. De G20-top in Londen wacht een essentiële rol bij het hervormen van het mondiale financiële systeem en het herstellen van het vertrouwen van de economische actoren overal ter wereld. Te dien einde hecht de Europese Raad zijn goedkeuring aan het gemeenschappelijk standpunt dat in bijlage 1 staat, en verzoekt hij de Raad en de Commissie om te zorgen voor een passende follow-up na de top.
23. De Europese Unie zal met betrekking tot deze aangelegenheden streven naar multilaterale overlegmechanismen die zouden openstaan voor deelname door regionale groeperingen.

II. Energie en klimaatverandering

De energiezekerheid van de Unie versterken

24. Energiezekerheid is een belangrijke prioriteit die moet worden bevorderd door middel van een hogere energie-efficiëntie, diversifiëring van energieleveranciers, energiebronnen en voorzieningsroutes, en middels het behartigen van de energiebelangen van de Unie tegenover derde landen. Om energiezekerheid te bewerkstelligen moeten de EU als geheel en elke lidstaat afzonderlijk bereid zijn solidariteit te plegen aan verantwoordelijkheid. In dat verband onderschrijft de Europese Raad de brede initiatieven, gepresenteerd in de tweede strategische energiebeleids-evaluatie en verder uitgewerkt in de conclusies van de Raad TTE van 19 februari 2009. De Europese Raad stemt in het bijzonder in met het volgende:

Conclusions de la présidence – Bruxelles, 19 et 20 mars 2009

22. L'Union européenne jouera un rôle de premier plan au niveau mondial pour ce qui est de favoriser un retour rapide à une croissance économique durable, de renforcer notre capacité à gérer les crises, de faire progresser la réforme des marchés financiers et de soutenir les pays en développement afin d'éviter de compromettre les progrès réalisés ces dernières années, ce qui nuirait à la stabilité économique et politique de ces pays. Le sommet du G20, qui se tiendra à Londres, a un rôle essentiel à jouer dans la réorganisation du système financier mondial et le rétablissement de la confiance des acteurs économiques à travers le monde. Dès lors, le Conseil européen adopte d'un commun accord le texte figurant à l'annexe 1 et invite le Conseil et la Commission à donner au sommet du G20 la suite voulue.
23. Dans ce domaine, l'Union européenne s'efforcera de promouvoir des mécanismes consultatifs multilatéraux auxquels des groupes régionaux pourraient participer.

II. Énergie et changement climatique

Renforcer la sécurité énergétique de l'Union

24. La sécurité énergétique est une priorité essentielle qui doit être renforcée par l'amélioration de l'efficacité énergétique, la diversification des fournisseurs, des sources d'énergie et des routes d'approvisionnement, ainsi que par la promotion des intérêts de l'Union dans le domaine énergétique vis-à-vis des pays tiers. Afin d'assurer la sécurité énergétique, l'UE et ses États membres, collectivement et individuellement, doivent être disposés à associer solidarité et responsabilité. C'est pourquoi le Conseil européen approuve les grandes initiatives figurant dans la deuxième analyse stratégique de la politique énergétique et précisées dans les conclusions du Conseil "Transports, télécommunications et énergie" du 19 février 2009. Il convient notamment de ce qui suit:

Conclusies van het voorzitterschap - Brussel, 19/20 maart 2009

- De energie-infrastructuren en -interconnecties moeten worden ontwikkeld. Te dien einde wordt de Commissie verzocht om, in samenwerking met de lidstaten, snel de gedetailleerde acties te presenteren die nodig zijn voor de verwezenlijking van de prioriteiten van de strategische energiebeleidsevaluatie¹. Deze acties laten andere overeengekomen prioritaire energieprojecten onverlet. Met het oog op de langere termijn wordt de Commissie verzocht begin 2010 haar voorstel in te dienen voor een nieuw EU-instrument voor energiezekerheid en -infrastructuur.
- De recente gascrisis heeft aangetoond dat er in de EU dringend behoefte is aan passende crisismechanismen en aan duidelijke garanties van de kant van leveranciers en doorvoerpartners dat voorzieningsverstoringen zullen uitblijven. De Raad moet de aangekondigde Commissievoorstellen tot herziening van de wetgeving inzake de zekerheid van de gasvoorziening voor eind 2009 bespreken. Deze moet onder meer het volgende behelzen: een passend crisismechanisme dat zorgt voor paraatheid van alle actoren, inclusief de energie-industrie, transparantie en voorafgaande informatie door het opstellen van regionale en EU-plannen voor voorzieningszekerheid; solidariteit onder de lidstaten door het opstellen van regionale plannen; en een betere beoordeling en coördinatie door het bijstellen van de drempel voor het treffen van maatregelen op communautair niveau.
- De bevordering van energie-efficiëntie kan een grote bijdrage leveren aan energiezekerheid. Daarom roept de Europese Raad de Raad ertoe op nog dit jaar tot een akkoord te komen over de voorstellen van het energie-efficiëntiepakket. Hij verzoekt de Commissie spoedig met een voorstel tot herziening van het actieplan inzake energie-efficiëntie te komen.
- Een efficiënte, geliberaliseerde interne energiemarkt met goede verbindingen is voorwaarde voor een doeltreffend energiezekerheidsbeleid. Daarom roept de Europese Raad de Raad en het Europees Parlement ertoe op nog vóór het reces van het Europees Parlement overeenstemming te bereiken over het derde pakket voor de interne energiemarkt.

¹ De zuidelijke gascorridor, een gediversifieerde en adequate LNG-voorziening voor Europa, effectieve interconnectie van de Baltische landen, de mediterrane energiering, adequate noord-zuidverbindingen voor gas en elektriciteit binnen Midden- en Zuidoost-Europa, en het Noordzeenet en het noordwestelijk offshore-netwerk.

Conclusions de la présidence – Bruxelles, 19 et 20 mars 2009

- les infrastructures et les interconnexions énergétiques doivent être développées. Pour ce faire, la Commission, en coopération avec les États membres, est invitée à présenter rapidement les mesures détaillées nécessaires à la réalisation des actions prioritaires recensées dans la deuxième analyse stratégique de la politique énergétique¹. Ces mesures n'affectent en rien la mise en œuvre d'autres projets prioritaires dans le domaine de l'énergie déjà retenus. À plus long terme, la Commission est invitée à présenter au début de 2010 sa proposition de nouvel instrument de l'UE pour la sécurité et les infrastructures énergétiques.
- La récente crise du gaz a montré qu'il était nécessaire de mettre en place sans plus attendre, dans l'UE, des mécanismes de crise adaptés et de s'efforcer d'obtenir de la part des fournisseurs et des pays de transit partenaires des assurances fermes que les approvisionnements ne seront pas interrompus. Le Conseil devrait examiner d'ici la fin de 2009 les prochaines propositions de la Commission visant à revoir la législation relative à la sécurité de l'approvisionnement en gaz. Dans ce cadre, il conviendrait notamment de prévoir un mécanisme de crise approprié destiné à garantir la bonne préparation de tous les acteurs - y compris le secteur de l'énergie -, la transparence et l'information préalable grâce à la mise au point de programmes européens et régionaux pour la sécurité des approvisionnements; d'assurer la solidarité entre les États membres, par la définition de plans régionaux; et d'améliorer l'évaluation et la coordination en redéfinissant le seuil à partir duquel il convient d'agir au niveau communautaire.
- La promotion de l'efficacité énergétique peut apporter une contribution importante à la sécurité énergétique. Le Conseil européen invite donc le Conseil à parvenir à un accord, d'ici la fin de l'année, sur les propositions figurant dans le paquet de mesures concernant l'efficacité énergétique. Il invite la Commission à proposer rapidement une révision du plan d'action pour l'efficacité énergétique.
- Un marché intérieur de l'énergie efficace, libéralisé et bien connecté est indispensable pour une politique efficace en matière de sécurité énergétique. C'est pourquoi le Conseil européen invite le Conseil et le Parlement européen à parvenir à un accord sur le troisième paquet de mesures concernant le marché intérieur de l'énergie avant la suspension de l'activité parlementaire.

¹ Le corridor gazier sud-européen, un approvisionnement diversifié et adéquat en GNL pour l'Europe, une interconnexion effective de la région balte, l'anneau énergétique méditerranéen, une interconnexion gazière et électrique adéquate traversant l'Europe du Centre et du Sud-Est selon un axe nord-sud et le réseau énergétique de la mer du Nord et du nord-ouest.

Conclusies van het voorzitterschap - Brussel, 19/20 maart 2009

- De Europese Raad benadrukt dat energiebronnen, brandstoffen en energievoorzieningsroutes moeten worden gediversifieerd, en benadrukt het toenemende belang van energie in de externe betrekkingen van de EU. Hij verzoekt de Commissie om nog dit jaar voorstellen in te dienen voor concrete actie inzake de ontwikkeling van de zuidelijke corridor, met inbegrip van een concreet mechanisme dat toegang tot gas uit de Kaspische regio mogelijk maakt. Van bijzonder belang is dat de EU en haar lidstaten tegenover de aanvoer- en de doorvoerlanden een consistente boodschap blijven uitdragen ("met één stem spreken").
- Ook herhaalt de Europese Raad dat optimaal gebruik moet worden gemaakt van de eigen energiebronnen, inclusief energie uit hernieuwbare bronnen, fossiele brandstoffen en, in de landen die daarvoor hebben gekozen, kernenergie.

De conferentie van Kopenhagen over klimaatverandering voorbereiden

25. De Europese Unie blijft ernaar streven een leidende rol te spelen bij de totstandbrenging van een brede, mondiale klimaatovereenkomst in december 2009 in Kopenhagen die de opwarming van de aarde onder de 2°C houdt. De Europese Raad herinnert er in dit verband aan dat de EU, als bijdrage tot deze klimaatovereenkomst, een emissiereductieverplichting van 30% is aangegaan, op voorwaarde dat andere ontwikkelde landen zich tot vergelijkbare emissiereducties verplichten en dat de gevorderde ontwikkelingslanden een bijdrage leveren die in verhouding staat tot hun verantwoordelijkheden en respectieve capaciteiten. In de Raadsconclusies van maart 2009 wordt nader ingegaan op de inspanningen die de EU van de ontwikkelde en de ontwikkelingslanden verwacht, en wordt ook beklemtoond dat het totale streefcijfer voor de ontwikkelde landen op een eerlijke manier moet worden gespreid, op zodanige wijze dat hun inspanningen vergelijkbaar zijn.
26. De Europese Raad acht het van belang dat een mondiale koolstofmarkt tot stand wordt gebracht, inclusief een hervormd mechanisme voor schone ontwikkeling.

Conclusions de la présidence – Bruxelles, 19 et 20 mars 2009

- Soulignant l'importance de la diversification des sources d'énergie, des carburants et des routes d'approvisionnement en énergie, le Conseil européen met l'accent sur le rôle de plus en plus important joué par l'énergie dans les relations extérieures de l'UE. Il invite la Commission à présenter, d'ici la fin de l'année, des propositions de mesures concrètes à mettre en œuvre pour le développement du corridor gazier sud-européen, notamment un mécanisme visant à faciliter l'accès au gaz caspien. Il importe tout particulièrement que l'UE et ses États membres continuent à adresser des messages cohérents (en "parlant d'une seule voix") aux pays fournisseurs et de transit.
- Le Conseil européen rappelle également qu'il est nécessaire d'utiliser au mieux les ressources énergétiques internes, notamment les sources d'énergie renouvelables, les combustibles fossiles et, dans les pays qui en font le choix, l'énergie nucléaire.

Préparation de la conférence de Copenhague sur le changement climatique

25. L'Union européenne reste déterminée à jouer un rôle de premier plan dans l'élaboration d'un accord mondial global sur le changement climatique à Copenhague en décembre 2009 pour limiter le réchauffement de la planète à moins de 2°C. À cet effet, le Conseil européen rappelle l'engagement que l'UE a pris de réduire les émissions de 30 % afin de contribuer à un tel accord, pour autant que d'autres pays développés s'engagent à atteindre des réductions d'émissions comparables et que les pays en développement avancés apportent une contribution adaptée à leurs responsabilités et à leurs capacités respectives. Les conclusions du Conseil de mars 2009 énoncent plus en détail les efforts que l'UE attend des pays développés et des pays en développement, y compris le fait que les objectifs globaux pour les pays développés doivent être répartis équitablement et de telle sorte que les efforts soient comparables.
26. Le Conseil européen souligne l'importance de créer un marché mondial du carbone, y compris de réformer le mécanisme pour un développement propre (MDP).

Conclusies van het voorzitterschap - Brussel, 19/20 maart 2009

27. Voor de financiering van mitigatie- en adaptatiemaatregelen, vooral in de meest kwetsbare ontwikkelingslanden, zullen aanzienlijke binnenlandse en externe financieringsbronnen (zowel openbare als particuliere) nodig zijn. De Europese Unie zal een billijk deel van de financiering van deze maatregelen in ontwikkelingslanden voor haar rekening nemen. De komende debatten over het genereren van financiële steun moeten onder meer worden toegespitst op verschillende formules, zoals een op een overeengekomen verdeelsleutel gebaseerd bijdragensysteem, marktgebaseerde benaderingen op grond van een veilingregeling, of een combinatie van deze en andere formules.
28. De Europese Raad zal deze aangelegenheden tijdens zijn bijeenkomst in juni nader bespreken. Hij benadrukt dat de internationale financieringsmechanismen nader moeten worden onderzocht. Hij zal ruimschoots op tijd voor de conferentie van Kopenhagen het volgende bepalen: 1) de standpunten van de EU betreffende hoofdbenaderingen voor de financiering van mitigatie, adaptatie, technologische ondersteuning en capaciteitsopbouw; 2) de details betreffende de bijdrage van de EU; en 3) de beginselen van de lastenspreiding over de lidstaten. Dit zal gebeuren op basis van concrete voorstellen van de Commissie. De Europese Unie zal daarbij met name aandacht schenken aan de noden van de meest kwetsbare ontwikkelingslanden.

III. Europees nabuurschapsbeleid

Oostelijk partnerschap

29. Bevordering van stabiliteit, goed bestuur en economische ontwikkeling in haar oostelijke buurlanden is van strategisch belang voor de Europese Unie. Conform de Commissiemededeling van 3 december 2008 verwelkomt de Europese Raad de instelling van een ambitieus oostelijk partnerschap en neemt hij de aan deze conclusies gehechte verklaring aan. Hij roept op de nodige voorbereidingen te treffen voor de topbijeenkomst met de partnerlanden op 7 mei 2009, waar het oostelijk partnerschap van start zal gaan.

Conclusions de la présidence – Bruxelles, 19 et 20 mars 2009

27. Des sources de financement intérieures et extérieures considérables, tant privées que publiques, seront nécessaires pour financer les mesures d'atténuation et d'adaptation, en particulier dans les pays en développement les plus vulnérables. L'Union européenne assumera sa part du financement de ces actions dans les pays en développement. Lors des discussions à venir sur les possibilités d'obtenir un soutien financier, il conviendra de privilégier, entre autres, différentes approches, notamment une approche fondée sur des contributions selon une clé de répartition approuvée, des approches fondées sur le marché selon un système d'enchères, ou une combinaison de ces possibilités ou d'autres mécanismes.
28. Le Conseil européen examinera ces questions de manière plus approfondie lors de sa session du mois de juin. Le Conseil européen souligne la nécessité d'étudier de manière plus approfondie les mécanismes de financement internationaux. Il fixera bien avant la conférence de Copenhague 1) les positions de l'UE sur les principales approches concernant le financement de l'atténuation, de l'adaptation, de l'appui technologique et du renforcement des capacités, 2) les détails de la contribution de l'UE et 3) les principes de la répartition de la charge entre les États membres. Il s'appuiera dans ses travaux sur des propositions concrètes de la Commission. Dans ce contexte, l'Union européenne accordera une attention particulière aux besoins des pays en développement les plus vulnérables.

III. Politique européenne de voisinage

Partenariat oriental

29. Promouvoir la stabilité, la bonne gouvernance et le développement économique à ses frontières orientales revêt une importance stratégique pour l'Union européenne. Dans le prolongement de la communication de la Commission du 3 décembre 2008, le Conseil européen se félicite de l'établissement d'un Partenariat oriental ambitieux et adopte la déclaration figurant à l'annexe des présentes conclusions. Il demande que l'ensemble des dispositions nécessaires soient prises en vue de préparer le sommet inaugural du Partenariat oriental qui se tiendra avec les pays partenaires le 7 mai 2009.

Conclusies van het voorzitterschap - Brussel, 19/20 maart 2009

30. Het oostelijk partnerschap zal de beoogde stabiliteit en welvaart tussen de oostelijke partners van de EU die onder het Europees nabuurschapsbeleid vallen, bevorderen. De Europese Raad committeert zich, onder de in de verklaring gestelde voorwaarden, aan een sterker bilateraal engagement en aan een nieuw multilateraal kader tussen de EU en Armenië, Azerbeidzjan, Belarus, Georgië, de Republiek Moldavië en Oekraïne, dat hervormingen, onderlinge aanpassing van de wetgeving en verdere economische integratie moet bespoedigen.
31. De Europese Raad verzoekt de Commissie en het huidige en volgende voorzitterschap om, samen met de partners, snel voortgang te maken met de praktische uitvoering van het partnerschap en verzoekt de Commissie te zijner tijd een verslag over het eerste toepassingsjaar van het oostelijk partnerschap voor te leggen.

Unie voor het Middellandse Zeegebied

32. De Europese Raad herhaalt dat hij het partnerschap met de zuidelijke landen uit het Middellandse Zeegebied wil aanhalen. Hij roept ertoe op de uitvoering te hervatten van de projecten die door de Top van Parijs zijn aangeduid. In dit verband is het van belang de vestiging van het permanent secretariaat van de Unie voor het Middellandse Zeegebied in Barcelona zo spoedig mogelijk te regelen.

IV. Betrekkingen tussen de EU en de VS

33. De Europese Raad werd door het voorzitterschap geïnformeerd over de stand van de voorbereidingen van de informele top EU-VS die op 5 april 2009 in Praag zal plaatsvinden. De Europese Raad beklemtoont andermaal het strategische belang van trans-Atlantische betrekkingen. Hij is het erover eens dat met name economische aangelegenheden, energie-zekerheid en klimaatverandering en de strategische benadering ten aanzien van het gebied tussen de Middellandse Zee en de Kaspische Zee moeten worden besproken.

Conclusions de la présidence – Bruxelles, 19 et 20 mars 2009

30. Le Partenariat oriental a pour objectif de promouvoir la stabilité et la prospérité parmi les partenaires orientaux de l'UE concernés par la politique européenne de voisinage. Le Conseil européen affirme, selon les termes figurant dans la déclaration, sa volonté de promouvoir un engagement bilatéral renforcé et un nouveau cadre multilatéral associant l'UE, l'Arménie, l'Azerbaïdjan, la Biélorussie, la Géorgie, la République de Moldavie et l'Ukraine, en vue d'accélérer les réformes et le rapprochement des législations et de poursuivre l'intégration économique.
31. Le Conseil européen invite en outre la Commission ainsi que les présidences actuelle et future à faire progresser rapidement la mise en œuvre pratique du Partenariat, en liaison avec les partenaires, et demande à la Commission de présenter le moment venu un rapport sur la première année de mise en œuvre du Partenariat oriental.

Union pour la Méditerranée

32. Le Conseil européen réaffirme sa volonté de renforcer son partenariat avec ses partenaires de la rive sud du bassin méditerranéen. Il souhaite que la mise en œuvre des projets définis lors du Sommet de Paris soit relancée. À cet égard, il importe d'accélérer les travaux relatifs à la mise en place du secrétariat permanent de l'Union pour la Méditerranée à Barcelone.

IV. Relations UE–États-Unis

33. Le Conseil européen a été informé par la présidence de l'état d'avancement des préparatifs du sommet informel UE–États-Unis, qui se tiendra le 5 avril 2009 à Prague. Le Conseil européen réaffirme l'importance stratégique des relations transatlantiques. Il convient que les discussions devraient porter en particulier sur les questions économiques, la sécurité énergétique, le changement climatique et l'approche stratégique à adopter à l'égard de la région située entre la mer Méditerranée et la mer Caspienne.

Conclusies van het voorzitterschap - Brussel, 19/20 maart 2009

V. Verdrag van Lissabon

34. De Europese Raad heeft kennis genomen van de stand van de uitvoering van zijn conclusies van december 2008 over het Verdrag van Lissabon. Hij zal in zijn bijeenkomst in juni 2009 op dit punt terugkomen.
35. Ter informatie bracht de minister-president van Tsjechië verslag uit over de stand van de bekrachtiging van het Verdrag van Lissabon in Tsjechië. Na de uitspraak van het Constitutioneel Hof van Tsjechië van 26 november 2008 heeft de Kamer van Afgevaardigden van het Tsjechische parlement op 18 februari 2009¹ machtiging tot deze bekrachtiging gegeven en zal de Senaat in de komende weken over dit onderwerp debatteren.

¹ Bij die gelegenheid wees het Tsjechische parlement erop dat bij de uitvoering van het Verdrag van Lissabon, wanneer dat in werking treedt, algemene rechtsbeginselen, waaronder het beginsel van niet-terugwerkende kracht en het subsidiariteitsbeginsel, in acht moeten worden genomen.

Conclusions de la présidence – Bruxelles, 19 et 20 mars 2009

V. Traité de Lisbonne

34. Le Conseil européen a été informé de l'état d'avancement des travaux concernant la mise en œuvre de ses conclusions de décembre 2008 sur le traité de Lisbonne. Il reprendra l'examen de cette question lors de sa réunion de juin 2009.
35. À titre d'information, le premier ministre tchèque a rendu compte de l'état de ratification du traité de Lisbonne en République tchèque. À la suite de l'arrêt rendu par la Cour constitutionnelle le 26 novembre 2008, la Chambre des députés du Parlement tchèque a autorisé le 18 février 2009¹ la ratification du traité et le Sénat débatera de cette question dans les semaines à venir.

¹ À cette occasion, le Parlement tchèque a rappelé que quand le traité de Lisbonne entrera en vigueur, il devra respecter, dans son application, les principes généraux du droit, y compris le principe de non-rétroactivité et le principe de subsidiarité.

Conclusies van het voorzitterschap - Brussel, 19/20 maart 2009

BIJLAGE 1

OVEREENGEKOMEN TEKST MET HET OOG OP DE G20-TOP IN LONDEN

Leiding geven aan het internationale optreden dat nodig is om een spoedig herstel van duurzame economische groei te bevorderen

- (i) In overeenstemming met het resultaat van de top van Berlijn en de ministeriële bijeenkomst van de G20 de internationale coördinatie van budgettaire stimuleringsmaatregelen voortzetten. Voorgenomen budgettaire stimuleringspakketten snel uitvoeren. Het ordelijk afbouwen van macro-economische stimulansen voorbereiden.
- (ii) Voorrang geven aan het opnieuw goed doen functioneren van kredietmarkten en het faciliteren van de kredietstroom naar de economie, hetgeen van cruciaal belang is voor de effectiviteit van budgettaire stimulansen. Goed getimed en gecoördineerd optreden en gelijke spelregels garanderen.
- (iii) Ervoor zorgen dat de budgettaire maatregelen sporen met langetermijndoelstellingen zoals houdbare overheidsfinanciën, verbetering van de productiviteit en het aanpakken van de vergrijzingsproblematiek en de klimaatverandering.
- (iv) De markten openhouden en elke vorm van protectionisme vermijden (geen nieuwe belemmeringen voor investeringen of handel; geen nieuwe uitvoerbeperkingen). Snel overeenstemming trachten te bereiken over de praktische uitvoering van de ontwikkelingsagenda van Doha, die een ambitieus en evenwichtig resultaat moet opleveren.
- (v) Steun geven aan een multilateraal initiatief inzake handelsfinanciering, aangezien de slinkende handelsfinanciering de neergang van de wereldhandel nog verergert. Inspanningen ondersteunen die ervoor zorgen dat handelsfinanciering alle ondernemingen bereikt, ook het midden- en kleinbedrijf, zowel in de ontwikkelde als in de ontwikkelingslanden, en dat dit snel gebeurt en geen verstoringen veroorzaakt.

Conclusions de la présidence – Bruxelles, 19 et 20 mars 2009

ANNEXE 1

**TEXTE ADOPTÉ D'UN COMMUN ACCORD
EN VUE DU SOMMET DU G20 QUI SE TIENDRA À LONDRES**

Conduire l'action nécessaire sur le plan international pour favoriser un retour rapide à une croissance économique durable

- i) Sur la base des résultats du sommet de Berlin et de la réunion ministérielle du G20, poursuivre la coordination, au niveau international, des mesures de relance budgétaire. Mettre rapidement en œuvre les programmes de relance budgétaire prévus. Se préparer à mettre fin aux mesures de relance macroéconomique sans créer de perturbations.
- ii) S'attacher en priorité à rétablir le fonctionnement des marchés du crédit et à en faire bénéficier l'économie, ce qui est essentiel pour garantir l'efficacité des mesures de relance budgétaire. Agir en temps utile et d'une manière coordonnée en veillant à ce que les règles du jeu restent les mêmes pour tous.
- iii) Veiller à ce que les mesures budgétaires soient compatibles avec des objectifs à plus long terme tels que la viabilité des finances publiques, le renforcement de la productivité et la nécessité de faire face aux problèmes que représentent le vieillissement de la population et le changement climatique.
- iv) Préserver l'ouverture des marchés et éviter toute forme de mesures protectionnistes (pas de nouvelles entraves aux investissements ni aux échanges commerciaux et pas de nouvelles restrictions à l'exportation). S'efforcer de parvenir rapidement à un accord sur les modalités du Programme de Doha pour le développement, en vue d'obtenir des résultats ambitieux et équilibrés.
- v) Soutenir une initiative multilatérale relative aux crédits commerciaux, le tassement de ces crédits contribuant à aggraver la contraction du commerce mondial. Appuyer les actions visant à ce que l'ensemble des entreprises, et notamment les PME, aient accès, dans les pays développés comme dans les pays en développement, aux crédits commerciaux, rapidement et sans qu'il en résulte de distorsions.

Conclusies van het voorzitterschap - Brussel, 19/20 maart 2009

Ons vermogen versterken om crisissen mondiaal te beheren en te voorkomen

- (vi) Het IMF belasten met het controleren en bevorderen van de uitvoering van het in november 2008 op de G20-top in Washington aangenomen actieplan op het gebied van de financiële regulering, in nauwe samenwerking met het Forum voor financiële stabiliteit (FSF).
- (vii) Verbeteren van de toezichtsinstrumenten van het IMF om zijn sleutelrol bij crisispreventie te versterken. De samenwerking tussen het IMF en het FSF versterken, met de bedoeling de uit de financiële sector en de desbetreffende regulering voortvloeiende systeemrisico's voor en de zwakke plekken in het financiële bestel te inventariseren en ervoor te zorgen dat de leden corrigerend optreden.
- (viii) De middelen van het IMF zeer aanzienlijk verhogen, zodat het zijn leden snel en flexibel kan bijstaan in geval van betalingsbalansmoeilijkheden. Het kredietverleningskader van het IMF moet worden gestroomlijnd en aangepast, met de bedoeling het beter toe te rusten voor crisispreventie en crisisrespons. Voor de specifieke crisisondersteuning zijn de lidstaten van de EU bereid om op korte termijn en op vrijwillige basis de kredietverleningscapaciteit van het IMF tijdelijk te ondersteunen door middel van een lening van in totaal 75 miljard euro.
- (ix) Steun verlenen aan de bestuurshervorming van de internationale financiële instellingen (IFI's). Snel werk maken van de uitvoering van de in april 2008 overeengekomen hervorming van de quota en de stemverhoudingen in het IMF. Het IMF zo hervormen dat het relatieve gewicht van de respectieve economieën in de wereldeconomie adequater wordt weerspiegeld, en de procedure voor de selectie van het topmanagement van IFI's transparanter maken en meer op verdiensten baseren. Waardering betuigen voor de uitbreiding van het FSF tot alle leden van de G20, Spanje en de Europese Commissie, en de institutionele versterking van het FSF steunen.
- (x) Streven naar een consensus over en naar vaststelling van een mondiaal handvest voor duurzame economische bedrijvigheid, dat uitgaat van marktwerking maar uitwassen voorkomt, als eerste stap naar een reeks mondiale normen inzake governance.

Conclusions de la présidence – Bruxelles, 19 et 20 mars 2009

Renforcer notre capacité à gérer et à éviter les crises au niveau mondial

- vi) Charger le FMI de suivre et de faire progresser, en étroite coopération avec le Forum sur la stabilité financière (FSF), la mise en œuvre du plan d'action concernant la réglementation financière adopté lors du sommet du G20 à Washington en novembre 2008.
- vii) Améliorer les instruments de surveillance dont dispose le FMI afin de renforcer le rôle important qu'il joue dans la prévention des crises. Renforcer la coopération entre le FMI et le FSF afin de recenser les risques et les faiblesses systémiques provenant du secteur financier et de sa réglementation et veiller à ce que les membres prennent des mesures visant à y remédier.
- viii) Accroître de manière très substantielle les ressources du FMI afin que celui-ci puisse venir en aide à ses membres d'une manière rapide et souple s'ils connaissent des difficultés en matière de balance des paiements. Le cadre régissant l'octroi des prêts accordés par le FMI doit être réorganisé et adapté afin de renforcer la capacité du Fonds à éviter les crises et à y réagir. Dans le contexte spécifique de la crise, les États membres de l'UE sont disposés à apporter, sur une base volontaire, rapidement et à titre temporaire, un soutien à la capacité de financement du FMI sous la forme d'un prêt d'un montant total de 75 milliards EUR.
- ix) Appuyer la réforme de la gouvernance des institutions financières internationales (IFI). Mettre rapidement en œuvre la réforme des quotes-parts et de la représentation au FMI, qui a été adoptée en avril 2008. Réformer le FMI afin qu'il reflète mieux le poids économique relatif des acteurs de l'économie mondiale et revoir le processus de sélection des dirigeants des IFI en améliorant sa transparence et en le fondant davantage sur les mérites. Saluer le fait que le FSF comprenne désormais tous les membres du G20, l'Espagne et la Commission européenne, et appuyer le renforcement institutionnel du FSF.
- x) Œuvrer à un consensus sur une charte pour une gouvernance économique durable, fondée sur les mécanismes du marché mais évitant les excès, et l'adopter, ce qui constituerait un premier pas vers un ensemble de normes en matière de gouvernance mondiale.

Conclusies van het voorzitterschap - Brussel, 19/20 maart 2009

Betere regulering van financiële markten

- (xi) Transparantie en verantwoordingsplicht aanscherpen, zodat valkuilen uit het verleden worden vermeden, met name door macroprudentieel toezicht tot een standaardonderdeel van het overkoepelend toezicht op de financiële sector te maken.
- (xii) Zorgen voor passende regulering van en overkoepelend toezicht op alle financiële markten, producten en deelnemers die een systeemrisico vertegenwoordigen, zonder uitzonderingen en ongeacht het land van vestiging of woonplaats. Dit geldt met name voor besloten kapitaalfondsen, waaronder hedgefondsen, private equity en alternatieve beleggingsvehikels.
- (xiii) Kredietratingbureaus onderwerpen aan deugdelijke, internationaal afgestemde regulering en toezicht, om de kwaliteit en transparantie van beoordelingen te waarborgen en belangenconflicten te vermijden.
- (xiv) De transparantie en de veerkracht van de markten voor kredietderivaten vergroten, in het bijzonder door de standaardisering van contracten en het gebruik van centrale clearingtegenpartijen, mits effectieve regulering en effectief toezicht.
- (xv) Vastberaden strijden tegen belastingfraude, financiële criminaliteit, witwassen van geld en financiering van terrorisme, en tegen elke bedreiging van de financiële stabiliteit en de integriteit van de markt. Het financiële stelsel beschermen tegen niet-transparante, niet-coöperatieve en minder strikt gereguleerde jurisdicties, waaronder offshorecentra. Aandringen op het opstellen van lijsten van dergelijke jurisdicties, daarbij rekening houdend met recente ontwikkelingen, en sanctie-instrumenten uitwerken die de toepassing van passende, graduele tegenmaatregelen mogelijk maken. De Financiële-actiegroep, de OESO en het FSF om voorstellen ter zake verzoeken.
- (xvi) Degelijke gemeenschappelijke beginselen aannemen inzake ondernemingsbestuur en bezoldiging, om te voorkomen dat beloningsregelingen het nemen van overdreven risico's in de hand werken. Beloningsregelingen moeten door toezichthouders worden geëvalueerd en er moet in een effectieve handhavingsregeling worden voorzien.

Conclusions de la présidence – Bruxelles, 19 et 20 mars 2009

Mieux réglementer les marchés financiers

- xi) Renforcer la transparence et la responsabilité pour éviter de retomber dans les pièges du passé, en particulier en intégrant de manière systématique le contrôle macroprudentiel dans le cadre de la surveillance du secteur financier.
- xii) Garantir une réglementation et une surveillance appropriée de l'ensemble des marchés, des produits et des opérateurs financiers susceptibles de présenter un risque systémique, sans exception et quel que soit le pays de domiciliation. Cela s'applique en particulier aux fonds privés, y compris les fonds spéculatifs ("hedge funds"), les fonds de capital-investissement ("private equity") et les instruments de placement alternatifs.
- xiii) Soumettre les agences de notation de crédit à une réglementation et à une surveillance appropriées, de manière cohérente au niveau international, afin de garantir la qualité et la transparence des notations et d'éviter les conflits d'intérêt.
- xiv) Renforcer la transparence et la résilience des marchés des dérivés de crédit, notamment en œuvrant en faveur de la normalisation des contrats et du recours aux contreparties centrales de compensation, sous réserve d'une réglementation et d'une surveillance efficaces.
- xv) Combattre avec détermination la fraude fiscale, la délinquance financière, le blanchiment d'argent et le financement du terrorisme ainsi que toute menace contre la stabilité financière et l'intégrité des marchés. Protéger le système financier contre les pays ou territoires où la transparence fait défaut, qui ne coopèrent pas et où la réglementation est peu contraignante, notamment les centres bancaires extraterritoriaux ("off-shore"). Exiger l'établissement d'une liste de ces pays ou territoires, en tenant compte de l'évolution récente de la situation, et élaborer un arsenal de sanctions permettant d'appliquer des contre-mesures adéquates et progressives. Inviter le Groupe d'action financière, l'OCDE et le FSF à formuler des propositions.
- xvi) Adopter des principes communs sains en matière de gouvernance d'entreprise et de pratiques de rémunération, propres à éviter que les régimes de rétribution incitent à la prise de risques excessifs. Il convient que ces régimes soient évalués par les autorités de surveillance, s'appuyant sur un dispositif d'application effective.

Conclusies van het voorzitterschap - Brussel, 19/20 maart 2009

- (xvii) De samenwerking onder toezichthouders verbeteren, met name door snel - vóór eind 2009 - colleges van toezichthouders voor alle grote grensoverschrijdende financiële instellingen in te voeren. De toezichthouders moeten goede praktijken uitwisselen en de mondiale convergentie van werkwijzen bevorderen.
- (xviii) Zorgen voor een betere regulering op het gebied van bancaire kapitaal, om te garanderen dat banken in goede tijden extra kapitaalbuffers aanleggen om slechte tijden beter te doorstaan. De werkgroepen en instellingen die op dit terrein actief zijn aanmoedigen om zo spoedig mogelijk passende aanbevelingen te doen, rekening houdend met de doeltreffendheid van de bestaande regels (Bazel II).
- (xix) De prudentiële regels en standaarden voor jaarrekeningen verbeteren om hun procyclische werking te mitigeren en de verantwoordingsplicht van de *International Accounting Standards Board* aanscherpen door het bestuur en het mandaat daarvan verder te hervormen.
- (xx) Voorzien in strenge handhaving van de financiële regelgeving en transparantie, op basis van doeltreffende, evenredige en afschrikkende sancties, om de integriteit van de financiële markten te bevorderen. Evalueren van de wijze waarop de regels van de sector ter bescherming van markten en investeerders worden uitgevoerd, waar passend in verschillende sectoren en markten.

Ontwikkelingslanden helpen het hoofd te bieden aan de gevolgen van de crisis

- (xxi) Mondiale ontwikkeling bevorderen als deel van de oplossing voor de wereldwijde crisis en als fundering voor vrede en stabiliteit.
- (xxii) Nakomen van beloftes om de ontwikkelingshulp te verhogen. Opnieuw de vaste wil betonen om de millenniumdoelstellingen voor ontwikkeling te verwezenlijken. Beloftes inzake "hulp voor handel" nakomen en de minst ontwikkelde landen rechten- en contingentvrije toegang bieden.

Conclusions de la présidence – Bruxelles, 19 et 20 mars 2009

- xvii) Accroître la coopération en matière de surveillance, en particulier par la mise sur pied rapide, avant la fin de l'année 2009, de collèges des autorités de surveillance pour toutes les grandes institutions financières transnationales. Les autorités de surveillance devraient échanger leurs bonnes pratiques et favoriser l'harmonisation des pratiques au niveau mondial.
- xviii) Améliorer la réglementation concernant les fonds propres des banques, afin de veiller à ce que celles-ci se constituent des réserves supplémentaires de ressources en période de conjoncture favorable pour être mieux à même de faire face aux périodes difficiles. Encourager les institutions et les groupes de travail compétents à formuler le plus rapidement possible des recommandations pertinentes, en tenant compte de l'efficacité des règles existantes (Bâle II).
- xix) Améliorer les règles prudentielles et les normes comptables afin d'atténuer leurs effets procycliques et faire en sorte que le Conseil des normes comptables internationales soit davantage tenu de rendre compte de son action, en poursuivant la réforme de sa gouvernance et de son mandat.
- xx) Prévoir des dispositions permettant une mise en œuvre rigoureuse de la réglementation et des mesures de transparence dans le domaine financier, en les assortissant de sanctions effectives, proportionnées et dissuasives, afin de promouvoir l'intégrité des marchés financiers. Examiner les règles de conduite professionnelle afin de protéger les marchés et les investisseurs, dans différents secteurs et marchés si cela se justifie.

Aider les pays en développement à réagir aux effets de la crise

- xxi) Œuvrer en faveur du développement mondial, qui fait partie de la solution à la crise mondiale et contribue à la paix et à la stabilité.
- xxii) Respecter les engagements visant à accroître l'aide au développement. Réaffirmer la volonté d'atteindre les objectifs du Millénaire pour le développement. Tenir les promesses qui ont été faites en matière d'aide pour le commerce et accorder un accès aux marchés en franchise de droits et sans contingent aux pays les moins développés.

Conclusies van het voorzitterschap - Brussel, 19/20 maart 2009

- (xxiii) Ten volle gebruik maken van andere bronnen van overheidsfinanciering, zoals exportkredieten en investeringsgaranties alsmede op ontwikkeling gerichte steun op de gebieden onderzoek en technologie, vrede en veiligheid, migratie, en klimaatverandering. De doeltreffendheid en coördinatie van instrumenten en middelen verbeteren.
- (xxiv) Multilaterale ontwikkelingsbanken in staat stellen om de gevolgen van de crisis in de ontwikkelingslanden te helpen bestrijden, met name ten aanzien van de armste en meest kwetsbare bevolkingsgroepen.
-

Conclusions de la présidence – Bruxelles, 19 et 20 mars 2009

- xxiii) Mettre pleinement à profit les autres sources publiques de financement, telles que les crédits à l'exportation et les garanties d'investissement, ainsi que le soutien axé sur le développement dans les domaines de la recherche et de la technologie, de la paix et de la sécurité, de la migration et du changement climatique. Renforcer l'efficacité et la coordination des instruments et des ressources.
- xxiv) Permettre aux banques multilatérales de développement de contribuer à pallier les effets de la crise dans les pays en développement, en particulier en ce qui concerne les populations les plus pauvres et les plus vulnérables.

Conclusies van het voorzitterschap - Brussel, 19/20 maart 2009

BIJLAGE 2

VERKLARING VAN DE EUROPESE RAAD OVER HET OOSTELIJK PARTNERSCHAP

1. De bevordering van stabiliteit, goed bestuur en economische ontwikkeling in de oostelijke buurlanden is voor de Europese Unie van strategisch belang. De EU heeft dan ook groot belang bij het aanhalen van de banden met haar oostelijke partners, Armenië, Azerbeidzjan, Belarus, Georgië, de Republiek Moldavië en Oekraïne. Het aan die landen gerichte voorstel van de Europese Unie om een ambitieus oostelijk partnerschap aan te gaan, strekt daartoe.

Het oostelijk partnerschap zal een aanzienlijke versterking betekenen van het beleid van de EU ten aanzien van haar oostelijke partners, doordat gestreefd zal worden naar het creëren van de noodzakelijke voorwaarden voor een politieke associatie van en verdere economische integratie tussen de Europese Unie en haar oostelijke partners middels de ontwikkeling van een specifieke oostelijke dimensie van het Europees nabuurschapsbeleid. Daartoe tracht het oostelijk partnerschap politieke en sociaal-economische hervormingen te ondersteunen, en aldus afstemming op en convergentie met de Europese Unie te vergemakkelijken. In dezelfde geest zal het oostelijk partnerschap ertoe bijdragen vertrouwen te scheppen tussen de zes oostelijke partners en hun onderlinge banden helpen versterken.

2. De werkzaamheden in het kader van het oostelijk partnerschap zullen geen afbreuk doen aan de wensen van de afzonderlijke deelnemende landen wat betreft hun toekomstige betrekkingen met de Europese Unie. Het oostelijk partnerschap zal berusten op de beginselen van gedeelde verantwoordelijkheid, differentiatie en conditionaliteit. Gedeelde waarden zoals democratie, de rechtsstaat en eerbiediging van de mensenrechten zullen centraal staan, evenals de beginselen van de markteconomie, duurzame ontwikkeling en goed bestuur. Het sterkere engagement van de Europese Unie zal sporen met de voornaamste doelstellingen van het oostelijk partnerschap, en afhankelijk zijn van de vooruitgang die door de afzonderlijke partners wordt geboekt. De grotere financiële steun in de orde van grootte van de 600 miljoen euro die de Commissie voorstelt voor de periode tot en met 2013 blijft binnen de uit hoofde van het meerjaarlijks financieel kader beschikbare middelen, inclusief toereikende marges.

DÉCLARATION DU CONSEIL EUROPÉEN SUR LE PARTENARIAT ORIENTAL

1. Promouvoir la stabilité, la bonne gouvernance et le développement économique à ses frontières orientales revêt une importance stratégique pour l'Union européenne. Elle a donc tout intérêt à développer des relations sans cesse plus étroites avec ses partenaires orientaux que sont l'Arménie, l'Azerbaïdjan, la Biélorussie, la Géorgie, la République de Moldavie et l'Ukraine. La proposition de l'Union européenne visant à établir avec ces pays un Partenariat oriental ambitieux sert cet objectif.

Le Partenariat oriental permettra de renforcer de manière significative la politique de l'UE à l'égard de ses partenaires orientaux en visant à créer les conditions nécessaires à l'établissement d'une association politique et à un approfondissement de l'intégration économique entre l'Union européenne et ses partenaires orientaux à travers le développement d'une dimension orientale spécifique de la politique européenne de voisinage. Pour ce faire, le Partenariat oriental vise à soutenir les réformes politiques et socioéconomiques, de manière à faciliter le rapprochement et la convergence avec l'Union européenne. Dans le même esprit, il contribuera à l'instauration d'un climat de confiance et à un renforcement des liens entre les six partenaires orientaux eux-mêmes.

2. Les activités prévues dans le cadre du Partenariat oriental seront menées sans préjudice des aspirations exprimées par les différents pays participants en ce qui concerne leur future relation avec l'UE. Le Partenariat oriental sera régi par les principes de l'appropriation commune, de la différenciation et de la conditionnalité. Les valeurs communes que sont notamment la démocratie, l'État de droit et le respect des droits de l'homme y occuperont une place centrale, de même que les principes présidant à l'économie de marché, au développement durable et à la bonne gouvernance. L'accroissement de l'engagement de l'Union européenne sera conforme aux principaux objectifs du Partenariat oriental et dépendra des progrès réalisés par chacun des partenaires. L'augmentation du soutien financier conformément à la proposition de la Commission (600 millions EUR pour la période allant jusqu'à 2013) se fera dans le respect des ressources disponibles au titre du cadre financier pluriannuel, en prévoyant des marges suffisantes.

Conclusies van het voorzitterschap - Brussel, 19/20 maart 2009

3. Het oostelijk partnerschap en de bestaande regionale initiatieven in de buurlanden van de EU, met name de Zwarte Zeesynergie, zullen elkaar daadwerkelijk aanvullen. De Europese Raad onderstreept het streven van de EU om de Zwarte Zeesynergie te versterken en de uitvoering ervan te ondersteunen, en tekent daarbij aan dat de Zwarte Zeesynergie toegespitst is op regionale samenwerking in het Zwarte Zeegebied, terwijl het oostelijk partnerschap gericht is op onderlinge afstemming en de betrekkingen van de partnerlanden met de EU zal versterken. Voorts zal het oostelijk partnerschap parallel aan de bilaterale samenwerking tussen de EU en derde landen worden ontwikkeld.
4. Bilaterale samenwerking in het kader van het oostelijk partnerschap moet de grondslag bieden voor nieuwe associatieovereenkomsten tussen de EU en de partners die voldoende gevorderd zijn met de in punt 2 genoemde beginselen en waarden en die bereid en in staat zijn de daaruit voortvloeiende verplichtingen na te komen, waaronder de instelling of de beoogde instelling van vergaande en veelomvattende vrijhandelszones. Met behulp van de alomvattende programma's van de Europese Unie voor institutionele opbouw zullen de deelnemende landen hun bestuurlijke capaciteit kunnen verbeteren. Het oostelijk partnerschap zal de mobiliteit van de burgers van de partnerlanden bevorderen door middel van overeenkomsten inzake visumfacilitering en overname. In overeenstemming met de totaalaanpak van migratie moet de EU tevens met geleidelijke stappen elk partnerland afzonderlijk, als langetermijndoelstelling, uitzicht bieden op volledige visumliberalisering, mits de voorwaarden voor een goed beheerde en veilige mobiliteit zijn vervuld. Het oostelijk partnerschap beoogt nauwere samenwerking tussen alle deelnemers op het gebied van energiezekerheid, meer bepaald op het gebied van de energievoorziening en -doorvoer op lange termijn, onder meer via betere regulering en energie-efficiëntie. Het zal de expertise van de EU op het gebied van beleidsmaatregelen voor sociale en economische ontwikkeling ter beschikking van de partners stellen.
5. Binnen het multilaterale kader van het oostelijk partnerschap zal werk worden gemaakt van samenwerking en dialoog om aan de doelstellingen van het partnerschap te voldoen. De werking van het partnerschap moet berusten op gemeenschappelijke besluiten van de EU-lidstaten en de oostelijke partners, zonder dat afbreuk wordt gedaan aan de besluitvormingsautonomie van de EU.

Conclusions de la présidence – Bruxelles, 19 et 20 mars 2009

3. Il y aura une réelle complémentarité entre le Partenariat oriental et les initiatives régionales existant dans le voisinage de l'UE, en particulier la synergie de la mer Noire. Le Conseil européen souligne l'engagement de l'UE à renforcer cette synergie et à en soutenir la mise en œuvre, tout en faisant observer que cette initiative est centrée sur la coopération régionale dans la région de la mer Noire, alors que le Partenariat oriental met l'accent sur le rapprochement et renforcera les liens des pays partenaires avec l'UE. Le Partenariat oriental sera aussi développé en parallèle avec la coopération bilatérale entre l'UE et les pays tiers.
4. La coopération bilatérale à mener dans le cadre du Partenariat oriental devrait également ouvrir la voie à la conclusion de nouveaux accords d'association entre l'UE et les partenaires qui ont suffisamment progressé dans le sens du respect des principes et des valeurs énoncés au point 2 et qui souhaitent et peuvent respecter les engagements qui en découlent, parmi lesquels l'instauration ou la perspective d'instauration de zones de libre-échange renforcées et globales. Les programmes globaux de renforcement des institutions élaborés par l'Union européenne aideront les pays participants à améliorer leurs capacités administratives. Le Partenariat oriental favorisera la mobilité des citoyens des pays partenaires par la conclusion d'accords en matière d'assouplissement du régime des visas et de réadmission. Dans le respect de l'approche globale sur la question des migrations, l'UE devrait également prendre des mesures progressives sur la voie d'une libéralisation complète du régime des visas, dans une perspective à long terme, pour différents pays partenaires et au cas par cas, pour autant que les conditions relatives à une mobilité bien gérée et en toute sécurité soient en place. Le Partenariat oriental a pour but de renforcer la coopération de tous les participants dans le domaine de la sécurité énergétique en ce qui concerne l'approvisionnement et le transit énergétiques à long terme, notamment par l'amélioration de la réglementation et de l'efficacité énergétique. Les partenaires pourront disposer de l'expertise que possède l'UE en matière de politiques de développement économique et social.
5. Le cadre multilatéral du Partenariat oriental permettra de mener des activités de coopération et un dialogue servant les objectifs poursuivis. Il devrait fonctionner sur la base de décisions communes des États membres de l'UE et des partenaires orientaux, sans préjudice de l'autonomie décisionnelle de l'UE.

Conclusies van het voorzitterschap - Brussel, 19/20 maart 2009

De Europese Raad stelt voor regelmatig ontmoetingen te houden - in principe om de twee jaar - op het niveau van de staatshoofden en regeringsleiders van het oostelijk partnerschap, alsmede jaarlijks op het niveau van de ministers van Buitenlandse Zaken. Er moeten vier thematische platforms worden gecreëerd, die overeenstemmen met de belangrijkste samenwerkingsterreinen (democratie, goed bestuur en stabiliteit; economische integratie en convergentie met het EU-beleid; energiezekerheid; persoonlijke contacten). De Europese Raad steunt tevens de uitvoering van opvallende initiatieven om een impuls en een concrete invulling te geven aan het partnerschap. De EU ziet in dit verband uit naar een spoedige bespreking met de partners.

Derde landen zullen per geval in aanmerking komen voor deelname aan concrete projecten, activiteiten en vergaderingen van de thematische platforms, indien zulks bijdraagt tot de doelstellingen van specifieke activiteiten en tot de algemene doelstellingen van het oostelijk partnerschap.

6. Aan het oostelijk partnerschap zal worden deelgenomen door een groot aantal actoren, waaronder ministeries en overheidsagentschappen, parlementen, het maatschappelijk middenveld, internationale organisaties, financiële instellingen en de particuliere sector.
7. Op basis van deze verklaring zal de EU met de oostelijke partners het nodige overleg plegen ter voorbereiding van een gemeenschappelijke verklaring over het oostelijk partnerschap, die tijdens de top ter gelegenheid van de lancering van het oostelijk partnerschap op 7 mei 2009 zal worden aangenomen. De Europese Raad ziet uit naar de start van het oostelijk partnerschap als een gezamenlijk streven met de partners, en is ervan overtuigd dat dit initiatief het goed bestuur ten goede zal komen, de welvaart zal vergroten en de stabiliteit zal versterken, en aldus duurzame en tastbare voordelen zal opleveren voor de burgers van alle deelnemende landen.

Conclusions de la présidence – Bruxelles, 19 et 20 mars 2009

Le Conseil européen propose que des réunions se tiennent régulièrement, en principe tous les deux ans au niveau des chefs d'État ou de gouvernement des pays du Partenariat oriental et tous les ans au niveau de leurs ministres des affaires étrangères. Quatre plates-formes thématiques devraient être établies d'après les principaux domaines de coopération (démocratie, bonne gouvernance et stabilité; intégration économique et convergence avec les politiques de l'UE; sécurité énergétique; et contacts interpersonnels). Le Conseil européen soutient également le lancement d'initiatives emblématiques permettant de donner une impulsion au Partenariat et de lui donner un contenu concret. L'UE se réjouit à la perspective de pouvoir engager rapidement un débat en la matière avec les partenaires.

Les pays tiers pourront participer au cas par cas à des projets concrets, des activités et des réunions s'inscrivant dans le cadre des plates-formes thématiques, si cela sert les objectifs d'activités particulières du Partenariat oriental et ses objectifs généraux.

6. Le Partenariat oriental associera une multitude d'acteurs, dont des ministères et des organismes publics, des parlements, la société civile, des organisations internationales, des institutions financières et le secteur privé.
7. Sur la base de la présente déclaration, l'UE mènera les consultations nécessaires avec les partenaires orientaux en vue d'élaborer une déclaration commune sur le Partenariat oriental à adopter lors du sommet inaugural du Partenariat oriental, qui se tiendra le 7 mai 2009. Le Conseil européen se réjouit à la perspective de lancer le Partenariat oriental à titre d'entreprise commune avec les partenaires, car il est convaincu que cette initiative servira la cause de la bonne gouvernance, accroîtra la prospérité et renforcera la stabilité, apportant aux citoyens de tous les pays participants des avantages durables et concrets.

*Conclusies van het voorzitterschap - Brussel, 19/20 maart 2009***BIJLAGE 3****Lijst van aan de Europese Raad voorgelegde referentiedocumenten****Economische, financiële en sociale situatie**

- Kernpuntennota van de Raad (ECOFIN) (6784/2/09 REV 2)
- Verslag over landenspecifieke geïntegreerde aanbevelingen: bijdrage van de Raad (ECOFIN) (7444/09)
- Verlaagde btw-tarieven: akkoord in de Raad (ECOFIN) (7448/1/09 REV 1)
- Vermindering van de administratieve lasten: bijdrage van de Raad (ECOFIN) (7445/09)
- Nota van het voorzitterschap - kernpunten voor de G20-top inzake ontwikkelingslanden en de mondiale economische crisis (7523/09)
- Conclusies van de Raad (Concurrentievermogen) over het voortgangsverslag van de Commissie inzake de evaluatie van de interne markt (7383/09)
- Kernpuntennota, aangenomen door de Raad (Concurrentievermogen) (7232/09)
- Kernboodschappen, aangenomen door de Raad (EPSCO) (7434/09)
- Gezamenlijk verslag over de werkgelegenheid (7435/09)
- Richtsnoeren voor het werkgelegenheidsbeleid van de lidstaten (7436/09)
- Verslag over gelijkheid van vrouwen en mannen, 2009 (7017/09)
- Conclusies van de Raad over beroeps- en geografische mobiliteit van de beroepsbevolking en vrij verkeer van werknemers binnen de Europese Unie (6480/09)
- Conclusies van de Raad betreffende nieuwe vaardigheden voor nieuwe banen: Anticipatie op en onderlinge afstemming van de arbeidsmarkt- en vaardigheidsbehoeften (6479/09)
- Door de Raad (OJC) aangenomen kernboodschappen inzake het jeugdbeleid (6669/09) en inzake onderwijs en opleiding (6666/09)

Energie en klimaatverandering

- Conclusies van de Raad (Algemene Zaken en Externe Betrekkingen) over het meenemen van de ontwikkelingsdimensie in een brede klimaatveranderingsovereenkomst voor de periode na 2012 (7645/09)
- Conclusies van de Raad (ECOFIN) over de internationale financiering van de strijd tegen de klimaatverandering (7443/09)
- Conclusies van de Raad (Milieu) over de nadere uitwerking van het standpunt van de EU over een brede klimaatovereenkomst voor de periode na 2012 (7128/09)
- Conclusies van de Raad (Milieu) over de voorbereiding van de voorjaarsbijeenkomst van de Europese Raad (7065/09)
- Conclusies van de Raad (TTE) betreffende de tweede strategische energiebeleidsevaluatie (6692/09)
- Nota van het voorzitterschap over de conferentie betreffende voorzieningszekerheid voor elektriciteit (6253/09)

Diversen

- Conclusies van de Raad (Algemene Zaken en Externe Betrekkingen) over Afghanistan (7610/09)
- Verslag betreffende de vorderingen van de Europese Unie in 2008 (6788/1/09 REV 1)

Liste des documents de référence présentés au Conseil européen

Situation économique, financière et sociale

- Document sur les principaux enjeux adopté par le Conseil ECOFIN (6784/2/09 REV 2)
- Rapport sur les recommandations intégrées par pays: contribution du Conseil ECOFIN (7444/09)
- Taux réduits de TVA: accord dégagé lors de la session du Conseil ECOFIN (7448/1/09 REV 1)
- Réduction des charges administratives: contribution du Conseil ECOFIN (7445/09)
- Document de la présidence sur les messages essentiels à adresser au sommet du G20 concernant les pays en développement et la crise économique mondiale (7523/09)
- Conclusions du Conseil "Compétitivité" concernant l'état d'avancement du réexamen du marché unique (7383/09)
- Document exposant les questions clés adopté par le Conseil "Compétitivité" (7232/09)
- Messages clés adoptés par le Conseil EPSCO (7434/09)
- Rapport conjoint sur l'emploi (7435/09)
- Lignes directrices pour les politiques de l'emploi des États membres (7436/09)
- Rapport conjoint sur l'égalité entre les femmes et les hommes - 2009 (7017/09)
- Conclusions du Conseil sur la mobilité professionnelle et géographique de la main-d'œuvre et la libre circulation des travailleurs dans l'Union européenne (6480/09)
- Conclusions du Conseil intitulées "Des compétences nouvelles pour des emplois nouveaux: anticiper et faire coïncider les compétences requises et les besoins du marché du travail (6479/09)
- Messages clés en matière d'éducation et de formation adoptés par le Conseil "Éducation, jeunesse et culture" (6666/09).

Énergie et changement climatique

- Conclusions du Conseil "Affaires générales et relations extérieures" sur le volet "développement" dans l'élaboration d'un accord global sur le changement climatique pour l'après-2012 (7645/09)
- Conclusions du Conseil ECOFIN sur les aspects financiers internationaux de la lutte contre le changement climatique (7443/09)
- Conclusions du Conseil "Environnement" sur la poursuite de l'élaboration de la position de l'UE concernant un accord global sur le changement climatique pour l'après-2012 (7128/09)
- Conclusions du Conseil "Environnement" sur la préparation du Conseil européen de printemps (7065/09)
- Conclusions du Conseil TTE sur la deuxième analyse stratégique de la politique énergétique (6692/09)
- Note de la présidence relative à la conférence sur la sécurité de l'approvisionnement en électricité (6253/09)

Divers

- Conclusions du Conseil "Affaires générales et relations extérieures" sur l'Afghanistan (7610/09)
- Rapport sur les progrès réalisés par l'Union européenne en 2008 (6788/1/09 REV 1).